



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

56. aastakäik

1. juuni 2013

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekül
	IV <i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT	
	Euroopa Liidu Kohus	
2013/C 156/01	Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne <i>Euroopa Liidu Teatajas</i> ELT C 147, 25.5.2013	1
	V <i>Teated</i>	
	KOHTUMENETLUSED	
	Euroopa Kohus	
2013/C 156/02	Liidetud kohtuasjad C-399/10 P ja C-401/10 P: Euroopa Kohtu (suurkoda) 19. märtsi 2013. aasta otsus — Bouygues SA, Bouygues Télécom SA versus Euroopa Komisjon jt, Euroopa Komisjon, Prantsuse Vabariik versus Bouygues SA jt (C-401/10 P) (Apellatsioonkaebus — Riigiabi — France Télécomi kasuks rakendatud finantsmeetmed — Aktsionärialaenu projekt — Prantsuse valitsuse liikme avalikud avaldused — Otsus, millega tunnistatakse abi ühisturuga kokkusobimatuks ning ei kohustata seda tagasi maksma — Riigiabi mõiste — Majandusliku eelise mõiste — Riigi ressursside kaasamise mõiste)	2
2013/C 156/03	Kohtuasi C-85/11: Euroopa Kohtu (suurkoda) 9. aprilli 2013. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Iirimaa (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Maksustamine — Direktiiv 2006/112/EÜ — Artiklid 9 ja 11 — Siseriiklikud õigusnormid, mis lubavad mittemaksukohustuslastel kuuluda selliste isikute gruppi, keda võib käsitada ühe käibemaksukohustuslasena)	3

2013/C 156/04	Kohtuasi C-92/11: Euroopa Kohtu (esimene koda) 21. märtsi 2013. aasta otsus (Bundesgerichtshof (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — RWE Vertrieb AG versus Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen eV (Direktiiv 2003/55/EÜ — Maagaasi siseturg — Direktiiv 93/13/EMÜ — Artikli 1 lõige 2 ja artiklid 3–5 — Kauplejate ja tarbijate vahel sõlmitud lepingud — Tüüptingimused — Ebaõiglased tingimused — Teenuse hinna ühepoolne muutmine kaupleja poolt — Viide kohustuslikule õigusnormile, mis puudutab mõnd muud tarbijate kategooriat — Direktiivi 93/13/EMÜ kohaldatavus — Kohustus koostada leping lihtsas ja arusaadavas keeles ja läbipaistvalt)	3
2013/C 156/05	Kohtuasi C-254/11: Euroopa Kohtu (neljas koda) 21. märtsi 2013. aasta otsus (Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága — Ungari — eelotsusetaotlus) — Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Rendőrkapitányság Záhony Határrendészeti Kirendeltsége versus Oskar Shomodi (Vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala — Maismaal liikmesriikide välispiiril toimuv kohalik piirliiklus — Määrus (EÜ) nr 1931/2006 — Määrus (EÜ) nr 562/2006 — Viibimise maksimaalne kestus — Arvutamise eeskirjad)	4
2013/C 156/06	Kohtuasi C-258/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus (Supreme Court'i (Iirimaa) eelotsusetaotlus) — Peter Sweetman jt versus An Bord Pleanála (Keskkond — Direktiiv 92/43/EMÜ — Artikkel 6 — Looduslike elupaikade kaitse — Erikaitsealad — Kaitseala suhtes avalduvate kava või projekti tagajärgede hindamine — Kriteeriumid, mida kasutatakse hindamaks tõenäosust, et selline kava või projekt avaldab asjaomase ala terviklikkusele negatiivset mõju — Lough Corribi ala — N6 Galway linna ringtee projekt)	4
2013/C 156/07	Kohtuasi C-260/11: Euroopa Kohtu (neljas koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus (Supreme Court of the United Kingdom — Ühendkuningriigi eelotsusetaotlus) — The Queen, taotluse alusel, mille esitasid David Edwards ja Lilian Pallikaropoulos versus Environment Agency, First Secretary of State, Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs (Keskkond — Århusi konventsioon — Direktiiv 85/337/EMÜ — Direktiiv 2003/35/EÜ — Artikkel 10a — Direktiiv 96/71/EÜ — Artikkel 15a — Õigus pöörduda keskkonnaküsimustes kohtusse — Mõiste „üle jõu käivalt kulukas“ kohtumenetlustes)	5
2013/C 156/08	Liidetud kohtuasjad C-335/11 ja C-337/11: Euroopa Kohtu (teine koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus (Sø- og Handelsretten — Taani — eelotsusetaotlus) — HK Danmark, kes esindab Jette Ringi versus Dansk almennyttigt Boligselskab (C-335/11), HK Danmark, kes esindab Lone Skouboe Werget versus Dansk Arbejdsgiverforening, kes esindab Pro Display A/S (pankrotis) (C-337/11) (Sotsiaalpoliitika — Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni puuetega inimeste õiguste konventsioon — Direktiiv 2000/78/EÜ — Võrdne kohtlemine töö saamisel ja kutsealale pääsemisel — Artiklid 1, 2 ja 5 — Erinev kohtlemine puude alusel — Töölepingu ülesütlemine — Puude olemasolu — Töötaja töölt puudumine puude tõttu — Abinõude võtmise kohustus — Osalise tööajaga töö — Etteteatamistähtaja pikkus)	6
2013/C 156/09	Kohtuasi C-375/11: Euroopa Kohtu (neljas koda) 21. märtsi 2013. aasta otsus (Cour constitutionnelle — Belgia eelotsusetaotlus) — Belgacom SA, Mobistar SA, KPN Group Belgium versus État belge (Telekommunikatsiooniteenused — Direktiiv 2002/20/EÜ — Artiklid 3 ja 12–14 — Raadiosageduste kasutamise õigused — Tasu raadiosageduste kasutamise õiguste eest — Ühekordne tasu raadiosageduste kasutamise õiguste andmisel ja uuendamisel — Arvutusmeetod — Olemasolevate õiguste muutmine)	7
2013/C 156/10	Kohtuasi C-401/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus (Nejvyšší správní soud — Tšehhi Vabariik eelotsusetaotlus) — Blanka Soukupová versus Ministerstvo zemědělství (Põllumajandus — EAGGF — Määrus (EÜ) nr 1257/1999 — Toetus maaelu arendamiseks — Ennetähtaegselt pensionile jäämise toetus — Üleandja, kes üleandmise ajaks on saanud 55 aastaseks, kuid ei ole jõudnud pensioniikka — Mõiste „pensioniga“ — Siseriiklikud õigusnormid, mis näevad ette erineva pensioniea sõltuvalt soost ja naiste puhul üleskasvatatud laste arvust — Võrdsuse ja diskrimineerimiskeelu üldpõhimõtted)	7

2013/C 156/11	Kohtuasi C-405/11 P: Euroopa Kohtu (kuues koda) 21. märtsi 2013. aasta otsus — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Buczek Automotive sp. z o.o., Poola Vabariik (Apellatsioonkaebus — Riigiabi — Poola terasetööstuse restruktureerimine — Mõiste „riigiabi” — Avalik-õiguslike võlanõuete sissenõudmine — Riigiabi kvalifitseerimine võlgnikust ettevõtja suhtes pankrotiavalduse esitamata jätmisena — Eraõigusliku võlausaldaja kriteerium — Tõendamiskoormise jaotumine — Kohtuliku kontrolli piirid)	8
2013/C 156/12	Kohtuasi C-443/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus (Rechtbank Amsterdam (Madalmaad) eelotsusetaotlus) — F. P. Jeldes, M. A. Peeters, J. G. J. Arnold <i>versus</i> Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen (Võõrtöötajate sotsiaalkindlustus — ELTL artikkel 45 — Määrus (EMÜ) nr 1408/71 — Artikkel 71 — Täielikult töötu ebatüüpiline piirialatöötaja, kes on säilitanud isiklikud ja tööalased sidemed liikmesriigiga, kus ta viimati töötas — Määrus (EÜ) nr 883/2004 — Artikkel 65 — Õigus saada hüvitist elukohaliikmesriigis — Viimase töökoha liikmesriigi keeldumine maksimisest — Lubatavus — Euroopa Kohtu 12. juuni 1986. aasta otsuse kohtuasjas 1/85: Miethe asjakohasus — Üleminekusätted — Artikli 87 lõige 8 — Mõiste „muutumatu olukord”)	8
2013/C 156/13	Kohtuasi C-535/11: Euroopa Kohtu (neljas koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus (Landgericht Hamburg — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Novartis Pharma GmbH <i>versus</i> Apozyt GmbH (Eelotsusetaotlus — Määrus (EÜ) nr 726/2004 — Inimtervishoius kasutatavad ravimid — Loamenetlus — Loanõue — Mõiste „ravimid, mis on „arendatud” selle määruse lisa punktis 1 nimetatud biotehnoloogilistest protsessidest ühel viisil” — Ümberpakendamistoiming — Süstelahus, mida müüakse ühekordselt kasutatavates viaalides, mis sisaldavad tegelikult ravi eesmärgil kasutatavast rohkem ravimilahust — Nende viaalide sisu, millest üks osa pannakse arsti välja kirjutatud ravimiresepti alusel, ravimit muutmata, väljakirjutatud doosile vastavatesse eeltäitesüstaldesse)	9
2013/C 156/14	Kohtuasi C-613/11: Euroopa Kohtu (üheksas koda) 21. märtsi 2013. aasta otsus — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Itaalia Vabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Riigiabi — Itaalia Vabariigi toetused Sardiinia laevandussektorile — Komisjoni otsus 2008/92/EÜ, millega tunnistati need toetused ühisturuga kokkusobimatuks ja kohustati need toetuse saajatelt tagasi nõudma — Ettenähtud tähtaja jooksul täitmata jätmine)	10
2013/C 156/15	Kohtuasi C-636/11: Euroopa Kohtu (neljas koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus (Landgericht München I (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Karl Berger <i>versus</i> Freistaat Bayern (Määrus (EÜ) nr 178/2002 — Tarbijakaitse — Toiduohutus — Üldsusele antav teave — Inimtoiduks kõlbmatu, kuid tervisele ohutu toiduaine turuleviimine)	10
2013/C 156/16	Kohtuasi C-645/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus (Bundesgerichtshof — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Land Berlin <i>versus</i> Ellen Mirjam Sapir, Michael J Busse, Mirjam M Birgansky, Gideon Rumney, Benjamin Ben-Zadok, Hedda Brown (Määrus (EÜ) nr 44/2001 — Artikli 1 lõige 1 ja artikli 6 punkt 1 — Mõiste „tsiviil- ja kaubandusasjad” — Avalik-õigusliku isiku poolt alusetult tehtud makse — Makse tagastamise nõue kohtule esitatud hagi — Kohtualluvuse kindlaksmääramine seotuse korral — Tihe seos nõuete vahel — Kostja, kelle alaline elukoht on kolmandas riigis)	11
2013/C 156/17	Kohtuasi C-652/11 P: Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus — Mindo Srl <i>versus</i> Euroopa Komisjon (Apellatsioonkaebus — Konkurents — Keelatud kokkulepe — Toortubaka ostu ja esmase töötlemise turg Itaalias — Trahvi maksmine solidaarvõlgniku poolt — Põhjendatud huvi — Tõendamiskoormis)	11



2013/C 156/18	Kohtuasi C-91/12: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 21. märtsi 2013. aasta otsus (Högsta förvaltningsdomstolen — Rootsi eelotsusetaotlus) — Skatteverket <i>versus</i> PFC Clinic AB (Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Maksuvabastused — Artikli 132 lõike 1 punkt b ja c — Haiglaravi ja meditsiiniline abi ning nendega otseselt seotud tegevus — Meditsiinilise abi andmine meditsiinitöötajate ja parameedikute poolt — Teenused, mis kujutavad endast kirurgilisi protseduure ja iluravi — Protseduurid, mis tehakse pelgalt kosmeetilistel kaalutlustel lähtuvalt üksnes patsiendi soovist) 12	12
2013/C 156/19	Kohtuasi C-129/12: Euroopa Kohtu (teine koda) 21. märtsi 2013. aasta otsus (Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt'i (Saksamaa eelotsusetaotlus) — Magdeburger Mühlenwerke GmbH <i>versus</i> Finanzamt Magdeburg (Regionaalabi kava — Investeeringud põllumajandustoodete töötlemiseks ja turustamiseks — Komisjoni otsus — Siseturuga kokkusobimatus — Kokkusobimatu abi kehtetuks tunnistamine — Abi andmise aeg — Õiguspärase ootuse kaitse põhimõte) 13	13
2013/C 156/20	Kohtuasi C-138/12: Euroopa Kohtu (viies koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus (Administrativen sad — Varna (Bulgaaria) eelotsusetaotlus) — Rusedespred OOD <i>versus</i> Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlentie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlentie na Natsionalnata agentsia za prihodite (Maksustamine — Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Artikkel 203 — Neutraalse maksustamise põhimõte — Tasutud maksu tagastamine tarnijale juhul, kui maksuvaba tarne saajale on keeldutud mahaarvamiseõiguse andmisest) 13	13
2013/C 156/21	Kohtuasi C-158/12: Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Iirimaa (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Keskkond — Direktiiv 2008/1/EÜ — Artikkel 5 — Saastuse kompleksne vältimine ja kontroll — Olemasolevatele käitistele loa andmise nõuded — Kohustus tagada selliste käitiste käitamine vastavalt direktiivi sätetele) 14	14
2013/C 156/22	Kohtuasi C-197/12: Euroopa Kohtu (teine koda) 21. märtsi 2013. aasta otsus — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Prantsuse Vabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Maksustamine — Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Artikkel 148 — Teatavate tasu eest reisijate vedamise tegevuste või kaubandusemärgil kasutatavate laevade tegevuste maksuvabastus — Avamerel navigeerimise nõue) 14	14
2013/C 156/23	Kohtuasi C-244/12: Euroopa Kohtu (viies koda) 21. märtsi 2013. aasta otsus (Verwaltungsgerichtshof (Austria) eelotsusetaotlus) — Salzburger Flughafen GmbH <i>versus</i> Umweltsenat (Teatavate projektide keskkonnamõju hindamine — Direktiiv 85/337/EMÜ — Artikli 2 lõige 1 ja artikli 4 lõige 2 — II lisas nimetatud projektid — Lennuvälja taristu laiendustööd — Uurimine künniste või tingimuste alusel — Artikli 4 lõige 3 — Valikutingimused — III lisa punkti 2 alapunkt g — Tiheda asustusega alad) 15	15
2013/C 156/24	Kohtuasi C-290/12: Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus (Tribunale di Napoli (Itaalia) eelotsusetaotlus) — Oreste Della Rocca <i>versus</i> Poste Italiane SpA (Sotsiaalpoliitika — Direktiiv 1999/70/EÜ — Euroopa Ametiühingute Konföderatsiooni (ETUC), Euroopa Tööandjate Föderatsiooni (UNICE) ja Euroopa Riigiosalusega Ettevõtete Keskuse (CEEP) raamkokkulepe tähtajalise töö kohta — Klausel 2 — Raamkokkuleppe kohaldamisala — Rendiagentuur — Renditöötajate andmine kasutajaetevõtja käsutusse — Järjestikused tähtajalised töölepingud) 15	15
2013/C 156/25	Kohtuasi C-522/11: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 21. märtsi 2013. aasta määrus — (Giudice di pace di Lecce (Itaalia) eelotsusetaotlus) — Kriminaalasi Abdoul Khadre Mbaye süüdistuses (Kodukorra artikkel 99 — Vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala — Direktiiv 2008/115/EÜ — Ühised nõuded ja kord liikmesriikides ebaseaduslikult viibivate kolmandate riikide kodanike tagasisaatmisel — Siseriiklikud õigusnormid, mis näevad ebaseadusliku riigis viibimise eest ette kriminaalkaristuse) 16	16

2013/C 156/26	Kohtuasi C-153/12: Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 21. märtsi 2013. aasta määrus (Administrativen sad — Varna — Bulgaaria eelotsusetaotlus) — Sani Treyd EOOD <i>versus</i> Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite (Kodukorra artikkel 99 — Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Artiklid 62, 63, 65, 73 ja 80 — Füüsiliste isikute poolt, kes ei ole maksukohustuslased ja kes ei vastuta maksu tasumise eest, hoonestusõiguse seadmine äriühingu kasuks vastutasuna selle äriühingu poolt hoone ehitamise eest nendele füüsilistele isikutele — Vahetusleping — Hoone ehitamisega seotud teenustelt arvestatav käibemaks — Maksustatav teokoosseis — Sissenõutavus — Vastusoorituse väljamaksmine täies ulatuses — Ettemaks — Maksustatav summa, kui vastusooritus koosneb kaupadest või teenustest)	16
2013/C 156/27	Kohtuasi C-24/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Ungari) 21. jaanuaril 2013 — Dél-Zempléni Nektár Leader Nonprofit kft. <i>versus</i> Vidékfejlesztési Miniszter	17
2013/C 156/28	Kohtuasi C-26/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Kúria (Ungari) 21. jaanuaril 2013 — Kásler Árpád ja Káslerné Rábai Hajnalka <i>versus</i> OTP Jelzálogbank Zrt.	18
2013/C 156/29	Kohtuasi C-89/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunale di Napoli (Itaalia) 22. veebruaril 2013 — Luigi D’Aniello jt <i>versus</i> Poste Italiane SpA	18
2013/C 156/30	Kohtuasi C-101/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (Saksamaa) 28. veebruaril 2013 — U <i>versus</i> Stadt Karlsruhe	19
2013/C 156/31	Kohtuasi C-113/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Consiglio di Stato (Itaalia) 8. märtsil 2013 — ASL n. 5 «Spezzino» jt <i>versus</i> San Lorenzo Società Cooperativa Sociale, Croce Verde Cogema Cooperativa Sociale Onlus	20
2013/C 156/32	Kohtuasi C-124/13: 14. märtsil 2013 esitatud hagi — Euroopa Parlament <i>versus</i> Euroopa Liidu Nõukogu	21
2013/C 156/33	Kohtuasi C-125/13: 14. märtsil 2013 esitatud hagi — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Euroopa Liidu Nõukogu	21
2013/C 156/34	Kohtuasi C-139/13: 19. märtsil 2013 esitatud hagi — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Belgia Kuningriik ...	22
2013/C 156/35	Kohtuasi C-140/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgericht Frankfurt am Main (Saksamaa) 20. märtsil 2013 — Annett Altmann jt <i>versus</i> Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht	22
2013/C 156/36	Kohtuasi C-157/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Leedu) 26. märtsil 2013 — Nickel & Goeldner Spedition GmbH <i>versus</i> Kintra UAB, likvideerimisel	23
2013/C 156/37	Kohtuasi C-162/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Vrhovno sodišče Republike Slovenije 29. märtsil 2013 — Damijan Vnuk <i>versus</i> Zavarovalnica Triglav d.d.	24
2013/C 156/38	Kohtuasi C-168/13: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Conseil Constitutionnel (Prantsusmaa) 4. aprillil 2013 — Jeremy F <i>versus</i> peaminister	24
2013/C 156/39	Kohtuasi C-175/13: Eelotsusetaotlus, mille esitas Riigikohus (Eesti) 28 märtsil 2013 — MTÜ Liivimaa Lihaveis <i>versus</i> Eesti-Läti programmi 2007-2013 Seirekomitee	24



<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekül
2013/C 156/40	Kohtuasi C-178/13: 11. aprillil 2013 esitatud hagi — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Soome Vabariik	25
2013/C 156/41	Kohtuasi C-188/13: 12. aprillil 2013 esitatud hagi — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Sloveenia Vabariik	25
2013/C 156/42	Kohtuasi C-148/12: Euroopa Kohtu presidendi 13. märtsi 2013. aasta määrus — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Saksamaa Liitvabariik, keda toetasid: Prantsuse Vabariik, Rumeenia, Madalmaade Kuningriik, Slovaki Vabariik	25

Üldkohus

2013/C 156/43	Kohtuasi T-31/07: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Du Pont de Nemours (Prantsusmaa) jt <i>versus</i> komisjon (Taimekaitsevahendid — Toimeaine flusilasool — Kandmine direktiivi 91/414/EMÜ I lisasse — Tühistamishagi — Osaline tühistamine — Lahutamatus — Vastuvõetamatus — Lepinguväline vastutus — Piirang, mille kohaselt saab toimeaine kanda lisasse nelja kultuuriga seoses 18 kuuliseks ajavahemikuks — Ettevaatuspõhimõte — Proportsionaalsuse põhimõte — Õigus olla ära kuulatud — Võrdne kohtlemine — Põhjendamine — Võimu kuritarvitamine — Isikutele õigusi andva õigusnormi piisavalt selge rikkumine)	26
2013/C 156/44	Kohtuasi T-392/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — AEPI <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Koosõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumptsioon)	26
2013/C 156/45	Kohtuasi T-398/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Stowarzyszenie Autorów ZAiKS <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Koosõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumptsioon)	27
2013/C 156/46	Kohtuasi T-401/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Koosõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumptsioon)	27
2013/C 156/47	Kohtuasi T-410/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — GEMA <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Koosõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumptsioon)	28



2013/C 156/48	Kohtuasi T-411/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Artisjus versus komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumptsioon)	28
2013/C 156/49	Kohtuasi T-413/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — SOZA versus komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumptsioon)	29
2013/C 156/50	Kohtuasi T-414/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Autortiesību un komunicēšanās konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība versus komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumptsioon)	29
2013/C 156/51	Kohtuasi T-415/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Irish Music Rights Organisation versus komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumptsioon)	30
2013/C 156/52	Kohtuasi T-416/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Eesti Autorite Ühing versus komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumptsioon)	30
2013/C 156/53	Kohtuasi T-417/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Sociedade Portuguesa de Autores versus komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumptsioon)	31
2013/C 156/54	Kohtuasi T-418/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — OSA versus komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumptsioon)	31
2013/C 156/55	Kohtuasi T-419/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — LATGA-A versus komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumptsioon)	32



2013/C 156/56	Kohtuasi T-420/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — SAZAS <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)	32
2013/C 156/57	Kohtuasi T-421/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Performing Right Society <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)	33
2013/C 156/58	Kohtuasi T-422/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — SACEM <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)	33
2013/C 156/59	Kohtuasi T-425/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — KODA <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)	34
2013/C 156/60	Kohtuasi T-428/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — STEF <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)	35
2013/C 156/61	Kohtuasi T-432/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — AKM <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)	35
2013/C 156/62	Kohtuasi T-433/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — SIAE <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)	36
2013/C 156/63	Kohtuasi T-434/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Tono <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)	36



2013/C 156/64	Kohtuasi T-442/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — CISAC <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamise ja taastamisega internetis ning taas- edastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahe- poolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon) 37	37
2013/C 156/65	Kohtuasi T-451/08: Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Stim <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamise ja taastamisega internetis ning taas- edastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahe- poolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon) 37	37
2013/C 156/66	Liidetud kohtuasjad T-99/09 ja T-308/09: Üldkohtu 19. aprilli 2013. aasta otsus — Itaalia <i>versus</i> komisjon (ERF — Campania maakonna piirkondlik rakenduskava 2000–2006 — Määrus (EÜ) nr 1260/1999 — Artikli 32 lõike 3 punkt f — Otsus jätta tegemata vahemaksed, mis on seotud piirkondliku rakenduskava meetmega, mis puudutab jäätmehooldust ja jäätmete kõrvaldamist — Rikkumise tuvastamise menetlus Itaalia vastu) 37	37
2013/C 156/67	Kohtuasi T-347/10: Üldkohtu 19. aprilli 2013. aasta otsus — Adelholzener Alpenquellen <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet (Reljeefmotiiviga pudeli kuju) (Ühenduse kaubamärk — Ühenduse ruumilise kaubamärgi taotlus — Reljeefmotiiviga pudeli kuju — Absoluutne keeldumispõhjus — Eristusvõime puudumine — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikkel 7 lõike 1 punkt b — Kaitse ulatust käsitleva avalduse puudumine — Määruse nr 207/2009 artikkel 37 lõige 2 — Kaitseõiguste rikkumine — Määruse nr 207/2009 artikkel 75 teise lause alusel) 38	38
2013/C 156/68	Kohtuasi T-383/10: Üldkohtu 17. aprilli 2013. aasta otsus — Continental Bulldog Club Deutschland <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet (CONTINENTAL) (Ühenduse kaubamärk — Ühenduse sõnamärgi CONTINENTAL taotlus — Absoluutne keeldumispõhjus — Kirjeldavus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 7 lõike 1 punkt c) 38	38
2013/C 156/69	Kohtuasi T-51/11: Üldkohtu 19. aprilli 2013. aasta otsus — Aecops <i>versus</i> Komisjon (ESF — Koolitustegevus — Esialgu antud rahalise abi vähendamine — Määrus (EÜ, Euratom) nr 2988/95 — Aegumine — Õiguskindlus — Kaitseõigused — Mõistlik aeg — Põhjendamiskohustus) 38	38
2013/C 156/70	Kohtuasi T-52/11: Üldkohtu 19. aprilli 2013. aasta otsus — Aecops <i>versus</i> komisjon (ESF — Koolitustegevus — Esialgu antud rahalise abi vähendamine — Määrus (EÜ, Euratom) nr 2988/95 — Aegumine — Õiguskindlus — Kaitseõigused — Mõistlik aeg — Põhjendamiskohustus) 39	39
2013/C 156/71	Kohtuasi T-53/11: Üldkohtu 19. aprilli 2013. aasta otsus — Aecops <i>versus</i> komisjon (ESF — Koolitustegevus — Esialgu antud rahalise abi vähendamine — Määrus (EÜ, Euratom) nr 2988/95 — Aegumine — Õiguskindlus — Kaitseõigused — Mõistlik aeg — Põhjendamiskohustus) 39	39
2013/C 156/72	Kohtuasi T-109/11: Üldkohtu 23. aprilli 2013. aasta otsus — Apollo Tyres <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Endurance Technologies (ENDURANCE) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse sõnamärgi ENDURANCE taotlus — Varasem ühenduse kujutismärk ENDURANCE — Suhteline keeldumispõhjus — Kaupade ja teenuste sarnasus — Tähistesarnasus — Osaline registreerimisest keeldumine — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b — Segiajamise tõenäosus) 40	40



2013/C 156/73	Kohtuasi T-404/11: Üldkohtu 17. aprilli 2013. aasta otsus — TCMFG <i>versus</i> nõukogu (Ühine välis- ja julgeolekupoliitika — Iraani suhtes võetud piiravad meetmed, mille eesmärk on tõkestada tuumarelvade levikut — Rahaliste vahendite külmutamine — Põhjendamiskohustus — Ilmne hindamisviga) 40	40
2013/C 156/74	Kohtuasi T-454/11: Üldkohtu 19. aprilli 2013. aasta otsus — Luna <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Asteris (Al bustan) (Ühenduse kaubamärk — Kehtetuks tunnistamise menetlus — Ühenduse kujutismärk Al bustan — Varasem siseriiklik kujutismärk ALBUSTAN — Varasema kaubamärgi tegelik kasutamine — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 57 lõiked 2 ja 3) 40	40
2013/C 156/75	Kohtuasi T-506/11: Üldkohtu 18. aprilli 2013. aasta otsus — Peek & Cloppenburg <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse sõnamärgi Peek & Cloppenburg taotlus — Varasem siseriiklik ärinimi Peek & Cloppenburg — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõige 4) 41	41
2013/C 156/76	Kohtuasi T-507/11: Üldkohtu 18. aprilli 2013. aasta otsus — Peek & Cloppenburg <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse sõnamärgi Peek & Cloppenburg taotlus — Varasem siseriiklik ärinimi Peek & Cloppenburg — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõige 4) 41	41
2013/C 156/77	Kohtuasi T-537/11: Üldkohtu 19. aprilli 2013. aasta otsus — Hultafors Group <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Società Italiana Calzature (Snickers) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse kujutismärgi Snickers taotlus — Varasem siseriiklik sõnamärk KICKERS — Segiajamise tõenäosus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b) 42	42
2013/C 156/78	Kohtuasi T-66/10: Üldkohtu 9. aprilli 2013. aasta määrus — Zuckerfabrik Jülich <i>versus</i> komisjon (Põllumajandus — Suhkur — Toodangumaksud — Määruse (EÜ) nr 1193/2009 osaline tühistamine ja kehtetuks tunnistamine pärast hagi esitamist — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine) 42	42
2013/C 156/79	Kohtuasi T-86/10: Üldkohtu 9. aprilli 2013. aasta määrus — British Sugar <i>versus</i> Komisjon (Põllumajandus — Suhkur — Toodangumaksud — Määruse (EÜ) nr 1193/2009 osaline tühistamine ja kehtetuks tunnistamine pärast hagi esitamist — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine) 42	42
2013/C 156/80	Kohtuasi T-102/10: Üldkohtu 9. aprilli 2013. aasta määrus — Südzucker jt <i>versus</i> komisjon (Põllumajandus — Suhkur — Toodangumaksud — Määruse (EÜ) nr 1193/2009 osaline tühistamine ja kehtetuks tunnistamine pärast hagi esitamist — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine) 43	43
2013/C 156/81	Kohtuasi T-467/12: Üldkohtu 11. aprilli 2013. aasta määrus — Tridium <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — q-bus Mediatektur (SEDONA FRAMEWORK) (Ühenduse kaubamärk — Vastulause — Vastulause tagasivõtmine — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine) 43	43
2013/C 156/82	Kohtuasi T-406/12 P: BG 21. märtsil 2013 esitatud apellatsioonkaebus Avaliku Teenistuse Kohtu 17. juuli 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas F-54/11: BG <i>versus</i> Ombudsman 44	44
2013/C 156/83	Kohtuasi T-165/13: 20. märtsil 2013 esitatud hagi — Talanton <i>versus</i> komisjon 44	44
2013/C 156/84	Kohtuasi T-166/13: 20. märtsil 2013 esitatud hagi — Ben Ali <i>versus</i> nõukogu 45	45
2013/C 156/85	Kohtuasi T-176/13: 22. märtsil 2013 esitatud hagi — DTL Corporación <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Vallejo Rosell (Generia) 46	46



IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA
ASUTUSTELT

EUROOPA LIIDU KOHUS

*(2013/C 156/01)***Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne Euroopa Liidu Teatajas**

ELT C 147, 25.5.2013

Eelmised väljaanded

ELT C 141, 18.5.2013

ELT C 129, 4.5.2013

ELT C 123, 27.4.2013

ELT C 114, 20.4.2013

ELT C 108, 13.4.2013

ELT C 101, 6.4.2013

Käesolevad tekstid on kättesaadavad:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

V

(Teated)

KOHTUMENETLUSED

EUROOPA KOHUS

Euroopa Kohtu (suurkoda) 19. märtsi 2013. aasta otsus — Bouygues SA, Bouygues Télécom SA versus Euroopa Komisjon jt, Euroopa Komisjon, Prantsuse Vabariik versus Bouygues SA jt (C-401/10 P)

(Liidetud kohtuasjad C-399/10 P ja C-401/10 P) ⁽¹⁾

(Apellatsioonkaebus — Riigiabi — France Télécomi kasuks rakendatud finantsmeetmed — Aktsionärialaenu projekt — Prantsuse valitsuse liikme avalikud avaldused — Otsus, millega tunnistatakse abi ühisturuga kokkusobimatuks ning ei kohustata seda tagasi maksma — Riigiabi mõiste — Majandusliku eelise mõiste — Riigi ressursside kaasamise mõiste)

(2013/C 156/02)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

(kohtuasi C-399/10 P)

Apellandid: Bouygues SA ja Bouygues Télécom SA (esindajad: advokaadid C. Baldon, J. Blouet-Gaillard, J. Vogel, F. Sureau ja D. Theophile)

Teised menetlusosalised: Euroopa Komisjon (esindajad: C. Giolito, D. Grespan ja S. Thomas), Prantsuse Vabariik (esindajad: G. de Bergues ja J. Gstalter), France Télécom SA (esindajad: advokaadid S. Hautbourg, S. Quesson ja L. Olza Moreno, hiljem advokaadid S. Hautbourg ja S. Quesson) ja Association française des opérateurs de réseaux et services de télécommunications (AFORS Télécom)

Prantsuse Vabariigi toetuseks menetlusse astuja: Saksamaa Liitvabariik (esindajad: T. Henze ja J. Möller, keda abistas rechtsanwalt U. Soltész)

(kohtuasi C-401/10 P)

Apellant: Euroopa Komisjon (esindajad: C. Giolito, D. Grespan ja S. Thomas)

Teised menetlusosalised: Prantsuse Vabariik (esindajad: G. de Bergues ja J. Gstalter), Bouygues SA, Bouygues Télécom SA (esindajad: advokaadid C. Baldon, J. Blouet-Gaillard, J. Vogel, F. Sureau ja D. Theophile), France Télécom SA (esindajad: advokaadid S. Hautbourg, S. Quesson ja L. Olza Moreno, hiljem advokaadid S. Hautbourg ja S. Quesson) ja Association française des opérateurs de réseaux et services de télécommunications (AFORS Télécom)

Prantsuse Vabariigi toetuseks menetlusse astuja: Saksamaa Liitvabariik (esindajad: T. Henze ja J. Mölle, keda abistas rechtsanwalt U. Soltész)

Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (kolmas koda) 21. mai 2010. aasta otsuse peale liidetud kohtuasjades T-425/04, T-444/04, T-450/04 ja T-456/04, millega Üldkohus tühistas komisjoni 2. augusti 2004. aasta otsuse 2006/621/EÜ seoses riigiabiga, mis Prantsusmaa andis France Télécomile (ELT L 257, lk 11), artikli 1 — Valitsuse liikme avalduste ning aktsionärialaenu kvalifitseerimine „abina”

Resolutsioon

1. Tühistada Euroopa Liidu Üldkohtu 21. mai 2010. aasta otsus liidetud kohtuasjades T-425/04, T-444/04, T-450/04 ja T-456/04: Prantsusmaa jt vs. komisjon.
2. Suunata kohtuasjad T-425/04, T-444/04 ja T-450/04 tagasi Euroopa Liidu Üldkohtusse, et teha otsus talle esitatud väidete ja nõuete kohta, mille osas Euroopa Kohus ei ole otsust teinud.
3. Kohtukulude kandmine otsustatakse edaspidi.

⁽¹⁾ ELT C 317, 20.11.2010.

Euroopa Kohtu (suurkoda) 9. aprilli 2013. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Iirimaa

(Kohtuasi C-85/11) ⁽¹⁾

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Maksustamine — Direktiiv 2006/112/EÜ — Artiklid 9 ja 11 — Siseriiklikud õigusnormid, mis lubavad mittemaksukohustuslastel kuuluda selliste isikute gruppi, keda võib käsitada ühe käibemaksukohustuslasena)

(2013/C 156/03)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindaja: R. Lyal)

Kostja: Iirimaa (esindajad: D. O'Hagen, G. Clohessy SC, N. Travers, BL)

Kostja toetuseks menetluse astujad: Tšehhi Vabariik (esindajad: M. Smolek ja T. Müller), Taani Kuningriik (esindaja: C. Vang, hiljem V. Pasternak Jørgensen), Soome Vabariik (esindajad: H. Leppo ja M. S. Hartikainen), Suurbritannia ja Põhja Iiri Ühendkuningriik (esindaja: H. Walker, keda abistas *barrister* M. Hall)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi (ELT L 347, lk 1), artiklite 9 ja 11 rikkumine — Siseriiklikud õigusnormid, mis võimaldavad mittemaksukohustuslastel kuuluda käibemaksugruppi

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.
3. Jätta Tšehhi Vabariigi, Taani Kuningriigi, Soome Vabariigi ning Suurbritannia ja Põhja Iiri Ühendkuningriigi kohtukulud nende endi kanda.

⁽¹⁾ ELT C 145, 14.5.2011.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 21. märtsi 2013. aasta otsus (Bundesgerichtshof (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — RWE Vertrieb AG versus Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen eV

(Kohtuasi C-92/11) ⁽¹⁾

(Direktiiv 2003/55/EÜ — Maagaasi siseturg — Direktiiv 93/13/EMÜ — Artikli 1 lõige 2 ja artiklid 3–5 — Kauplejate ja tarbijate vahel sõlmitud lepingud — Tüüptingimused — Ebaõiglased tingimused — Teenuse hinna ühepoolne muutmine kaupleja poolt — Viide kohustuslikule õigusnormile, mis puudutab mõnd muud tarbijate kategooriat — Direktiivi 93/13/EMÜ kohaldatavus — Kohustus koostada leping lihtsas ja arusaadavas keeles ja läbipaistvalt)

(2013/C 156/04)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Hageja: RWE Vertrieb AG

Kostja: Verbraucherzentrale Nordrhein-Westfalen eV

Ese

Eelotsusetaotlus — Bundesgerichtshof — Nõukogu 5. aprilli 1993. aasta direktiivi 93/13/EMÜ ebaõiglase tingimuste kohta tarbijalepingutes (EÜT L 95, lk 29) artikli 1 lõike 2 ning artiklite 3 ja 5 tõlgendamine koostoimes lisa punkti 1 alapunktiga j ja punkti 2 alapunkti b teise lausega — Artikli 3 lõike 3 tõlgendamine koostoimes Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2003. aasta direktiivi 2003/55/EÜ maagaasi siseturu ühiseeskirjade kohta ning direktiivi 98/30/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta (EÜT L 176, lk 57; ELT eriväljaanne 12/02, lk 230) lisa A punktidega b ja/või c — Lepingutingimus, mille kohaselt võib kaupleja muuta ühepoolset teenuse hinda, viidates kohustuslikule õigusnormile, mis puudutab mõnd teist tarbijate kategooriat — Direktiivi 93/13/EMÜ kohaldatavus — Lihtsa ja arusaadava keele ning läbipaistvuse nõuded

Resolutsioon

1. Nõukogu 5. aprilli 1993. aasta direktiivi 93/13/EMÜ ebaõiglase tingimuste kohta tarbijalepingutes artikli 1 lõiget 2 tuleb tõlgendada nii, et seda direktiivi kohaldatakse kauplejate ja tarbijate vahel sõlmitud sellistes lepingutes sisalduvate tüüptingimuste suhtes, mis võtavad üle mõnd muud liiki lepingute suhtes kehtivad siseriikliku õiguse eeskirjad ja mille suhtes ei kohaldata asjaomaseid siseriiklikke õigusnorme.
2. Direktiivi 93/13 artikleid 3 ja 5 koostoimes Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2003. aasta direktiivi 2003/55/EÜ (maagaasi siseturu ühiseeskirjade kohta ning direktiivi 98/30/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta) artikli 3 lõikega 3 tuleb tõlgendada nii, et hinnangu andmisel, kas tüüptingimus, millega tarneettevõtja

jätab endale õiguse muuta gaasi tarnimise tasu, vastab nimetatud sätetega seatud heausksuse, tasakaalustatuse ja läbipaistvuse tingimustele, omab eelkõige tähtsust:

— küsimus, kas sellise tasu muutmise põhjus ja viis on esitatud lepingus nii läbipaistvalt, et tarbija võiks võimalikke tasu muutusi ette näha lihtsate ja arusaadavate kriteeriumide alusel. Teavitamata jätmist enne lepingu sõlmimist ei saa põhimõtteliselt heastada üksnes sellega, et tarbijaid teavitatakse lepingu täitmise ajal mõistlikku tähtaega järgides tasu muutmisest ja nende õigusest leping üles öelda, kui nad ei soovi selle muudatusega nõustuda, ja

— küsimus, kas tarbija saab lepingu ülesütlemisõigust konkreetsel juhul ka tegelikult kasutada.

Eelotsusetaotluse esitanud kohus peab selle hinnangu andmisel võtma arvesse kõiki käsitletava asja asjaolusid, sealhulgas vaidlustaluste tarbijalepingute tüüpitingimuste kõik tingimusi.

(¹) ELT C 211, 16.7.2011.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 21. märtsi 2013. aasta otsus (Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága — Ungari — eelotsusetaotlus) — Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Rendőrkapitányság Záhony Határrendészeti Kirendeltsége versus Oskar Shomodi

(Kohtuasi C-254/11) (¹)

(Vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala — Maismaal liikmesriikide välispiiril toimuv kohalik piiriliiklus — Määrus (EÜ) nr 1931/2006 — Määrus (EÜ) nr 562/2006 — Viibimise maksimaalne kestus — Arvutamise eeskirjad)

(2013/C 156/05)

Kohtumenetluse keel: ungari

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Rendőrkapitányság Záhony Határrendészeti Kirendeltsége

Kostja: Oskar Shomodi

Ese

Eelotsusetaotlus — Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1931/2006, millega kehtestatakse maismaal liikmesriikide välispiiril toimuva kohaliku piiriliikluse eeskirjad ning muudetakse Schengeni konventsiooni sätteid (ELT L 405, lk 1), artikli 2 punkti a, artikli 3 lõike 3 ja artikli 5, samuti

Schengeni *acquis* muude asjaspepuutuvate sätete tõlgendamine — Kolmanda riigi kodanikule kohaliku piiriliikluse korra alusel riiki sisenemiseks loa andmata jätmise põhjendusel, et huvitatud isik on vaidlusalusele riiki sisenemise taotlusele eelneva kuue kuu jooksul viibinud asjaomases liikmesriigis kokku rohkem, kui maksimaalselt viibimiseks ette on nähtud — Kohaliku piiriliikluse korra alusel riigis viibimise maksimaalse kestuse arvutamise meetod

Resolutsioon

1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1931/2006, millega kehtestatakse maismaal liikmesriikide välispiiril toimuva kohaliku piiriliikluse eeskirjad ning muudetakse Schengeni konventsiooni sätteid, tuleb tõlgendada nii, et selle määrusega kehtestatud kohaliku piiriliikluse erikorra alusel väljastatud kohaliku piiriliikluse loa omanik peab — võttes arvesse piiranguid, mis on ette nähtud nimetatud määruses ja kahepoolses lepingus, mille on määruse rakendamiseks sõlminud tema kolmandast riigist kodakondsusriik ja naaberliikmesriik — ühelt poolt saama piirialas, kui ta viibib seal katkematult, kolme kuu vältel vabalt liikuda, ning teiselt poolt peab tal iga kord pärast tema viibimise katkemist tekkima uus õigus kolmekuuliseks viibimiseks.

2. Määruse nr 1931/2006 artiklit 5 tuleb tõlgendada nii, et selles artiklis nimetatud viibimise katkestamise all tuleb mõista piirialase liikmesriigi ja kolmanda riigi, kus elab kohaliku piiriliikluse loa omanik, vahelise piiri ületamist vastavalt selles loas kindlaksmääratud tingimustele ning sõltumata sellest, kui tihti piiri ületatakse, mis võib toimuda ka mitu korda päevas.

(¹) ELT C 232, 6.8.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus (Supreme Court'i (Iirimaa) eelotsusetaotlus) — Peter Sweetman jt versus An Bord Pleanála

(Kohtuasi C-258/11) (¹)

(Keskkond — Direktiiv 92/43/EMÜ — Artikkel 6 — Looduslike elupaikade kaitse — Erikaitsealad — Kaitseala suhtes avalduvate kava või projekti tagajärgede hindamine — Kriteeriumid, mida kasutatakse hindamiseks tõenäosust, et selline kava või projekt avaldab asjaomase ala terviklikkusele negatiivset mõju — Lough Corribi ala — N6 Galway linna ringtee projekt)

(2013/C 156/06)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Supreme Court

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Peter Sweetman, Ireland, Attorney General, Minister for the Environment, Heritage and Local Government

Kostja: An Bord Pleanala

Ese

Eelotsusetaotlus — Supreme Court, Ireland — Nõukogu 21. mai 1992. aasta direktiivi 92/43/EMÜ looduslike elupaikade ning loodusliku loomastiku ja taimestiku kaitse kohta (EÜT L 206, lk 7; ELT eriväljaanne 15/02, lk 102) artikli 6 lõigete 3 ja 4 tõlgendamine — Kaitseala suhtes avalduvate kava või projekti tagajärgede hindamine — Kriteeriumid, mida kasutatakse hindamiseks tõenäosust, et selline kava või projekt avaldab asjaomase ala terviklikkusele negatiivset mõju — Ettevaatuspõhimõtte kohaldamise tagajärjed — Sellise tee ehitamine, mis läbib ala, mille kohta on tehtud erikaitsealaks klassifitseerimise ettepanek

Resolutsioon

Nõukogu 21. mai 1992. aasta direktiivi 92/43/EMÜ looduslike elupaikade ning loodusliku loomastiku ja taimestiku kaitse kohta artikli 6 lõiget 3 tuleb tõlgendada nii, et kava või projekt, mis ei ole otseselt seotud ala kaitsekorraldusega või ei ole selleks otseselt vajalik, avaldab asjaomase ala terviklikkusele negatiivset mõju, kui see võib takistada asjaomase ala selliste olemuslike tunnuste püsivat säilimist, mis on seotud teatud esmatähtsa loodusliku elupaigatüübi esinemisega, mille kaitse eesmärk õigustas selle ala kandmist ühenduse tähtsusega alade loetellu direktiivi tähenduses. Sellist hinnangut andes tuleb kohaldada ettevaatuspõhimõtet.

⁽¹⁾ ELT C 226, 30.7.2011.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus (Supreme Court of the United Kingdom — Ühendkuningriigi eelotsusetaotlus) — The Queen, taotluse alusel, mille esitasid David Edwards ja Lilian Pallikaropoulos versus Environment Agency, First Secretary of State, Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs

(Kohtuasi C-260/11) ⁽¹⁾

(Keskond — Århusi konventsioon — Direktiiv 85/337/EMÜ — Direktiiv 2003/35/EÜ — Artikkel 10a — Direktiiv 96/71/EÜ — Artikkel 15a — Õigus pöörduda keskkonnaküsimustes kohtusse — Mõiste „üle jõu käivalt kulukas“ kohtumenetlustes)

(2013/C 156/07)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Supreme Court of the United Kingdom

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: David Edwards, Lilian Pallikaropoulos, Regina

Kostjad: Environment Agency, First Secretary of State, Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs

Ese

Eelotsusetaotlus — Supreme Court of the United Kingdom — Nõukogu 27. juuni 1985. aasta direktiivi 85/337/EMÜ teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamise kohta (EÜT L 175, lk 40; ELT eriväljaanne 15/01, lk 248), mida on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. mai 2003. aasta direktiiviga 2003/35/EÜ, milles sätestatakse üldsuse kaasamine teatavate keskkonnaga seotud kavade ja programmide koostamisse ning muudetakse nõukogu direktiive 85/337/EMÜ ja 96/61/EÜ seoses üldsuse kaasamisega ning õiguskaitse kättesaadavusega (ELT L 156, lk 17; ELT eriväljaanne 15/07, lk 466), artikli 10a tõlgendamine — Nõukogu 24. septembri 1996. aasta direktiivi 96/61/EÜ saastuse kompleksse vältimise ja kontrolli kohta (EÜT L 257, lk 26; ELT eriväljaanne 15/03, lk 80) (muudetud direktiiviga 2003/35/EÜ) artikli 15a tõlgendamine — Keskkonnainfo kättesaadavuse ja keskkonnaasjade otsustamiseks üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise (Århusi) konventsiooni, mis on Euroopa Ühenduse nimel sõlmitud nõukogu 17. veebruari 2005. aasta otsusega (ELT L 124, lk 1), artikli 9 lõike 4 tõlgendamine — Kohtukulude väljamõistmine kaotanud poolelt — Mõiste „mitte üle jõu käivalt kulukas“ kohtumenetlus.

Resolutsioon

Nõukogu 27. juuni 1985. aasta direktiivi 85/337/EMÜ teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamise kohta artikli 10a viiendas lõigus ning nõukogu 24. septembri 1996. aasta direktiivi 96/61/EÜ saastuse kompleksse vältimise ja kontrolli kohta artikli 15a viiendas lõigus — neid direktiive on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. mai 2003. aasta direktiiviga 2003/35/EÜ — sätestatud nõue, mille kohaselt ei tohi kohtumenetlus olla üle jõu käivalt kulukas, tähendab, et kohtumenetluses tekkida võivad finantskulud ei tohi sätetes viidatud isikutel takistada artiklite kohaldamisalasse kuuluva kaebuse või edasikaebuse esitamist kohtutesse. Kui siseriiklik kohus peab tegema kohtuasja kaotanud kaebajalt kulude väljamõistmise otsuse keskkonnavalas vaidluses või palju üldisemalt juhul, kui on vaja otsust teha — nagu see võib olla Ühendkuningriigi kohtutes — mõnes varasemas menetluse staadiumis nende kulude võimaliku piiramise kohta, mida võidakse välja mõista menetlusosaliselt, kes kohtuasja kaotab, peab kohus tagama eelnimetatud nõude järgmise, ja selle, et arvesse võetakse nii oma õigusi kaitsta sooviva isiku huve kui ka üldist huvi keskkonna kaitsmise vastu.

Siseriiklik kohus ei saa hinnangut andes lähtuda ainult isiku majanduslikust olukorrast, vaid hinnang peab tuginema ühtlasi kulude summa objektiivsel analüüsil. Lisaks võib ta võtta arvesse menetlusosaliste olukorda, taotleja mõistlikku võimalust saavutada edu, asja olulisust taotlejale ja keskkonna kaitsmisel, kohaldatava õiguse

ja menetluse keerukust, seda, kas kaebused menetluse erinevates staadiumides võivad olla esitatud kergekäeliselt ning siseriiklike menetlusabi andmise ning kulude piiramise süsteemide olemasolu.

Vastupidi, üksnes asjaolu alusel, et asjaomane isik ei lasknud kaebuse esitamisel end tegelikkuses takistada, ei saa teha järeldust, et menetlus ei ole tema jaoks üle jõu käival kulukas.

Viimaks ei saa seda hinnata lähtuvalt erinevatest kriteeriumidest vastavalt sellele, kas hinnangu peab andma esimese astme, apellatsioon- või edasise kaebemenetluse lõpus.

(¹) ELT C 226, 30.07.2011.

Euroopa Kohtu (teine koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus (Sø- og Handelsretten — Taani — eelotsusetaotlus) — HK Danmark, kes esindab Jette Ringi versus Dansk almennyttigt Boligselskab (C-335/11), HK Danmark, kes esindab Lone Skouboe Werget versus Dansk Arbejdsgiverforening, kes esindab Pro Display A/S (pankrotis) (C-337/11)

(Liidetud kohtuasjad C-335/11 ja C-337/11) (¹)

(Sotsiaalpoliitika — Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni puuetega inimeste õiguste konventsioon — Direktiiv 2000/78/EÜ — Võrdne kohtlemine töö saamisel ja kutsealale pääsemisel — Artiklid 1, 2 ja 5 — Erinev kohtlemine puude alusel — Töölepingu ülesütlemine — Puude olemasolu — Töötaja töölt puudumine puude tõttu — Abinõude võtmise kohustus — Osalise tööajaga töö — Etteteatamistähtaja pikkus)

(2013/C 156/08)

Kohtumenetluse keel: taani

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Sø- og Handelsretten

Põhikohtuasja pooled

Hageja: HK Danmark, kes esindab Jette Ringi (C-335/11), HK Danmark, kes esindab Lone Skouboe Werget (C-337/11)

Kostja: Dansk almennyttigt Boligselskab DAB (C-335/11), Dansk Arbejdsgiverforening, kes esindab Pro Display A/S (pankrotis) (C-337/11)

Ese

Eelotsusetaotlus — Sø- og Handelsretten — Nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiivi 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel (EÜT L 303, lk 16; ELT eriväljaanne

05/04, lk 79), artiklite 1, 2 ja 5 ning Euroopa Kohtu otsuse kohtuasjas C-13/05: Chacón Navas tõlgendamine — Keeld diskrimineerida puude alusel — Siseriiklikud õigusnormid, mis annavad tööandjale õiguse öelda töötaja töösuhte üles, kui see töötaja on saanud töötasu haiguse ajal kokku 120 päeva eest mis tahes 12 järjestikuse kuu jooksul — Puude mõiste — Isik, kellel on püsiv töövõime vähenemine, millega ei kaasne vajadust spetsiaalsete abivahendite järele, vaid mis tähendab üksnes seda, et asjaomane isik ei ole võimeline töötama täistööajaga — Mõistlikud abinõud puuetega inimeste arvessevõtmiseks.

Resolutsioon

1. Nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiivi 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel, toodud mõistet „puue” tuleb tõlgendada nii, et see hõlmab patoloogilise seisundi, mille on põhjustanud arstlikult diagnoositud ajutine haigus või ravimatu haigus, kui selle haigusega kaasneb füüsilisest, vaimsest või psüühilisest kahjustusest tingitud piirang, mis võib koostoimes erinevate takistustega tõkestada asjaomase isiku täielikku ja tõhusat osalemist tööelus teiste töötajatega võrdsetel alustel, ja see piirang on pikaajaline. Kas konkreetse isiku tervislik seisund kuulub selle mõiste alla, ei saa otsustada nende meetmete iseloomu järgi, mida tööandja on kohustatud võtma.
2. Direktiivi 2000/78 artiklit 5 tuleb tõlgendada nii, et tööaja vähendamine võib olla üks selle artikli kohaldamisalasse kuuluvatest abinõudest. Siseriiklik kohtunik peab hindama, kas põhikohtuasjade asjaoludel on tööaja vähendamine abinõuna tööandjale liiga koormav.
3. Direktiivi 2000/78 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus siseriiklik õigusnorm, mille kohaselt on tööandjal õigus lõpetada tööleping lühendatud etteteatamistähtajaga, kui puudega töötaja on viimase 12 kuu jooksul puudunud töölt haiguse tõttu 120 päeva ja saanud selle aja eest töötasu ning kui töölt puudumine oli tingitud sellest, et tööandja ei võtnud tarvitusele vajalikke abinõusid kooskõlas selle direktiivi artiklis 5 ette nähtud abinõude võtmise kohustusega.
4. Direktiivi 2000/78 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus siseriiklik õigusnorm, mille kohaselt on tööandjal õigus lõpetada tööleping lühendatud etteteatamistähtajaga, kui puudega töötaja on viimase 12 kuu jooksul puudunud töölt haiguse tõttu 120 päeva ja saanud selle aja eest töötasu ning kui töölt puudumine oli tingitud puudest, välja arvatud juhul, kui see õigusnorm ei lähe õigustatud eesmärgi järgides kaugemale sellest, mis on vajalik selle eesmärgi saavutamiseks ning seda peab hindama eelotsusetaotluse esitanud kohus.

(¹) ELT C 269, 10.9.2011.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 21. märtsi 2013. aasta otsus (Cour constitutionnelle — Belgia eelotsusetaotlus) — Belgacom SA, Mobistar SA, KPN Group Belgium versus État belge

(Kohtuasi C-375/11) ⁽¹⁾

(Telekommunikatsiooniteenused — Direktiiv 2002/20/EÜ — Artiklid 3 ja 12–14 — Raadiosageduste kasutamise õigused — Tasu raadiosageduste kasutamise õiguste eest — Ühekordne tasu raadiosageduste kasutamise õiguste andmisel ja uuendamisel — Arvutusmeetod — Olemasolevate õiguste muutmine)

(2013/C 156/09)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Cour constitutionnelle

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Belgacom SA, Mobistar SA, KPN Group Belgium

Kostja: État belge

Ese

Eelotsusetaotlus — Cour constitutionnelle (Belgia) — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/20/EÜ elektrooniliste sidevõrkude ja -teenustega seotud lubade andmise kohta (loadirektiiv) (EÜT L 108, lk 21; ELT eriväljaanne 13/29, lk 337) artiklite 3, 12, 13 ja artikli 14 lõigete 1 ja 2 tõlgendamine — Siseriiklikud õigusnormid, millega mobiilsidesageduste individuaalseid kasutusõigusi omavatele operaatoritele kehtestatakse ühekordne tasu nende territooriumil mobiilsidevõrgu loomiseks ja käitamiseks viieteistkümneks aastaks loa andmise raames — Operaatorite individuaalsete kasutusõiguste uuendamine — Uusi kasutusõigusi taotlevate võimalike operaatorite kohustus maksta ühekordset tasu, mille summa määratakse kindlaks enampakkumisel, täiendavalt iga-aastastele tasudele — Lubatavus

Resolutsioon

1. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/20/EÜ elektrooniliste sidevõrkude ja -teenustega seotud lubade andmise kohta (loadirektiiv) artikleid 12 ja 13 tuleb tõlgendada nii, et nendega ei ole vastuolus, kui liikmesriik kehtestab raadiosageduste kasutamise õigusi omavatele mobiilsideoperaatoritele ühekordse tasu, mis kuulub tasumisele nii raadiosageduste uute kasutusõiguste omandamisel kui ka nende õiguste uuendamise korral ning mis lisandub sageduste kasutusse andmise aastatasule — mille eesmärk on soodustada ressursside optimaalset kasutamist — ning ka loahalduse kulusid katvale tasule, tingimusel et nende tasudega püütakse tõepoolest tagada ressursi, mida endast kujutavad need raadiosagedused, optimaalne kasutamine, et need tasud on objektiivselt põhjendatud, läbipaistvad, mittediskrimineerivad ja proportsionaalsed võrreldes nende kavandatud eesmärgiga, ja et nende puhul on arvesse võetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/21/EÜ

elektrooniliste sidevõrkude ja -teenuste ühise reguleeriva raamistiku kohta (raamdirektiiv) artiklis 8 sätestatud eesmärgi, kusjuures selle kontrollimine on eelotsusetaotluse esitanud kohtu ülesanne.

Samadel tingimustel võib ühekordse tasu raadiosageduste kasutamise õiguste eest kindlaksmääramist kas varem kehtinud ühekordse tasu tegevusloa eest alusel, mis arvatati sageduste arvu ja kuude arvu alusel, mille puhul sageduste kasutamise õigused kehtisid, või enampakkumisel väljakujunenud summade alusel pidada sobivaks meetodiks, et määrata kindlaks raadiosageduste väärtus.

2. Direktiivi 2002/20 artikli 14 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et sellega ei ole vastuolus, kui liikmesriik kehtestab mobiilsideoperaatorile sellise tasu, nagu on kõne all põhikohtuasjas, tingimusel et selline muudatus on objektiivselt põhjendatud ja proportsionaalne ning sellest on eelnevalt kõiki huvitatud isikuid teavitatud, et nad saaksid oma arvamust väljendada, kusjuures selle kontrollimine põhikohtuasjas kõne all oleva juhtumi asjaoludest lähtuvalt on eelotsusetaotluse esitanud kohtu ülesanne.
3. Direktiivi 2002/20 artikli 14 lõiget 2 tuleb tõlgendada nii, et sellega ei ole vastuolus, kui liikmesriik kehtestab mobiilsideoperaatorile sellise tasu, nagu on kõne all põhikohtuasjas.

⁽¹⁾ ELT C 282, 24.9.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus (Nejvyšší správní soud — Tšehhi Vabariik eelotsusetaotlus) — Blanka Soukupová versus Ministerstvo zemědělství

(Kohtuasi C-401/11) ⁽¹⁾

(Põllumajandus — EAGGF — Määrus (EÜ) nr 1257/1999 — Toetus maaelu arendamiseks — Ennetähtaegselt pensionile jäämise toetus — Üleandja, kes üleandmise ajaks on saanud 55 aastaseks, kuid ei ole jõudnud pensioniikka — Mõiste „pensionäri” — Siseriiklikud õigusnormid, mis näevad ette erineva pensioniea sõltuvalt soost ja naiste puhul üleskasvatatud laste arvust — Võrdsuse ja diskrimineerimiskeelu üldpõhimõtted)

(2013/C 156/10)

Kohtumenetluse keel: tšehhi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Nejvyšší správní soud

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Blanka Soukupová

Vastustaja: Ministerstvo zemědělství

Ese

Eelotsusetaotlus — Nejvyšší správní soud — Nõukogu 17. mai 1999. aasta määruse (EÜ) nr 1257/1999 Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatistfondi (EAGGF) toetuse kohta maaelu arendamiseks ning teatavate määruste muutmise ja kehtetuks tunnistamise kohta (EÜT L 160, lk 80; ELT eriväljaanne 03/25, lk 391) artikli 11 ning võrdse kohtlemise põhimõtte ja diskrimineerimiskeelu põhimõtte tõlgendamine — Põllumajandustootjate ennetähtaegselt pensionile jäämise toetus sellisele üleandjale, kes üleandmise ajaks saanud 55 aastaseks, kuid ei ole jõudnud pensioniikka — Mõiste „pensioniga” — Siseriiklikud õigusnormid, mis näevad ette erineva pensioniea sõltuvalt soost ja naiste puhul üleskasvatatud laste arvust.

Resolutsioon

Liidu õiguse ning võrdsuse ja diskrimineerimiskeelu üldpõhimõtetega on vastuolus see, kui vastavalt asjaomase liikmesriigi riikliku pensioniskeemi sätetele vanaduspensionile saamise õiguse tekkimiseks nõutava ea kohta määratakse „pensioniga” 17. mai 1999. aasta määruse (EÜ) nr 1257/1999 (Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatistfondi (EAGGF) toetuse kohta maaelu arendamiseks ning teatavate määruste muutmise ja kehtetuks tunnistamise kohta) artikli 11 lõike 1 teise taande tähenduses kindlaks erinevalt, lähtudes põllumajandustootja ennetähtaegselt pensionile jäämise toetuse taotleja soost ning naissoost taotlejate puhul olenevalt asjaomaste isikute poolt üleskasvatatud laste arvust.

(¹) ELT C 311, 22.10.2011.

Euroopa Kohtu (kuues koda) 21. märtsi 2013. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Buczek Automotive sp. z o.o., Poola Vabariik

(Kohtuasi C-405/11 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Riigiabi — Poola terasetööstuse restruktureerimine — Mõiste „riigiabi” — Avalik-õiguslike võlanõuete sissenõudmine — Riigiabi kvalifitseerimine võlgnikust ettevõtja suhtes pankrotiavalduse esitamata jätmisena — Eraõigusliku võlausaldaja kriteerium — Tõendamiskoormise jaotumine — Kohtuliku kontrolli piirid)

(2013/C 156/11)

Kohtumenetluse keel: poola

Pooled

Apellant: Euroopa Komisjon (esindajad: A. Stobiecka-Kuik ja T. Maxian Rusche)

Teised menetlusosalised: Buczek Automotive sp. z o.o. (esindaja: radca prawny J. Jurczyk), Poola Vabariik (esindaja: M. Krasno-dębska-Tomkiel)

Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (teine koda) 17. mai 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-1/08: Buczek Automotive vs. komisjon, millega Üldkohus tühistas osaliselt komisjoni 23. oktoobri 2007. aasta otsuse 2008/344/EÜ riigiabi C-23/06 (ex NN 35/06) kohta, mida Poola rakendas terasetootja Technologie Buczek kontserni suhtes (ELT 2008, L 116, lk 26) — Riigiabi kvalifitseerimine võlgnikust ettevõtja suhtes pankrotiavalduse esitamata jätmisena — Õigusnormi rikkumine selle hindamisel, kuidas komisjon kohaldas hüpoteetilise eraõigusliku võlausaldaja testi ning samuti tõendamiskoormise jagamisel

Resolutsioon

1. Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.
3. Jätta Poola Vabariigi kohtukulud tema enda kanda.

(¹) ELT C 311, 22.10.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus (Rechtbank Amsterdam (Madalmaad) eelotsusetaotlus) — F. P. Jelts, M. A. Peeters, J. G. J. Arnold versus Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen

(Kohtuasi C-443/11) (¹)

(Võõrtöötajate sotsiaalkindlustus — ETLT artikkel 45 — Määrus (EMÜ) nr 1408/71 — Artikkel 71 — Täielikult töötü ebatüüpiline piirialatöötaja, kes on säilitanud isiklikud ja tööalased sidemed liikmesriigiga, kus ta viimati töötas — Määrus (EÜ) nr 883/2004 — Artikkel 65 — Õigus saada hüvitist elukohaliikmesriigis — Viimase töökoha liikmesriigi keeldumine maksimisest — Lubatavus — Euroopa Kohtu 12. juuni 1986. aasta otsuse kohtuasjas 1/85: Miethe asjakohasus — Üleminekusätted — Artikli 87 lõige 8 — Mõiste „muutumatu olukord”)

(2013/C 156/12)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Rechtbank Amsterdam

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: F. P. Jelts, M. A. Peeters, J. G. J. Arnold

Kostja: Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen

Ese

Eelotsusetaotlus — Rechtbank Amsterdam — ELTL artikli 45, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. oktoobri 1968. aasta määruse (EMÜ) nr 1612/68 töötajate liikumisvabaduse kohta ühenduse piires (EÜT L 257, lk 2) artikli 7 lõike 2, nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pereliikmete suhtes (EÜT 1997, L 28, lk 1; ELT eriväljaanne 05/03, lk 3) artikli 71 ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrus (EÜ) nr 883/2004 sotsiaalkindlustussüsteemide kooskõlastamise kohta (ELT L 166, lk 1; ELT eriväljaanne 05/05, lk 72) artikli 65 ja artikli 87 lõike 8 tõlgendamine — Täielikult töötu võõrtöötaja — Õigus hüvitiste elukohaliikmesriigis — Töötaja, kellel on liikmesriigis, kus ta viimati töötas, säilinud perekondlikud ja kutsealased sidemed ja kellel on selles liikmesriigis parimad väljavaated uuesti tööd leida — Liikmesriik, kes keeldub oma siseriikliku õiguse alusel ja üksnes seetõttu, et isik elab teises liikmesriigis, sellele töötajale andmast töötushüvitist

Resolutsioon

1. Pärast Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 883/2004 sotsiaalkindlustussüsteemide kooskõlastamise kohta, muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. septembri 2009. aasta määrusega (EÜ) nr 988/2009, jõustumist ei tohiks selle määruse artikli 65 sätteid tõlgendada lähtuvalt Euroopa Kohtu 12. juuni 1986. aasta otsusest kohtuasjas 1/85: *Miethe*. Seoses täielikult töötu piirialatöötajaga, kes on säilitanud liikmesriigiga, kus ta viimati töötas, sellised tihedad isiklikud ja tööalased sidemed, et tal on just selles riigis parimad väljavaated tööle naasta, tuleb seda artiklit 65 mõista nii, et selline töötaja võib teha ennast täiendavalt nimetatud riigi tööhõiveametile kättesaadavaks, kuid mitte selleks, et saada viimasel töötushüvitist, vaid üksnes eesmärgiga saada teenuseid seal uue töökoha leidmiseks.
2. Töötajate vaba liikumist käsitlevaid eeskirju, eelkõige neid, mis sisalduvad ELTL artiklis 45, tuleb tõlgendada nii, et nendega ei ole vastuolus, kui viimase töökoha liikmesriik keeldub siseriikliku õiguse alusel andmast täielikult töötule piirialatöötajale, kellel on selles liikmesriigis parimad väljavaated uuesti tööd leida, töötushüvitist põhjendusel, et see töötaja ei ela tema territooriumil, tingimusel et kooskõlas määruse nr 883/2004, muudetud määrusega nr 988/2009, artikli 65 sätetega on kohaldatavateks õigusaktideks elukohajärgse liikmesriigi õigusaktid.
3. Määruse nr 883/2004, muudetud määrusega nr 988/2009, artikli 87 lõike 8 sätteid tuleb kohaldada täielikult töötute piirialatöötajate suhtes, kes neid sidemeid arvesse võttes, mille nad on oma viimase töökoha liikmesriigiga säilitanud, saavad kooskõlas nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende

pereliikmete suhtes, selle nõukogu 2. detsembri 1996. aasta määrusega (EÜ) nr 118/97 muudetud ja ajakohastatud redaktsioonis, muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. juuni 2008. aasta määrusega (EÜ) nr 592/2008, artikliga 71 selle liikmesriigi õigusaktide alusel töötushüvitisi selles liikmesriigis.

4. Mõistet „muutumatu olukord“ määruse nr 883/2004, muudetud määrusega nr 988/2009, artikli 87 lõike 8 tähenduses tuleb hinnata siseriiklikest sotsiaalkindlustusalastest õigusaktidest lähtuvalt. Siseriikliku kohtu ülesanne on kontrollida, kas sellised töötajad nagu M. A. Peeters ja J. G. J. Arnold vastavad nendes õigusaktides ette nähtud nõuetele, et taotleda kooskõlas määruse nr 1408/71, selle määrusega nr 118/97 muudetud ja ajakohastatud redaktsioonis, muudetud määrusega nr 592/2008, artikliga 71 nimetatud õigusaktide alusel makstud töötushüvitise maksmise taastumist.

(¹) ELT C 355, 3.12.2011.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus (Landgericht Hamburg — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Novartis Pharma GmbH versus Apozyt GmbH

(Kohtuasi C-535/11) (¹)

(Eelotsusetaotlus — Määrus (EÜ) nr 726/2004 — Inimtervisiooni kasutatavad ravimid — Loamenetlus — Loanõue — Mõiste „ravimid, mis on „arendatud“ selle määruse lisa punktis 1 nimetatud biotehnoloogilistest protsessidest ühel viisil” — Ümberpakendamistoiming — Süstelahus, mida müüakse ühekordselt kasutatavates vialides, mis sisaldavad tegelikult ravi eesmärgil kasutatavast rohkem ravimilahust — Nende vialide sisu, millest üks osa pannakse arsti välja kirjutatud ravimiresepti alusel, ravimit muutmata, väljakirjutatud doosile vastavatesse eeltäitesüstaldesse)

(2013/C 156/13)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Landgericht Hamburg

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Novartis Pharma GmbH

Kostja: Apozyt GmbH

Ese

Eelotsusetaotlus — Landgericht Hamburg — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta määruse (EÜ) nr 726/2004, milles sätestatakse ühenduse kord inim- ja veterinaarravimite lubade andmise ja järelevalve kohta ning millega asutatakse Euroopa ravimiamet (ELT L 136, lk 1; ELT eriväljaanne 13/34, lk 229) lisa tõlgendamine — Lisa punktis 1 kasutatud mõiste „hergestellt” (eesti keeles „arendatud”) ulatus — Küsimus, kas sellega on hõlmatud ka vedela ravimi ümbervalamine originaalpakendist ühekordseks kasutamiseks mõeldud süstaldesse

Resolutsioon

Niisuguste toimingute tegemiseks, nagu on kõne all põhikohtuasjas, ei ole osas, milles nende tulemusel ei muudeta kõnesolevat ravimprodukti ja milles need tehakse üksnes neid ette kirjutavate individuaalsete retseptide alusel — seda tuleb kontrollida siseriiklikul kohtul — vaja saada müügiluba Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta määruse (EÜ) nr 726/2004, milles sätestatakse ühenduse kord inim- ja veterinaarravimite lubade andmise ja järelevalve kohta ning millega asutatakse Euroopa ravimiamet artikli 3 lõike 1 alusel, ent need toimingud jäävad igal juhul reguleerituks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. novembri 2001. aasta direktiivi 2001/83/EÜ, inimtervishoiu kasutatavate ravimite käsitlevate ühenduse eeskirjade kohta, sätetega.

(¹) ELT C 13, 14.1.2012.

Euroopa Kohtu (ühesjas koda) 21. märtsi 2013. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Itaalia Vabariik

(Kohtuasi C-613/11) (¹)

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Riigiabi — Itaalia Vabariigi toetused Sardiinia laevandussektorile — Komisjoni otsus 2008/92/EÜ, millega tunnustati need toetused ühisturuga kokkusobimatuks ja kohustati need toetuse saajatelt tagasi nõudma — Ettenähtud tähtaja jooksul täitmata jätmine)

(2013/C 156/14)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: B. Stromsky ja D. Grespan)

Kostja: Itaalia Vabariik (esindajad: G. Palmieri, keda abistas *avvocato dello Stato* S. Fiorentino)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Riigiabi — Komisjoni 10. juuli 2007. aasta otsuse 2008/92/EÜ, mis käsitleb Sardiinia

laevandussektorile suunatud Itaalia riiklikku toetuskava (ELT 2008 L 29, lk 24) artiklite 2 ja 5 täitmiseks vajalike sätete ettenähtud tähtaja jooksul vastu võtmata jätmine — Komisjoni otsuste viivitamatu ja tõhusa täitmise nõue — Kõnealuse õigusvastase toetuse tagasinõudmise menetluse ebapiisavus

Resolutsioon

1. Kuna Itaalia Vabariik ei võtnud ettenähtud tähtaja jooksul kõiki vajalikke meetmeid, et nõuda toetuse saajatelt tagasi toetus, mis tunnustati komisjoni 10. juuli 2007. aasta otsuse 2008/92/EÜ, mis käsitleb Sardiinia laevandussektorile suunatud Itaalia riiklikku toetuskava, artiklis 1 õigusvastaseks ja ühisturuga kokkusobimatuks, siis on Itaalia Vabariik rikkunud talle selle otsuse artiklitest 2 ja 5 tulenevaid kohustusi.
2. Mõista kohtukulud välja Itaalia Vabariigilt.

(¹) ELT C 32, 4.2.2012.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus (Landgericht München I (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Karl Berger versus Freistaat Bayern

(Kohtuasi C-636/11) (¹)

(Määrus (EÜ) nr 178/2002 — Tarbijakaitse — Toiduohutus — Üldsusele antav teave — Inimtoiduks kõlbmatu, kuid tervisele ohutu toiduaine turuleviimine)

(2013/C 156/15)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Landgericht München I

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Karl Berger

Kostja: Freistaat Bayern

Ese

Eelotsusetaotlus — Landgericht München I — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2002. aasta määruse (EÜ) nr 178/2002, millega sätestatakse toidualaste õigusnormide üldised põhimõtted ja nõuded, asutatakse Euroopa Toiduohutusamet ja kehtestatakse toidu ohutusega seotud menetlused (EÜT L 31, lk 1; ELT eriväljaanne 15/06, lk 463) artikli 10 tõlgendamine — Ajaline kohaldamisala — Siseriiklikud õigusnormid, mille kohaselt tohib üldsusele anda teavet, kui turule on viidud inimtoiduks kõlbmatu, eeskätt vastikustunnet tekitavat toitu, mis ei ole aga konkreetset tervisele ohtlik

Resolutsioon

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2002. aasta määruse (EÜ) nr 178/2002, millega sätestatakse toidualaste õigusnormide üldised põhimõtted ja nõuded, asutatakse Euroopa Toiduohutusamet ja kehtestatakse toidu ohutusega seotud menetlused, artiklit 10 tuleb tõlgendada nii, et sellega ei ole vastuolus siseriiklikud õigusnormid, mis lubavad üldsusele antavas teabes mainida toidu nimetust ja selle tootnud, seda töödeldud või selle turule viinud ettevõtja nime või ärinime olukorras, kus selline toit on küll tervisele ohutu, kuid on inimtoiduks kõlbmatu. Nimetatud määruse artikli 17 lõike 2 teist lõiku tuleb tõlgendada nii, et see lubab sellistel asjaoludel, nagu on kõne all põhikohtuasjas, siseriiklikel ametiasutustel üldsusele sellist teavet anda kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 882/2004 ametlike kontrollide kohta, mida tehakse sööda- ja toidualaste õigusnormide ning loomatervishoidu ja loomade heaolu käsitlevate eeskirjade täitmise kontrollimise tagamiseks, artiklis 7 ette nähtud nõuetega.

(¹) ELT C 98, 31.3.2012.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus (Bundesgerichtshof — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Land Berlin versus Ellen Mirjam Sapir, Michael J Busse, Mirjam M Birgansky, Gideon Rumney, Benjamin Ben-Zadok, Hedda Brown

(Kohtuasi C-645/11) (¹)

(Määrus (EÜ) nr 44/2001 — Artikli 1 lõige 1 ja artikli 6 punkt 1 — Mõiste „tsiviil- ja kaubandusasjad” — Avalik-õigusliku isiku poolt alusetult tehtud makse — Makse tagastamise nõue kohtule esitatud hagiis — Kohtualluvuse kindlakääramine seotuse korral — Tihe seos nõuete vahel — Kostja, kelle alaline elukoht on kolmandas riigis)

(2013/C 156/16)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Land Berlin

Kostjad: Ellen Mirjam Sapir, Michael J Busse, Mirjam M Birgansky, Gideon Rumney, Benjamin Ben-Zadok, Hedda Brown

Ese

Eelotsusetaotlus — Bundesgerichtshof — Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse

ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades (EÜT L 12, lk 1; ELT erivaljaanne 19/04, lk 42) artikli 1 lõike 1 ja artikli 6 punkti 1 tõlgendamine — Mõiste „tsiviil- ja kaubandusasi” — Ametiasutuse poolt haldusmenetluse raames, mille eesmärk on hüvitada natsionaalsotsialistliku režiimi tekitatud kahju, ilma õigusliku aluseta makstud hüvitise tagasinõudmise hagi hõlmatus selle mõistega

Resolutsioon

1. Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades artikli 1 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et mõiste „tsiviil- ja kaubandusasjad” hõlmab alusetu rikastumise väljaandmise hagi juhul, kui avalik-õiguslik isik, keda asutus, mis on loodud seadusega, mille alusel heastatakse totalitaarse režiimi toime pandud tagakiusamisi, on kohustanud kannatanule maksma hüvitusena osa kinnisaja müügitulust, kandis kannatanule ekslikult üle kogu müügisumma ja nõuab seejärel kohtus alusetu rikastumise väljaandmist.
2. Määruse nr 44/2001 artikli 6 punkti 1 tuleb tõlgendada nii, et selle sätte tähenduses esineb tihe seos teiste liikmesriikide territooriumil elava mitme kostja vastu esitatud nõuete vahel juhul, kui need kostjad niisugustel asjaoludel nagu põhikohtuasjas tuginevad täiendavatele kahju hüvitamise õigustele, mille kohta on vaja otsusteha ühtselt.
3. Määruse nr 44/2001 artikli 6 punkti 1 tuleb tõlgendada nii, et see ei ole kohaldatav kostjate suhtes, kelle alaline elukoht ei ole mõne liikmesriigi territooriumil, kui neid on kaevatud kohtusse menetluses, mis on algatatud mitme kostja suhtes, kelle hulgas on ka isikuid, kelle alaline elukoht on liidus.

(¹) ELT C 80, 17.03.2012.

Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus — Mindo Srl versus Euroopa Komisjon

(Kohtuasi C-652/11 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Konkurents — Keelatud kokkulepe — Toortubaka ostu ja esmase töötlemise turg Itaalias — Trahvi maksmine solidaarvõlgniku poolt — Põhjendatud huvi — Tõendamiskoormis)

(2013/C 156/17)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Apellant: Mindo Srl (esindajad: avvocato G. Mastrantonio, avvocato C. Osti ja avvocato A. Prastaro.)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon (esindajad: N. Khan ja L. Malferrari, keda abistasid *avvocato* F. Ruggeri Laderchi ja *avvocato* R. Nazzini)

Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (kolmas koda) 5. oktoobri 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-19/06: *Mindo vs. komisjon*, milles Üldkohus tuvastas, et on ära langenud vajadus lahendada nõue tühistada osaliselt komisjoni 20. oktoobri 2005. aasta otsus nr K(2005) 4012 (lõplik), EÜ asutamislepingu artikli 81 kohase menetluse kohta (Juhtum COMP/C.38.281/B.2 — *Toortubakas-Itaalia*), mis puudutas keelatud kokkulepet, millega määrati kindlaks hinnad, mida maksti tootjatele ja muudele vahendajatele ning jagati tarneallikaid Itaalia toortubaka turul, ning nõue tühistada hagejale määratud trahv või seda vähendada — Hageja, kelle suhtes on käimas pankrotimenetlus — Põhjen-datud huvi äralangemine

Resolutsioon

1. Tühistada Euroopa Liidu Üldkohtu 5. oktoobri 2011. aasta otsus kohtuasjas T-19/06: *Mindo vs. komisjon*.
2. Suunata kohtuasi tagasi Euroopa Liidu Üldkohtusse.
3. Kohtukulude kandmine otsustatakse edaspidi.

(¹) ELT C 49, 18.2.2012.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 21. märtsi 2013. aasta otsus (Högsta förvaltningsdomstolen — Rootsi eelotsusetaotlus) — Skatteverket versus PFC Clinic AB

(Kohtuasi C-91/12) (¹)

(Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Maksuvabastused — Artikli 132 lõike 1 punktid b ja c — Haiglaravi ja meditsiiniline abi ning nendega otseselt seotud tegevus — Meditsiinilise abi andmine meditsiinitöötajate ja parameedikute poolt — Teenused, mis kujutavad endast kirurgilisi protseduure ja iluravi — Protseduurid, mis tehakse pelgalt kosmeetilistel kaalutlustel lähtuvalt üksnes patsiendi soovist)

(2013/C 156/18)

Kohtumenetluse keel: rootsi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Högsta förvaltningsdomstolen

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Skatteverket

Kostja: PFC Clinic AB

Ese

Eelotsusetaotlus — Högsta förvaltningsdomstolen — Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi (ELT L 347, lk 1) artikli 132 lõike 1 punktide b ja c tõlgendamine — Ravi- ja meditsiiniteenuste maksuvabastus — Sisendkäibemaksu mahaarvamine — Kosmeetilise ja taastava ilukirurgia alased teenused — Protseduuri või ravi eesmärgi arvessevõtmine

Resolutsioon

Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi, artikli 132 lõike 1 punkte b ja c tuleb tõlgendada nii, et:

- sellised teenused, nagu on arutusel põhikohtuasjas, mis kujutavad endast ilukirurgiat või iluravi, kuuluvad mõistete „meditsiiniline abi” ja „meditsiinilise abi andmine” alla käibemaksudirektiivi kõnealuse artikli lõike 1 punktide b ja c tähenduses, kui nende teenuste eesmärk on diagnoosida, hooldada või ravida haigusi või tervisehäireid, samuti inimeste tervise kaitse, säilitamine või taastamine;
- pelgalt see, kuidas iluraviprotseduuri läbi tegev isik protseduurist aru saab, ei ole iseenesest määrava tähtsusega selle kindlakstegemisel, kas nimetatud protseduuril on ravialane eesmärk;
- asjaolud, et sellised nagu põhikohtuasjas arutusel olevad teenused osutab või vastavad protseduurid viib läbi litsentseeritud meedik või et selliste protseduuride eesmärgi teeb kindlaks nimetatud erialaspetsialist, võivad mõjutada selle hindamist, kas niisugused protseduurid, nagu on arutusel põhikohtuasjas, kuuluvad vastavalt mõistete „meditsiiniline abi” ja „meditsiinilise abi andmine” alla direktiivi 2006/112 artikli 132 lõike 1 punkti b ja selle direktiivi artikli 132 lõike 1 punkti c tähenduses, ja
- selleks et hinnata, kas niisugused teenused nagu need, mis on arutusel põhikohtuasjas, on käibemaksust vabastatud direktiivi 2006/112 artikli 132 lõike 1 punktide b või c alusel, tuleb arvesse võtta kõiki nimetatud lõike 1 punktides b või c esitatud nõudeid ja muid selle direktiivi IX jaotise 1. ja 2. peatüki asjasepuutuvaid sätteid, nagu artikli 132 lõike 1 punkti b osas nimetatud direktiivi artikleid 131, 133 ja 134.

(¹) ELT C 118, 21.4.2012.

Euroopa Kohtu (teine koda) 21. märtsi 2013. aasta otsus (Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt'i (Saksamaa) eelotsusetaotlus) — Magdeburger Mühlenwerke GmbH versus Finanzamt Magdeburg

(Kohtuasi C-129/12) ⁽¹⁾

(Regionaalabi kava — Investeeringud põlumajandustoodete töötlemiseks ja turustamiseks — Komisjoni otsus — Siseturuga kokkusobimatus — Kokkusobimatu abi kehtetuks tunnistamine — Abi andmise aeg — Õiguspärase ootuse kaitse põhimõte)

(2013/C 156/19)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Magdeburger Mühlenwerke GmbH

Kostja: Finanzamt Magdeburg

Ese

Eelotsusetaotlus — Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt — Komisjoni 20. mai 1998. aasta otsuse 1999/183/EÜ Saksamaa poolt põlumajandustoodete töötlemiseks ja turustamiseks antud riigiabi kohta, mida Saksamaa võib anda kehtivate regionaalabikavade alusel (EÜT 1999 L 60, lk 61), tõlgendamine — Saksamaa kohustus kaotada olemasolevad abikavad, mis ei ole kooskõlas komisjoni teatise sellisele riigiabile kehtestatud raamistikuga — Selle kohustuse kohaldamise aeg — Asjaomase liikmesriigi võimalus säilitada kõnealune riigiabi investeeringutele, mis kavandati enne otsuse ülevõtmise tähtaja saabumist ja enne seda, kui liikmesriik tegi teatavaks kavatsuse kaotada riigiabi sellistele investeeringutele, kui investeeringud tehti pärast otsuse ülevõtmist

Resolutsioon

Komisjoni 20. mai 1998. aasta otsuse 1999/183/EÜ Saksamaa poolt põlumajandustoodete töötlemiseks ja turustamiseks antud riigiabi kohta, mida Saksamaa võib anda kehtivate regionaalabikavade alusel, artiklit 2 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus see, kui investeerimistoetust anti jahutööstuse investeeringute tegemiseks, mille puhul tehti siduv investeerimisotsus enne Saksamaa Liitvabariigile selle otsuse ülevõtmiseks antud tähtaja lõppu või enne selles osas võetud meetmete avaldamist Bundessteuerblattis, kuid investeerimise esemeks olev vara tarniti ning investeerimistoetus määrati kindlaks ja maksti välja alles pärast selle tähtaja lõppu või pärast kõnealust avaldamist, kui ajahetk, mil investeerimistoetus loetakse antuks, leidis aset alles pärast nimetatud tähtaja lõppu. Eelotsusetaotluse esitanud kohus peab kindlaks tegema ajahetke, mil selline investeerimistoetus nagu põhikohtuasjas

käsitletav loetakse antuks, võttes arvesse siseriiklikus õiguses selle abi saamiseks seatud kõiki tingimusi ning jälgides, et otsuse 1999/183 artikli 2 punktis 1 sätestatud keelust mööda ei hiilitaks.

⁽¹⁾ ELT C 174, 16.6.2012.

Euroopa Kohtu (viies koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus (Administrativen sad — Varna (Bulgaaria) eelotsusetaotlus) — Rusedespred OOD versus Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto“ — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

(Kohtuasi C-138/12) ⁽¹⁾

(Maksustamine — Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Artikkel 203 — Neutraalse maksustamise põhimõte — Tasutud maksu tagastamine tarnijale juhul, kui maksuvaba tarne saajale on keeldunud mahaarvamiseõiguse andmisest)

(2013/C 156/20)

Kohtumenetluse keel: bulgaaria

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Administrativen sad — Varna

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Rusedespred OOD

Kostja: Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto“ — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

Ese

Eelotsusetaotlus — Administrativen sad — Varna — Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi (ELT L 347, lk 1), artikli 203 tõlgendamine — Neutraalse maksustamise, tõhususe ja võrdse kohtlemise põhimõtted — Sisendkäibemaksu mahaarvamise õigus — Kauba tarnija õigus nõuda alusetult tasutud maksu tagastamist juhul, kui kaubatarne saajal ei lubatud maksu maha arvata põhjusel, et siseriikliku õiguse kohaselt on see kaubatarne maksuvaba.

Resolutsioon

1. Neutraalse maksustamise põhimõtet, nagu seda on täpsustanud nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi, artiklit 203 käsitlev kohtupraktika, tuleb tõlgendada nii, et selle põhimõttega on vastuolus, kui maksuhaldur keeldub siseriikliku sätte alusel, mille eesmärk on nimetatud artikli ülevõtmine, maksuvaba tarne tegijale tema

poolt kliendile saadetud arvele ebaõigesti märgitud käibemaksu tagastamisest põhjusel, et tarnija ei ole vigast arvet parandanud, olukorras, kus maksuhaldur on lõplikult keeldunud sellele kliendile nimetatud käibemaksu mahaarvamise õigusest ja lõpliku keeldumise tulemusel ei ole siseriikliku seadusega ette nähtud parandamise kord enam kohaldatav.

2. Neutraalse maksustamise põhimõttele, nii nagu seda on täpsustanud direktiivi 2006/112/EÜ artiklit 203 käsitlev kohtupraktika, võib tugineda maksukohustuslane, et vaidlustada siseriikliku õiguse sätet, mille kohaselt sõltub arvele ebaõigesti märgitud käibemaksu tagastamine vigase arve parandamisest, olukorras, kus maksuhaldur on lõplikult keeldunud sellele kliendile nimetatud käibemaksu mahaarvamise õigusest ja lõpliku keeldumise tulemusel ei ole siseriikliku seadusega ette nähtud parandamise kord enam kohaldatav.

(¹) ELT C 151, 26.5.2012.

Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Iirimaa

(Kohtuasi C-158/12) (¹)

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Keskkond — Direktiiv 2008/1/EÜ — Artikkel 5 — Saastuse kompleksne vältimine ja kontroll — Olemasolevatele käitistele loa andmise nõuded — Kohustus tagada selliste käitiste käitamine vastavalt direktiivi sätetele)

(2013/C 156/21)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: S. Petrova ja K. Mifsud-Bonnici)

Kostja: Iirimaa (esindaja: E. Creedon)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. jaanuari 2008. aasta direktiivi 2008/1/EÜ saastuse kompleksse vältimise ja kontrolli kohta (ELT L 24, lk 8) artikli 5 lõike 1 rikkumine — Olemasolevatele käitistele loa andmise nõuded — Kohustus tagada selliste käitiste käitamine vastavalt direktiivi sätetele

Resolutsioon

1. Jättes välja andmata Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. jaanuari 2008. aasta direktiivi 2008/1/EÜ, saastuse kompleksse vältimise ja kontrolli kohta, artiklite 6 ja 8 kohased load või jättes nõuetekohaselt tagamata nende uuesti läbi vaatamise tingimused ja vajaduse korral nende asjakohastamise seoses kolmeteistkümneme olemasoleva sea- ja linnukasvatuse käitise, ning seetõttu jättes tagamata, et kõiki olemasolevaid käitisi käitatakse hiljemalt 30.

oktoobrist 2007 kooskõlas selle direktiivi artiklitega 3, 7, 9, 10, 13 ja artikli 14 punktide a ja b ning artikli 15 lõikega 2, on Iirimaa rikkunud oma kohustusi, mis on sätestatud nimetatud direktiivi artikli 5 lõikes 1.

2. Mõista kohtukulud välja Iirimaalt.

(¹) ELT C 174, 16.6.2012.

Euroopa Kohtu (teine koda) 21. märtsi 2013. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Prantsuse Vabariik

(Kohtuasi C-197/12) (¹)

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Maksustamine — Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Artikkel 148 — Teatavate tasu eest reisijate vedamise tegevuste või kaubanduseesmärgil kasutatavate laevade tegevuste maksuvabastus — Avamerel navigeerimise nõue)

(2013/C 156/22)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Dintilhac ja C. Soulay)

Kostja: Prantsuse Vabariik (esindajad: G. de Bergues, J.-S. Pilczner ja D. Colas)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi (ELT L 347, lk 1), artikli 148 punktide a, c ja d rikkumine — Teatavate tasu eest reisijate vedamise tegevuste või kaubanduseesmärgil kasutatavate laevade tegevuste maksuvabastus — Avamerel navigeerimise nõue — Niisuguse siseriikliku meetme kooskõla, mis laiendab direktiivis ettenähtud maksuvabastust alusetult

Resolutsioon

1. Kuna Prantsuse Vabariik ei ole seadnud üldise maksuseadustiku artikli 262 II punktides 2, 3, 6 ja 7 viidatud tegevustele antud käibemaksuvabastuse tingimuseks seda, et tasu eest reisijate vedamiseks või kaubanduseesmärgil kasutatavad laevad oleksid mõeldud avamerel navigeerimiseks, siis on Prantsuse Vabariik rikkunud nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivist 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi, ja eelkõige selle artikli 148 punktides a, c ja d tulenevaid kohustusi.

2. Mõista kohtukulud välja Prantsuse Vabariigilt.

(¹) ELT C 217, 21.7.2012.

Euroopa Kohtu (viies koda) 21. märtsi 2013. aasta otsus (Verwaltungsgerichtshof (Austria) eelotsusetaotlus) — Salzburger Flughafen GmbH versus Umweltsenat

(Kohtuasi C-244/12) (¹)

(Teatavate projektide keskkonnamõju hindamine — Direktiiv 85/337/EMÜ — Artikli 2 lõige 1 ja artikli 4 lõige 2 — II lisa nimetatud projektid — Lennuvälja taristu laiendustööd — Uurimine künniste või tingimuste alusel — Artikli 4 lõige 3 — Valikutingimused — III lisa punkti 2 alapunkt g — Tiheda asustusega alad)

(2013/C 156/23)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Salzburger Flughafen GmbH

Kostja: Umweltsenat

Menetluses osalesid: Landesumweltsenat Salzburg, Bundesministerin für Verkehr, Innovation und Technologie

Ese

Eelotsusetaotlus — Verwaltungsgerichtshof — Nõukogu 27. juuni 1985. aasta direktiivi 85/337/EMÜ teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamise kohta (EÜT L 175, lk 40; ELT eriväljaanne 15/1, lk 248), mida on muudetud nõukogu 3. märtsi 1997. aasta direktiiviga 97/11/EÜ (EÜT L 73, lk 5; ELT eriväljaanne 15/3, lk 151), tõlgendamine — Projektid, mida on võimalik hinnata — Lennuvälja laiendamine — Liikmesriigi õigusnormid, mis näevad ette sellise projekti keskkonnamõju hindamise üksnes juhul, kui lendude arv suureneb vähemalt 20 000 lennu võrra aastas

Resolutsioon

1. Nõukogu 27. juuni 1985. aasta direktiivi 85/337/EMÜ teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamise kohta, muudetud nõukogu 3. märtsi 1997. aasta direktiiviga 97/11/EÜ, artikli 2 lõikega 1, artikli 4 lõike 2 punktiga b ja artikli 4 lõikega 3 on vastuolus niisugused siseriiklikud õigusnormid, mille kohaselt hinnatakse nimetatud direktiivi II lisaga hõlmatud lennuvälja taristu ümberehitustööde projektide keskkonnamõju üksnes juhul, kui nimetatud tööde tulemusel on oodata lendude arvu suurenemist vähemalt 20 000 võrra aastas.

2. Juhul kui liikmesriik kehtestab direktiivi 85/337, muudetud direktiiviga 97/11, artikli 4 lõike 2 punkti b alusel selle direktiivi II lisaga hõlmatud projektide jaoks nii nagu põhikohtuasjas kiinnise, mis ei ole kooskõlas selle direktiivi artikli 2 lõikes 1 ja artikli 4 lõikes 3 ette nähtud kohustusega, omandavad kõnealuse direktiivi artikli 2 lõike 1, artikli 4 lõike 2 punkti a ning artikli 4 lõike 3 sätteid vahetu õigusmõju, mis tähendab, et liikmesriigi pädevad ametiasutused peavad tagama, et kõigepealt uuritaks, kas asjaomastel projektidel võib olla oluline keskkonnamõju, ning jaatava vastuse korral viidaks läbi nende keskkonnamõju hindamine.

(¹) ELT C 235, 4.8.2012.

Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 11. aprilli 2013. aasta otsus (Tribunale di Napoli (Itaalia) eelotsusetaotlus) — Oreste Della Rocca versus Poste Italiane SpA

(Kohtuasi C-290/12) (¹)

(Sotsiaalpoliitika — Direktiiv 1999/70/EÜ — Euroopa Ametiühingute Konföderatsiooni (ETUC), Euroopa Tööandjate Föderatsiooni (UNICE) ja Euroopa Riigiosalusega Ettevõtete Keskuse (CEEP) raamkokkulepe tähtajalise töö kohta — Klausel 2 — Raamkokkuleppe kohaldamisala — Rendiagentuur — Renditöötajate andmine kasutajaettevõtja käsutusse — Järjestikused tähtajalised töölepingud)

(2013/C 156/24)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunale di Napoli

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Oreste Della Rocca

Kostja: Poste Italiane SpA

Ese

Eelotsusetaotlus — Tribunale di Napoli — Nõukogu 28. juuni 1999. aasta direktiivi 1999/70/EÜ, milles käsitletakse Euroopa Ametiühingute Konföderatsiooni (ETUC), Euroopa Tööandjate Föderatsiooni (UNICE) ja Euroopa Riigiosalusega Ettevõtete Keskuse (CEEP) sõlmitud raamkokkulepet tähtajalise töö kohta (EÜT L 175, lk 43; ELT eriväljaanne 05/03, lk 368), klauslite 2 ja 5 tõlgendamine — Kohaldamisala — Direktiivi kohaldatavus rendiagentuuride suhtes — Nende äriühingute võimalus sõlmida renditöötajatega järjestikuseid tähtajalisi lepinguid renditöötaja ja kasutajaettevõtja vahelise töösuhte tähtajalisust õigustavate asjaolude tõttu

Resolutsioon

Nõukogu 28. juuni 1999. aasta direktiivi 1999/70/EÜ, milles käsitletakse Euroopa Ametiühingute Konföderatsiooni (ETUC), Euroopa Töandjate Föderatsiooni (UNICE) ja Euroopa Riigiosalusega Ettevõtete Keskuse (CEEP) sõlmitud raamkokkulepet tähtajalise töö kohta ja selle direktiivi lisas olevat 18. märtsil 1999. aastal sõlmitud raamkokkulepet tähtajalise töö kohta tuleb tõlgendada nii, et need õigusaktid ei ole kohaldatavad ei renditöötaja ja rendiagentuuri vahelisele tähtajalisele töösuhtele ega niisuguse töötaja ja kasutajaettevõtja vahelisele tähtajalisele töösuhtele.

(¹) ELT C 243, 11.8.2012.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 21. märtsi 2013. aasta määrus — (Giudice di pace di Lecce (Itaalia) eelotsusetaotlus) — Kriminaalasi Abdoul Khadre Mbaye süüdistuses

(Kohtuasi C-522/11) (¹)

(Kodukorra artikkel 99 — Vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala — Direktiiv 2008/115/EÜ — Ühised nõuded ja kord liikmesriikides ebaseaduslikult viibivate kolmandate riikide kodanike tagasisaatmisel — Siseriiklikud õigusnormid, mis näevad ebaseadusliku riigis viibimise eest ette kriminaalkaristuse)

(2013/C 156/25)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Giudice di pace di Lecce

Kriminaalasia pool

Abdoul Khadre Mbaye

Ese

Eelotsusetaotlus — Ufficio del Giudice di Pace Lecce — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta direktiivi 2008/115/EÜ ühiste nõuete ja korra kohta liikmesriikides ebaseaduslikult viibivate kolmandate riikide kodanike tagasisaatmisel (ELT L 348, lk 98) artikli 2 lõike 2 punkti b ning artiklite 6, 7 ja 8 tõlgendamine — Siseriiklikud õigusnormid, mis näevad ette rahatrahvi 5 000 kuni 10 000 eurot välismaalasele, kes on riigi territooriumile ebaseaduslikult sisenenud või viibib seal ebaseaduslikult — Võimalus määrata ebaseadusliku riigis viibimise eest kriminaalkaristus — Võimalus asendada rahatrahvi viivitamata riigist väljasaatmisega vähemalt viieks aastaks

Resolutsioon

1. Kolmandate riikide kodanikud, kelle suhtes toimub menetlus ebaseadusliku riigis viibimise tõttu või keda on selle eest karistatud vastavalt liikmesriigi õigusnormidele, ei ole ainuüksi sellest ebaseaduslikult riigis viibimise teokoosseisust tulenevalt välja jäetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta direk-

tiivi 2008/115/EÜ (ühiste nõuete ja korra kohta liikmesriikides ebaseaduslikult viibivate kolmandate riikide kodanike tagasisaatmisel) kohaldamisalast vastavalt selle direktiivi artikli 2 lõike 2 punktile b.

2. Direktiiviga 2008/115 ei ole vastuolus sellised liikmesriigi õigusnormid — nagu nendega on tegemist põhikohtuasjas — mis näevad kolmandate riikide kodanike ebaseadusliku riigis viibimise korral ette rahatrahvi, mida võib asendada riigist väljasaatmisega, kusjuures seda asendamise võimalust võib kasutada üksnes juhul, kui asjaomase isiku puhul on tegemist ühe direktiivi artikli 7 lõikes 4 toodud juhuga.

(¹) ELT C 370, 17.12.2011.

Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 21. märtsi 2013. aasta määrus (Administrativen sad — Varna — Bulgaaria eelotsusetaotlus) — Sani Treyd EOOD versus Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

(Kohtuasi C-153/12) (¹)

(Kodukorra artikkel 99 — Käibemaks — Direktiiv 2006/112/EÜ — Artiklid 62, 63, 65, 73 ja 80 — Füüsiliste isikute poolt, kes ei ole maksukohustuslased ja kes ei vastuta maksu tasumise eest, hoonestusõiguse seadmine äriühingu kasuks vastutasuna selle äriühingu poolt hoone ehitamise eest nendele füüsilistele isikutele — Vahetusleping — Hoone ehitamisega seotud teenustelt arvestatav käibemaks — Maksustatav teokoosseis — Sissenõutavus — Vastusoorituse väljamaksmine täies ulatuses — Ettemaks — Maksustatav summa, kui vastusooritus koosneb kaupadest või teenustest)

(2013/C 156/26)

Kohtumenetluse keel: bulgaaria

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Administrativen sad — Varna

Põhikohtuasja menetluse pool

Hageja: Sani Treyd EOOD

Kostja: Direktor na Direktsia „Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

Ese

Eelotsusetaotlus — Administrativen sad — Varna — Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi (ELT L 347, lk 1), artikli 62 lõike 1, artiklite 63, 73 ja 80 tõlgendamine — Siseriiklikud õigusnormid, mis näevad ette, et igasugust tarnet või teenuse

osutamist, mille eest tasutakse kas täielikult või osaliselt kaupades või teenustes, peetakse kaheks üksiteisega seotud tarneks või teenuse osutamiseks — Õigusnorm, mis määrab üksiteisega seotud tehingute puhul käibemaksuga maksustatava teokoosseisu tekkimise kuupäevaks esimesena teostatud tarne maksustatava teokoosseisu täitmise kuupäeva, isegi kui selle tarne vastusooritust ei ole veel tehtud — Füüsilised isikud, kes seadsid äriühingu kasuks hoonestusõiguse elamu ehitamiseks, millele vastas äriühingu kohustus ehitada hoone enda vahendite arvelt ja anda valminud hoone ehitisealusest pinnast 25 protsendi suhtes omandiõigus üle hoonestusõiguse seadjatele 12 kuu jooksul ehitusloa saamisest — Maksustatava väärtuse kindlaksmääramine — Maksustatava teokoosseisu mõiste kasutamine maksuvabade tarnete suhtes, isegi juhul kui need on tehtud isiku poolt, kes ei ole ei maksukohustuslane ega maksu tasumise eest vastutav isik

Resolutsioon

1. Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi, artikleid 63 ja 65 tuleb tõlgendada nii, et sellistel asjaoludel nagu põhikohtuasjas, kus äriühingu kasuks on seatud hoonestusõigus hoone ehitamiseks, mille omanikuks saab ta 75 % ulatuses kogu ehitusalusest pinnast ja vastusooritusena ehitab ta ülejäänud 25 %, mille ta on kohustatud täielikult valminuna hoonestusõiguse seadjatele üle andma, ei keela need artiklid ehitusteenustelt arvestatava maksu sissenõudmist juba hoonestusõiguse seadmisel, see tähendab enne nende teenuste osutamist, kui hoonestusõiguse seadmisel on juba teada kõik tulevase teenuse määravad elemendid ja seega on vaidlusalused teenused täpselt määratletud ning hoonestusõigust on võimalik rahas väljendada, mida peab kontrollima eelotsusetaotluse esitanud kohus. Seejuures ei ole oluline, et hoonestusõiguse seadmise puhul on tegemist maksuvaba tehinguga, mille teevad isikud, kes ei ole maksukohustuslased ega maksu tasumise eest vastutavad isikud direktiivi tähenduses.
2. Sellistel asjaoludel nagu põhikohtuasjas, mil tehing ei ole tehtud seotud isikute vahel direktiivi 2006/112 artikli 80 lõike 1 tähenduses — mida peab siiski kontrollima eelotsusetaotluse esitanud kohus — tuleb selle direktiivi artikleid 73 ja 80 tõlgendada nii, et nendega on vastuolus sellised siseriiklikud õigusnormid nagu nendega on tegemist põhikohtuasjas, mille kohaselt on juhul, kui vastusooritus kaubarne või teenuste osutamise eest koosneb täies ulatuses kaupadest või teenustest, maksustatav summa selle tarne või teenuse puhul igal juhul tamitud kaupade või osutatud teenuste turuväärtus.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Ungari) 21. jaanuaril 2013 — Dél-Zempléni Nektár Leader Nonprofit kft. versus Vidékfejlesztési Miniszter

(Kohtuasi C-24/13)

(2013/C 156/27)

Kohtumenetluse keel: ungari

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Dél-Zempléni Nektár Leader Nonprofit kft.

Vastustaja: Vidékfejlesztési Miniszter

Eelotsuse küsimused

1. Kas nõukogu määrust (EÜ) nr 1698/2005⁽¹⁾ ja komisjoni määrust (EÜ) nr 1974/2006⁽²⁾ võib tõlgendada nii, et seoses põllumajandustoetustega moodustatud kohalikud tegevusrühmad võivad antud liikmesriigis tegutseda ainult ette nähtud õiguslikus vormis?
2. Kas eespool nimetatud määruste alusel on lubatud selline vahetegemine, et liikmesriigi seadusandja tunnustab ainult teatavas vormis kohalikke tegevusrühmasid, kehtestades neile määruse (EÜ) nr 1698/2005 artikli 62 [lõikega 1] võrreldes rangemad või sellest erinevad tingimused?
3. Kas eespool nimetatud määruste alusel piisab sellest, kui liikmesriigi kohalik tegevusrühm vastab ainult määruse (EÜ) nr 1698/2005 artikli 62 [lõikes 1] kehtestatud tingimustele? Kas liikmesriik võib seda nõuet kitsendada nii, et ta kehtestab määruse (EÜ) nr 1698/2005 artikli 62 [lõikes 1] sätestatud tingimustele vastava üksuse jaoks täiendavaid vormilisi või õiguslikke nõudeid?
4. Kas eespool nimetatud määrusi võib tõlgendada nii, et antud liikmesriigil on kaalutusõigus otsustamiseks, kas lõpetada määruse (EÜ) nr 1698/2005 artikli 62 [lõikes 1] sätestatud tingimustele vaatamata sellise kohaliku tegevusrühma tegevus, mis tegutseb vastavalt eelnimetatud tingimustele ja vastas lisaks oma tegutsemise ajal jätkuvalt kõikidele liikmesriigi ja ühenduse õigusnormidele, ja lubada edasi tegutseda ainult uues vormis tegutseval kohalikul tegevusrühmal?
5. Kas eespool nimetatud määrusi võib tõlgendada nii, et antud liikmesriik võib antud juhul muuta kohalike tegevusrühmade tegutsemise õiguslikke tingimusi ka juba käimasolevate toetusprogrammide puhul ja programmitöö perioodi jooksul?

⁽¹⁾ ELT C 165, 9.6.2012.

6. Kuidas tuleb eespool nimetatud määrusi tõlgendada sel juhul, kui varem tulemuslikult ja seaduslikult töötanud kohalik tegevusrühm lõpetab tegevuse? Mis saab sel juhul kohaliku tegevusrühma võetud kohustustest ja omandatud õigustest, võttes eelkõige arvesse kogu lõpetamisest puudutatud isikute ringi?
7. Kas nõukogu määruse (EÜ) nr 1698/2005 Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfondist (EAFRD) antavate maaelu arengu toetuste kohta artikli 62 lõiget 2 saab tõlgendada nii, et aktsepteeritav ja õiguspärane on selline liikmesriigi õigusnorm, mille kohaselt mittetulunduslikus vormis tegutsev Leader programmi kohalik tegevusrühm tuleb ühe aasta jooksul ümber kujundada äriühinguks põhjendusel, et ainult äriühingu vormis tegutseva ühiskondliku ühenduse abil on võimalik tagada kohalike partnerite vahelise võrgustiku loomine, kuna äriühingu esmane eesmärk on Ungari kehtiva õiguse kohaselt kasumi saamine ning majanduslike huvide tõttu on avalik liikmete värbamine ja liikmeksvõtmine välistatud?

(¹) Nõukogu 20. septembri 2005. aasta määrus (EÜ) nr 1698/2005 Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfondist (EAFRD) antavate maaelu arengu toetuste kohta (ELT L 277, lk 1).

(²) Komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1974/2006, milles sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1698/2005 (Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfondist (EAFRD) antavate maaelu arengu toetuste kohta) kohaldamise üksikasjalikud eeskirjad (ELT L 368, lk 15).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Kúria (Ungari) 21. jaanuaril 2013 — Kásler Árpád ja Káslerné Rábai Hajnalka versus OTP Jelzálogbank Zrt.

(Kohtuasi C-26/13)

(2013/C 156/28)

Kohtumenetluse keel: ungari

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Kúria

Põhikohtuasja pooled

Hagejad ja vastustajad kassatsioonimenetluses: Árpád Kásler ja Káslerné Rábai Hajnalka

Kostja ja kassatsioonkaebuse esitaja: OTP Jelzálogbank Zrt.

Eelotsuse küsimused

1. Kas nõukogu 5. aprilli 1993. aasta direktiivi 93/13/EMÜ (¹) ebaõiglaste tingimuste kohta tarbijalepingutes (edaspidi: „direktiiv“) artikli 4 lõiget 2 tuleb tõlgendada selliselt, et välisvaluutas kindlaks määratud, kuid tegelikult riigi koha-

likus vääringus antud ning tarbija poolt ainult kohalikus vääringus tagasimakstava laenuvõla puhul võib lepingutingimusi, millega määratakse kindlaks vahetuskursid ja mida ei ole eraldi kokku lepitud, lugeda „lepingu põhiobjekti mõiste“ alla kuuluvaks?

Juhul kui see ei ole nii, siis kas müügi- ja ostukursi erinevus saab direktiivi artikli 4 lõike 2 teise osa alusel lugeda selliseks tasuks, mille suhtes ei ole lubatud kontrollida, kas selle ja teenuse osutamise omavaheline vastavus on ebaõiglane või mitte? Kas selles osas omab tähtsust, et krediidiastutuse ja tarbija vahel toimus tegelikult rahavahetus?

2. Juhul kui direktiivi artikli 4 lõiget 2 tuleb tõlgendada nii, et liikmesriigi kohus võib siseriikliku õiguse sätetest olenemata kontrollida, kas lepingutingimused on ebaõiglased või mitte, kui need ei ole selged ja arusaadavad, kas siis tuleb viimati esitatud nõude all mõista seda, et lepingutingimus peab tarbija jaoks olema iseenesest keeleliselt selge ja arusaadav või peavad lisaks sellele olema selged ja arusaadavad ka lepingutingimuse kohaldamise majanduslikud põhjused ja selle seos lepingu muude tingimustega?
3. Kas direktiivi artikli 6 lõiget 1 ja kohtuotsuse C-618/10: Banco Español punkti 73 tuleb tõlgendada nii, et liikmesriigi kohus ei või tarbijaga sõlmitava laenulepingu tüüptingimuste hulka kuuluva ebaõiglase tingimuse tühisust kaotada, muutes või täiendades antud lepingutingimust tarbija kasuks, kui lepingut ei saa muidu, allesjäänud lepingutingimuste alusel ja ilma nimetatud tingimuse täita? Kas selles osas omab tähtsust asjaolu, et siseriiklikus õiguses esineb selline dispositiivne õigusnorm, milles antud õigusküsimust on reguleeritud, kui tühine lepingutingimus kaotatakse?

(¹) Nõukogu 5. aprilli 1993. aasta direktiiv 93/13/EMÜ ebaõiglaste tingimuste kohta tarbijalepingutes (EÜT L 95, lk 29; ELT erivaljaanne 15/02, lk 288).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunale di Napoli (Itaalia) 22. veebruaril 2013 — Luigi D’Aniello jt versus Poste Italiane SpA

(Kohtuasi C-89/13)

(2013/C 156/29)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunale di Napoli

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Luigi D'Aniello jt

Kostja: Poste Italiane SpA

Eelotsuse küsimused

1. Kas võrdvääruse põhimõttega on vastuolus liikmesriigi õigusnorm, mis direktiivi 1999/70/EÜ⁽¹⁾ kohaldamisel näeb juhul, kui töölepingu täitmine on peatatud õigusvastaselt ning selle lepingu tähtajaklausel on tühine, ette teistsugused ja märksa väiksemad majanduslikud tagajärjed kui juhul, mil õigusvastaselt on peatatud tavaline tsiviilõiguslik leping, mille tähtajaklausel on tühine?
2. Kas Euroopa õiguskorraga on kooskõlas, et selle kohaldamisalas annab mõne sanktsiooni toime kuritarvituse toime pannud tööandjale kuritarvitatud töötaja arvel eelise, nii et protsessi kestus, sh füsioloogiline kestus kahjustab otseselt töötajat, tuues kasu tööandjale, ning korvav mõju väheneb protsessi kestuse pikenedes proportsionaalselt, kuni see peaaegu kaob?
3. Kas Euroopa õiguskorra kohaldamisalas Nice'i [põhiõiguste] harta artikli 51 tähenduses on harta artikliga 47 ja EIÖK artikliga 6 kooskõlas, et protsessi kestus, sh füsioloogiline kestus kahjustab otseselt töötajat, andes eelise tööandjale, ning korvav mõju väheneb protsessi kestuse pikenedes proportsionaalselt, kuni see peaaegu kaob?
4. Kas võttes arvesse direktiivi 2000/78/EÜ⁽²⁾ artikli 3 lõike 1 punktis c ja direktiivi 2006/54/EÜ⁽³⁾ artikli 14 lõike 1 punktis c antud selgitusi, hõlmab direktiivi 1999/70/EÜ klauslis 4 kasutatud mõiste „töötingimused” ka töösuhte õigusvastase lõpetamise tagajärgi?
5. Kui eelmisele küsimusele vastatakse jaatavalt, siis kas erinevus tähtajatu ja tähtajalise töösuhte õigusvastase katkestamise puhul liikmesriigi õiguskorras üldiselt ette nähtud tagajärgede vahel on klausli 4 seisukohalt õigustatav?
6. Kas selliseid liidu kehtiva õiguse üldpõhimõtteid nagu õiguskindluse põhimõte, õiguspärase ootuse kaitse põhimõte, menetlusliku võrdsuse põhimõte, tõhusa kohtuliku kaitse põhimõte, õigust sõltumatule kohtule ja üldisemalt õiglasele kohtumenetlusele, mida tagab Euroopa Liidu lepingu artikli 6 lõige 2 (Lissaboni lepingu artikli 1 punktiga 8 muudetud redaktsioonis ning millele viidatakse Euroopa Liidu lepingu artiklis 46) — koosmõjus Roomas 4. novembril 1950 allkir-

jastatud Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artikliga 6 ja 7. detsembril 2000 Nice'is välja kuulutatud Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklitega 46, 47 ja artikli 52 lõikega 3 niisugustena, nagu need on Lissaboni lepinguga üle võetud — tuleb tõlgendada nii, et need keelavad Itaalia riigil kehtestada pärast märkimisväärse ajavahemiku (9 aastat) möödumist sellist õigusnormi nagu seaduse nr 183/10 artikli 32 lõige 7, mis muudab poolleivate protsesside tagajärgi, kahjustades otseselt töötajat tööandja kasuks, ning mille tõttu väheneb korvav mõju protsessi kestuse pikenedes proportsionaalselt, kuni see peaaegu kaob?

7. Kui Euroopa Kohus ei peaks omistama nimetatud põhimõtetele Euroopa Liidu õiguskorra aluspõhimõtete väärtust, nii et need oleksid horisontaalselt ja üldiselt kohaldatavad, ja niisiis on tegemist üksnes sellise sätte nagu seaduse nr 183/10 artikli 32 lõigete 5–7 (nagu neid tõlgendatakse seaduse nr 92/12 artikli 1 lõikes 13) vastuoluga direktiivis 1999/70/EÜ ja Nice'i hartas sätestatud kohustustega — kas sellist äriühingut nagu kostja, mida iseloomustavad punktides 60–66 kirjeldatud tunnused, tuleb pidada riigiasutuseks, nii et Euroopa õigusel, eriti direktiivi 1999/70/EÜ klauslil 4 ja Nice'i hartal oleks tema suhtes vahetu vertikaalne ülenev kohaldatavus?
8. Kui Euroopa Liidu Kohus vastab küsimustele 1, 2, 3 või 4 jaatavalt, siis kas lojaalse koostöö kohustus kui Euroopa Liidu aluspõhimõte lubab kohaldamata jätta niisuguse tõlgendatava sätte nagu seaduse nr 92/12 artikli 1 lõige 13, mis muudab küsimuste 1–4 vastustest tulenevate põhimõtete järgimise võimatuks?

⁽¹⁾ Nõukogu 28. juuni 1999. aasta direktiiv 1999/70/EÜ, milles käsitletakse Euroopa Ametiühingute Konföderatsiooni (ETUC), Euroopa Tööandjate Föderatsiooni (UNICE) ja Euroopa Riigiosalusega Ettevõtete Keskuse (CEEP) sõlmitud raamkokkulepet tähtajalise töö kohta (EÜT L 175, lk 43; ELT eriväljaanne 05/03, lk 368).

⁽²⁾ Nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiiv 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdsuse kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel (EÜT L 303, lk 16; ELT eriväljaanne 05/04, lk 79).

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. juuli 2006. aasta direktiiv 2006/54/EÜ meeste ja naiste võrdsete võimaluste ja võrdsel kohtlemise põhimõtte rakendamise kohta tööhoive ja elukutse küsimustes (uuestisõnastamine) (ELT L 204, lk 23)

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (Saksamaa) 28. veebruaril 2013 — U versus Stadt Karlsruhe

(Kohtuasi C-101/13)

(2013/C 156/30)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg

Põhikohtuasja pooled

Kaebaja ja apellatsioonkaebuse esitaja: U

Vastustaja ja vastustaja apellatsioonimenetluses: Stadt Karlsruhe

Eelotsuse küsimused

1. Kas määruse nr 2252/2004 ⁽¹⁾ lisa kohaselt peab liikmesriigi poolt välja antava passi masinloetav isikuandmete leheküljel vastama kõigile ICAO ⁽²⁾ dokumendi nr 9303 esimeses osas (masinloetavad passid) kehtestatud kohustuslikele spetsifikatsioonidele?
2. Kas juhul, kui liikmesriigi nimeõiguse kohaselt koosneb isikunimi eesnimest ja perekonnanimest, võib liikmesriik vastavalt määruse nr 2252/2004 lisale koostoimes ICAO dokumendi nr 9303 esimese osa (masinloetavad passid) IV jao punktiga 8.6 kanda passi masinloetava isikuandmete lehekülje andmeväljale 6 esmase identifitseerimistunnusena ka sünnijärgse perekonnanime?
3. Kas juhul, kui liikmesriigi nimeõiguse kohaselt koosneb isikunimi eesnimest ja perekonnanimest, võib liikmesriik vastavalt määruse nr 2252/2004 lisale koostoimes ICAO dokumendi nr 9303 esimese osa (masinloetavad passid) IV jao punktiga 8.6 kanda passi masinloetava isikuandmete lehekülje andmeväljale 7 teisele identifitseerimistunnusena ka sünnijärgse perekonnanime?
4. Kui teisele või kolmandale küsimusele tuleb vastata jaatavalt: Kas liikmesriik, kelle nimeõiguse kohaselt koosneb isikunimi eesnimest ja perekonnanimest, on Euroopa Liidu põhiõiguste harta ⁽³⁾ artikliga 7 ja EIÕK ⁽⁴⁾ artikliga 8 tagatud isikunime kaitse alusel kohustatud passi masinloetava isikuandmete lehekülje andmeväljale, kuhu kantakse isiku sünnijärgne nimi, märkima, et sellele andmeväljale kantakse ka sünnijärgne nimi?
5. Kui neljandale küsimusele tuleb vastata eitavalt: Kas liikmesriik, kelle nimeõiguse kohaselt koosneb isikunimi eesnimest ja perekonnanimest ning kelle siseriikliku õiguse normid, mis käsitlevad passe, näevad ette, et passi masinloetava isikuandmete lehekülje andmevälja kirjeldused märgitakse ka inglise ja prantsuse keeles ning passi masinloetava isikuandmete lehekülje andmeväljale 6 tuleb kanda eraldi reale ka isiku sünnijärgne nimi ja selle ette sõna „sündinud” [sks k geboren] lühend „sünd” [sks k geb.], on Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikliga 7 ja EIÕK artikliga 8 tagatud isikunime kaitse alusel kohustatud kandma passi sõna „sündinud” lühendi „sünd” ka inglise ja prantsuse keeles?
6. Kui liikmesriigi nimeõiguse kohaselt koosneb isikunimi eesnimest ja perekonnanimest, siis kas vastavalt määruse nr 2252/2004 lisale koostoimes ICAO dokumendi nr 9303 esimese osa (masinloetavad passid) IV jao punktiga 8.6 võib liikmesriik kanda passi masinloetava isikuandmete lehekülje andmeväljale 13 sünnijärgse perekonnanime kui omal valikul passi kantavad muud isikuga seotud andmed?

⁽¹⁾ Nõukogu 13. detsembri 2004. aasta määrus (EÜ) nr 2252/2004 liikmesriikide poolt väljastatud passide ja reisidokumentide turvaelementide ja biomeetria standardite kohta (ELT L 385, lk 1).

⁽²⁾ Rahvusvahelise Tsiivilennundusorganisatsioon

⁽³⁾ Euroopa Liidu põhiõiguste harta

⁽⁴⁾ Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioon

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Consiglio di Stato (Itaalia) 8. märtsil 2013 — ASL n. 5 «Spezzino» jt versus San Lorenzo Società Cooperativa Sociale, Croce Verde Cogema Cooperativa Sociale Onlus

(Kohtuasi C-113/13)

(2013/C 156/31)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Consiglio di Stato

Põhikohtuasja pooled

Apellandid: ASL n. 5 «Spezzino», A.N.P.A.S. Associazione Nazionale Pubblica Assistenza — Comitato Regionale Liguria, Regione Liguria

Vastustajad: San Lorenzo Società Cooperativa Sociale, Croce Verde Cogema Cooperativa Sociale Onlus

Eelotsuse küsimused

1. Kas ETL artiklitega 49, 56, 105 ja 106 on vastuolus liikmesriigi õigusnormid, mis sätestavad, et tervishoiuvalaste veoteenuste osutamine usaldatakse eelistatult vabatahtlike ühendustele, Itaalia Punasele Ristile ja teistele volitatud avalik-õiguslikele institutsioonidele või üksustele, kui see toimub lepingute alusel, mis näevad ette üksnes tegelikult kantud kulude hüvitamise?

2. Kas liidu riigihankeõigusega — käesoleval juhul on tegemist selle kohaldamisalast välja jäetud lepingute, konkurentsivabaduse, diskrimineerimiskeelu, läbipaistvuse ja proportsionaalsuse põhimõtetega — on vastuolus liikmesriigi õigusnormid, mis lubavad sõlmida tervishoiualaste veeteenuste lepingu otse, kui sellist raamlepingut nagu [käesolevas kohtuasjas] tuleb pidada rahaliste huvidega seotud lepinguks, milles on ette nähtud ka pikaajaliste püsikulude hüvitamine?

14. märtsil 2013 esitatud hagi — Euroopa Parlament versus Euroopa Liidu Nõukogu

(Kohtuasi C-124/13)

(2013/C 156/32)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Euroopa Parlament (esindajad: L. G. Knudsen, I. Liukkonen ja R. Kaškina)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu

Hageja nõuded

— tühistada nõukogu 19. detsembri 2012. aasta määrus (EL) nr 1243/2012, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1342/2008, millega kehtestatakse tursavarude ja nende varude püügi pikaajaline kava (¹); ning

— mõista kohtukulud välja Euroopa Liidu Nõukogult.

Väited ja peamised argumendid

Euroopa Parlament esitab vaidlustatud määruse tühistamiseks üheainsa väite, kinnitades, et ELTL artikli 43 lõige 3 ei ole vaidlustatud määruse sobiv õiguslik alus ning määrus oleks tulnud vastu võtta ELTL artikli 43 lõike 2 alusel, kuna see säte annab Euroopa Liidu seadusandjale vajalikud volitused niisuguse akti vastuvõtmiseks, millel on vaidlustatud määruse eesmärk ja sisu. Kasutatud õiguslik alus välistas parlamendi osalemise akti vastuvõtmisel, samas kui ELTL artikli 43 lõige 2 näeb ette, et kasutada tuleb seadlusandlikku tavamenetlust. Vaidlustatud määrus tuleb vale õigusliku aluse tõttu tühistada.

Parlament kinnitab oma väite esimeses osas, et kalavarude kaitse- ja majandamisemeetmena moodustab iga niisugune mitmeaastane kava, nagu on vaatluse all käesolevas asjas, terviku, mis sisaldab vaid sätteid ühise kalanduspoliitika jätkusuutlikkuse ja säilitamise eesmärkide saavutamiseks ning tuleb seega tervikuna vastu võtta ELTL artikli 43 lõike 2 alusel.

Parlamendi väite teises osas kinnitatakse, et see, et vaidlustatud määruse võeti vastu eraldi aktina ülejäänud komisjoni ettepanekust, on igal juhul menetluse kuritarvitamine ning muudab sisutihjaks väljakujunenud kohtupraktika, mis puudutab õigusliku aluse valikut sõltuvalt akti raskuskeskmest. Ettepaneku osadeks jagamine võimaldas nõukogul valida kavandatava akti teatavate osade jaoks kunstlikult erineva õigusliku aluse, samas kui ELTL artikli 43 lõige 2 oleks olnud nende ainus õiguslik alus juhul, kui akt oleks vastu võetud esialgu esitatud tervikuna.

(¹) ELT L 352, lk 10

14. märtsil 2013 esitatud hagi — Euroopa Komisjon versus Euroopa Liidu Nõukogu

(Kohtuasi C-125/13)

(2013/C 156/33)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: K. Banks, A. Bouquet, A. Szymkowska)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu

Hageja nõuded

— tühistada nõukogu 19. detsembri 2012. aasta määrus (EL) nr 1243/2012, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1342/2008, millega kehtestatakse tursavarude ja nende varude püügi pikaajaline kava (¹),

— säilitada tühistatud nõukogu määruse tagajärjed mõistliku aja jooksul pärast kohtuotsuse kuulutamist, st maksimaalselt ühe täieliku kalendriaasta jooksul alates 1. jaanuarist, mis järgneb kohtuotsuse kuulutamisele, ning

— mõista kohtukulud välja Euroopa Liidu nõukogult.

Väited ja peamised argumendid

Käesolevas havis palub komisjon Euroopa Kohtul tühistada nõukogu 19. detsembri 2012. aasta määruse (EL) nr 1243/2012, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1342/2008, millega kehtestatakse tursavarude ja nende varude püügi

pikaajaline kava, säilitades määruse õiguslikud tagajärjed mõistliku aja jooksul pärast käesolevas asjas kohtuotsuse kuulutamist, st maksimaalselt ühe täieliku kalendriaasta jooksul alates 1. jaanuarist, mis järgneb kohtuotsuse kuulutamisele.

Komisjoni hagi aluseks on järgmised kolm väidet:

- a) Esimeses väites õigusnormi rikkumise kohta, mis puudutab vaidlustatud määruse õiguslikku alust (ELTL artikli 43 lõike 2 rikkumine), väidab komisjon, et nõukogu tegi vea, jaotades komisjoni ettepaneku osadeks ja võttes ettepaneku ühe osa vastu ELTL artikli 43 lõike 3 alusel, kuigi see oleks tervikuna pidanud põhinema artikli 43 lõikel 2, nagu komisjon oli välja pakkunud. Vaidlustatud määrus sisaldab sätteid, mis ei kuulu artikli 43 lõike 3 kohaldamisalasse, mis võib aluseks olla ainult meetmetele, millega määratakse kindlaks ja eraldatakse kalapüügivõimalused.
- b) Teises väites sellest tuleneva õigusrikkumise kohta, mis puudutab otsustusprotsessi ja Euroopa Parlamendi institutsioonilist õigust osaleda seadusandlikus tavamenetluses ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee õigust, et temaga piisavalt konsulteeritaks (ELTL artikli 294 ja artikli 43 lõike 2 rikkumine), väidab komisjon, et nõukogu võttis ettepaneku ühe osa vastu üksi, ilma et Euroopa Parlament oleks selle vastuvõtmisel osalenud, nagu ta seadusandliku tavamenetluse kohaselt oleks pidanud tegema, ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteega ei konsulteeritud piisavalt.
- c) Viimaseks, kolmandas väites, mis puudutab vaidlustatud määruse vastuvõtmist ilma komisjoni ettepanekuta või komisjoni ettepaneku olemuse põhjalikku muutmist (prantsuse keeles „dénaturation”) (EL lepingu artikli 17 ja ELTL artikli 43 lõike 3 rikkumine), kinnitab komisjon, et selle tulemusel, et nõukogu jagas ettepaneku osadeks ja sellest tulenevalt muudeti ettepaneku ühe osa õiguslikku alust, muudeti põhjalikult komisjoni ettepaneku olemust, rikkudes komisjoni ainuõigust teha algatusi.

(¹) ELT L 352, lk 10

19. märtsil 2013 esitatud hagi — Euroopa Komisjon versus Belgia Kuningriik

(Kohtuasi C-139/13)

(2013/C 156/34)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: D. Maidani ja G. Wils)

Kostja: Belgia Kuningriik

Hageja nõuded

- tuvastada, et kuna Belgia Kuningriik ei ole 28. juuniks 2009, mis on määruse (EÜ) nr 2252/2004 (¹) artiklis 6 ette nähtud tähtaeg, kohaldanud sõrmejälgi sisaldavate biomeetriliste passide väljastamisega seotud tehnilisi spetsifikatsioone vastavalt komisjoni 28. juuni 2006. aasta otsusele K(2006) 2909, on Belgia Kuningriik rikkunud nimetatud määrusest tulenevaid kohustusi.
- mõista kohtukulud välja Belgia Kuningriigilt.

Väited ja peamised argumendid

Komisjon heidab Belgia Kuningriigile ette, et viimane ei ole võtnud vajalikke meetmeid, et tagada sõrmejälgi sisaldavate biomeetriliste passide väljastamine määruses (EÜ) nr 2252/2004 ette nähtud tähtajal.

(¹) Nõukogu 13. detsembri 2004. aasta määrus (EÜ) nr 2252/2004 liikmesriikide poolt väljastatud passide ja reisidokumentide turvaelementide ja biomeetria standardite kohta (ELT L 385, lk 1).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgericht Frankfurt am Main (Saksamaa) 20. märtsil 2013 — Annett Altmann jt versus Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht

(Kohtuasi C-140/13)

(2013/C 156/35)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgericht Frankfurt am Main

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitajad: Annett Altmann, Torsten Altmann, Hans Abel, Doris Anschutz, Heinz Anschutz, Waltraud Apitzsch, Uwe Apitzsch, Andrea Arnold, Klaus Arnold, Simone Arnold, Barbara Assheuer, Ingeborg Aubele, Karl-Heinz Aubele

Vastustaja: Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht

Eelotsuse küsimused

1. Kas Euroopa Liidu õigusega on kooskõlas, et finantsteenuseid osutavate ettevõtjate üle järelevalvet teostavate siseriiklike asutuste poolt täitmisele kuuluvad imperatiivsed konfidentsiaalsusnõuded, mis põhinevad liidu õiguse asjaomastel õigusaktidel (käesolevas asjas direktiiv 2004/109/EÜ⁽¹⁾, direktiiv 2006/48/EÜ⁽²⁾ ja direktiiv 2009/65/EÜ⁽³⁾) ja mis on Saksamaa Liitvabariigi siseriiklikusse õigusesse üle võetud Kreditwesengesetz'i (krediitiasutuste seadus) §-ga 9 ja Wertpapierhandelsgesetz'i (väärtpaberituruseadus) §-ga 8, võib jätta järgimata siseriikliku menetlusõigusnormi, konkreetselt Verwaltungsgerichtsordnung'i (halduskohtumenetluse seadustik) § 99 kohaldamise ja tõlgendamisega?
2. Kas selline järelevalveasutus nagu Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (föderaalne finantsinspeksioon) võib isiku vastu, kes on taotlenud temalt Informationsfreiheitsgesetz'i (teabevabaduse seadus) alusel juurdepääsu teatava finantsteenuste osutaja kohta käivale teabele, tugineda tema suhtes muu hulgas ka liidu õiguse alusel kehtivale konfidentsiaalsusnõudele, mis on sätestatud Kreditwesengesetz'i §-s 9 ja Wertpapierhandelsgesetz'i §-s 8, kui finantsteenuseid pakkunud, kuid praegu maksejõuetu ja likvideerimisel oleva äriühingu ärimudel põhines sisuliselt investeerimispettusel, mille eesmärk oli tekitada investoritele teadlikult kahju, ja selle äriühingu tegevuse eest vastutavatele isikutele on süüdimõistava kohtuotsusega mõistetud mitmeaastane vangistus?

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. detsembri 2004. aasta direktiiv 2004/109/EÜ läbipaistvuse nõuete ühtlustamise kohta teabele, mis kuulub avaldamisele emitentide kohta, kelle väärtpaberid on lubatud reguleeritud turul kauplemisele, ning millega muudetakse direktiivi 2001/34/EÜ (ELT L 390, lk 38).

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. juuni 2006. aasta direktiiv 2006/48/EÜ krediitiasutuste asutamise ja tegevuse kohta (ELT L 177, lk 1).

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiiv 2009/65/EÜ vabalt võõrandatavatesse väärtpaberitesse ühiseks investeerimiseks loodud ettevõtjaid (eurofondid) käsitlevate õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta (ELT L 302, lk 32).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (Leedu) 26. märtsil 2013 — Nickel & Goeldner Spedition GmbH versus Kintra UAB, likvideerimisel

(Kohtuasi C-157/13)

(2013/C 156/36)

Kohtumenetluse keel: leedu

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas

Põhikohtuasja pooled

Kassaator: Nickel & Goeldner Spedition GmbH

Vastustaja: Kintra UAB, likvideerimisel

Eelotsuse küsimused

1. Kui hagi esitab pankrotihaldur, kes tegutseb ettevõtja kõigi võlausaldajate huvides ning kes püüab taastada pankrotis ettevõtja maksujõulisust ja suurendada tema vara, et rahuldada võimalikult suures ulatuses võlausaldajate nõudeid — kusjuures tuleb toonitada, et samu eesmärke taotletakse näiteks pankrotihalduri esitatava tehingu tagasivõitmise hagi (actio Pauliana), mida tunnustatakse kui maksejõuetusmenetlusega tihedalt seotud hagi —, ja arvestades asjaolu, et antud asjas nõutakse võlgnevuse tasumist teostatud rahvusvahelise kaupade veo eest CMR konventsiooni ja Leedu tsiviilseadustiku (tsiviilõiguse üldsätted) alusel, siis kas seda hagi tuleb pidada (otsese seose tõttu) tihedalt seotuks hageja pankrotimenetlusega, kas selle lahendamise pädevus tuleb kindlaks määrata määruse nr 1346/2000⁽¹⁾ normide alusel ja kas see on erand, mille alusel määrust nr 44/2001⁽²⁾ ei kohaldata?
2. Kui vastus esimesele küsimusele on jaatav, palub Lietuvos aukščiausiasis teismas Euroopa Kohtul selgitada, kas olukorras, kus asjassepuutuv kohustus (lepinguliste kohustuste mittenõuetekohasest täimisest tulenev kostja kohustus tasuda pankrotis hagejale võlg ja viivisintress kauba rahvusvahelise veo eest) on tekkinud enne hageja suhtes pankrotimenetluse algatamist, tuleb lähtuda määruse nr 1346/2000 artikli 44 lõike 3 punktist a ning jätta see määrus kohaldamata, kuna kohtualluvus määratakse kohtuasjas kindlaks vastavalt CMR konventsiooni kui erikonventsiooni artiklile 31?
3. Kui vastus esimesele küsimusele on eitav ja käesolev kohtuasi kuulub määruse nr 44/2001 kohaldamisalasse, palub Lietuvos aukščiausiasis teismas Euroopa Kohtul selgitada, kas arvestades, et CMR konventsiooni artikli 31 lõige 1 ei ole vastuolus määruse nr 44/2001 artikli 2 lõikega 1, tuleb käesolevas asjas asuda seisukohale, et kui liigitada vaidlus CMR konventsiooni (erikonventsioon) kohaldamisalasse kuuluvaks, tuleb selle üle otsustamisel, millise riigi kohtud on pädevad asjassepuutuvat vaidlust lahendada, kohaldada CMR konventsiooni artikli 31 sätteid, kui

need sätted ei ole vastuolus määruse nr 44/2001 peamiste eesmärkidega, ei vii ebasoodsama tulemuseni siseturu nõuetekohase toimimise saavutamiseks ja on piisavalt selged ja täpsed?

- (¹) Nõukogu 29. mai 2000. aasta määrus (EÜ) nr 1346/2000 maksejõuetusmenetluse kohta (EÜT L 160, lk 1; ELT eriväljaanne 19/01, lk 191).
- (²) Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määrus (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades (EÜT L 12, lk 1; ELT eriväljaanne 19/04, lk 42).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Vrhovno sodišče Republike Slovenije 29. märtsil 2013 — Damijan Vnuk versus Zavarovalnica Triglav d.d.

(Kohtuasi C-162/13)

(2013/C 156/37)

Kohtumenetluse keel: sloveeni

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Vrhovno sodišče Republike Slovenije

Põhikohtuasja pooled

Kassaator: Damijan Vnuk

Vastustaja: Zavarovalnica Triglav d.d.

Eelotsuse küsimus

Kas mõistet „sõiduki kasutamine” nõukogu 24. aprilli 1972. aasta direktiivi 72/166/EMÜ (¹) mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust ja sellise vastutuse kindlustamise kohustuse täitmist käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta artikli 3 lõike 1 tähenduses tuleb tõlgendada nii, et see ei hõlma käsitletava juhtumi asjaolusid, kus vastustaja poolt kindlustatud isik pörkas heinapallide küüni ladumise ajal haagisega varustatud traktoriga vastu kassaatori redelit, kuna sündmus ei leidnud aset teeliikluse olukorras?

(¹) EÜT L 103, lk 1; ELT eriväljaanne 06/01, lk 10.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Conseil Constitutionnel (Prantsusmaa) 4. aprillil 2013 — Jeremy F versus peaminister

(Kohtuasi C-168/13)

(2013/C 156/38)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Conseil Constitutionnel

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Jeremy F.

Vastustaja: Peaminister

Eelotsuse küsimus

Kas nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsuse nr 2002/584/JSK Euroopa vahistamismääruse ja liikmesriikidevahelise üleandmiskorra kohta (¹) artikleid 27 ja 28 tuleb tõlgendada nii, et nendega on vastuolus see, kui liikmesriigid näevad ette kaebuse, mille esitamine peatab sellise õigusasutuse otsuse täitmise, kes otsustab 30 päeva jooksul arvates taotluse kättesaamisest, kas anda nõusolek seoses vastutusele võtmise, karistuse määramise või vahistamisega vabadusekaotuse või vabadust piirava julgeolekumeetme täitmiseks süüteo eest, mis on toime pandud enne Euroopa vahistamismääruse alusel üleandmist ja mis on muu süütegu kui see, mille eest ta üle anti, või seoses isiku üleandmisega liikmesriigile, kes ei ole vahistamismäärust täitev liikmesriik, Euroopa vahistamismääruse alusel, mis tehti süüteo eest, mis on toime pandud enne tema üleandmist?

(¹) EÜT L 190, lk 1; ELT eriväljaanne 19/06, lk 34.

Eelotsusetaotlus, mille esitas Riigikohus (Eesti) 28 märtsil 2013 — MTÜ Liivimaa Lihaveis versus Eesti-Läti programmi 2007-2013 Seirekomitee

(Kohtuasi C-175/13)

(2013/C 156/39)

Kohtumenetluse keel: eesti keel

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Riigikohus

Põhikohtuasja pooled

Hageja: MTÜ Liivimaa Lihaveis

Kostja: Eesti-Läti programmi 2007-2013 Seirekomitee

Kolmas isik: Eesti Vabariigi Siseministeerium

Eelotsuse küsimused

2.1. Kas Eesti-Läti programmis 2007-2013 osalevatel liikmesriikidel on nõukogu 11. juuli 2006. a määruse (EÜ) nr 1083/2006 (¹) artikli 63 lõikes 1 ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. juuli 2006. a määruse (EÜ) nr 1080/2006 (²) artikli 14 lõikes 3 nimetatud seirekomitee moodustamisel Euroopa Liidu lepingu artikli 19 lõike 1 kolmandast lausest ja Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 47 lõikest 1 tulenevalt kohustus kokku

leppida, milline kohus on pädev lahendama seirekomitee otsuste peale esitatud kaebusi ja millise õiguse alusel toimub kaebuse lahendamine?

2.2. Kui vastus punkti 2.1. küsimusele on jaatav, kuid selline kokkulepe puudub, siis kas nõukogu 11. juuli 2006. a määruse (EÜ) nr 1083/2006 artikli 63 lõikega 2 on kooskõlas, kui seirekomitee otsuse peale esitatud kaebuse lahendab siseriikliku õiguse alusel sama liikmesriigi kohus, kellele isik esitas kaebuse?

⁽¹⁾ Nõukogu määrus (EÜ) nr 1083/2006, 11. juuli 2006, millega nähakse ette üldsätted Euroopa Regionaalarengu Fondi, Euroopa Sotsiaalfondi ja Ühtekuuluvusfondi kohta ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1260/1999 (ELT L 210, lk 25)

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1080/2006, 5. juuli 2006, mis käsitleb Euroopa Regionaalarengu Fondi ja millega tunnustatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1783/1999 (ELT L 210, lk 1)

11. aprillil 2013 esitatud hagi — Euroopa Komisjon versus Soome Vabariik

(Kohtuasi C-178/13)

(2013/C 156/40)

Kohtumenetluse keel: soome

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: I. Koskinen ja J. Hottiaux)

Kostja: Soome Vabariik

Hageja nõuded

— tuvastada, et kuna Soome Vabariik ei ole vastu võtnud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/15/EÜ autovedude alase liikuva tegevusega hõivatud isikute tööaja korralduse kohta ⁽¹⁾ täitmiseks vajalikke õigus- ja haldusnorme või vähemalt ei ole komisjoni nendest normidest teavitanud, on Soome Vabariik rikkunud direktiivi 2002/15/EÜ artikli 2 lõikest 1, artiklitest 3–7 ja artiklist 11 tulenevaid kohustusi;

— mõista kohtukulud välja Soome Vabariigilt.

Väited ja peamised argumendid

Direktiivi siseriiklikku õigusesse ülevõtmise tähtaeg möödus 23. märtsil 2009.

⁽¹⁾ ELT L 80, lk 35.

12. aprillil 2013 esitatud hagi — Euroopa Komisjon versus Sloveenia Vabariik

(Kohtuasi C-188/13)

(2013/C 156/41)

Kohtumenetluse keel: sloveeni

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: B. Rous ja J. Hottiaux)

Kostja: Sloveenia Vabariik

Hageja nõuded

— tuvastada, et kuna Sloveenia Vabariik ei ole vastu võtnud kõiki õigus- ja haldusnorme, mis on vajalikud selleks, et võtta üle komisjoni 1. märtsi 2011. aasta direktiivi 2011/18/EL ⁽¹⁾, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2008/57/EÜ (ühenduse raudteesüsteemi koostalitlusvõime kohta) II, V ja VI lisa, või vähemalt ei ole neist normidest komisjonile teatanud, siis on ta rikkunud selle direktiivi artiklist 2 tulenevaid kohustusi;

— mõista kohtukulud välja Sloveenia Vabariigilt.

Väited ja peamised argumendid

Direktiivi ülevõtmise tähtaeg möödus 31. detsembril 2011.

⁽¹⁾ ELT L 57, lk 21.

Euroopa Kohtu presidendi 13. märtsi 2013. aasta määrus — Euroopa Komisjon versus Saksamaa Liitvabariik, keda toetasid: Prantsuse Vabariik, Rumeenia, Madalmaade Kuningriik, Slovaki Vabariik

(Kohtuasi C-148/12) ⁽¹⁾

(2013/C 156/42)

Kohtumenetluse keel: saksa

Euroopa Kohtu presidendi määrusega kustutati kohtuasi registrist.

⁽¹⁾ ELT C 138, 12.5.2012.

ÜLDKOHUS

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Du Pont de Nemours (Prantsusmaa) jt versus komisjon

(Kohtuasi T-31/07) ⁽¹⁾

(Taimkaitsevahendid — Toimeaine flusilasool — Kandmine direktiivi 91/414/EMÜ I lisasse — Tühistamishagi — Osaline tühistamine — Lahutamatus — Vastuvõetamatus — Lepinguväline vastutus — Piirang, mille kohaselt saab toimeaine kanda lisasse nelja kultuuriga seoses 18 kuuliseks ajavahemikuks — Ettevaatuspõhimõte — Proportsionaalsuse põhimõte — Õigus olla ära kuulatud — Võrdne kohtlemine — Põhjendamine — Võimu kuritarvitamine — Isikutele õigusi andva õigusnormi piisavalt selge rikkumine)

(2013/C 156/43)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Du Pont de Nemours (France) SAS (Puteaux, Prantsusmaa); Du Pont Portugal — Serviços, Sociedade Unipessoal L^{da} (Lissabon, Portugal); Du Pont Ibérica SL (Barcelona, Hispaania); Du Pont de Nemours (Belgium) BVBA (Mechelen Belgia); Du Pont de Nemours Italiana Srl (Milano, Itaalia); Du Pont De Nemours (Nederland) BV (Dordrecht, Madalmaad); Du Pont de Nemours (Deutschland) GmbH (Bad Homburg vor der Höhe, Saksamaa); DuPont CZ s.r.o. (Praha, Tšehhi Vabariik); DuPont Magyarország Kereskedelmi kft (Budaors, Ungari); DuPont Poland sp. z o.o. (Varsavi, Poola); DuPont Romania Srl (Bukarest, Rumeenia); DuPont (UK) Ltd (Stevenage, Ühendkuningriik); Dy-Pont Agkro Ellas AE (Halandri, Kreeka); DuPont International Operations SARL (Grand Saconnex, Šveits); DuPont Solutions (France) SAS (Puteaux) (esindajad: advokaat D. Waelbroeck ja advokaat N. Rampal, hiljem advokaat D. Waelbroeck)

Kostja: Euroopa Komisjon, esindajad: L. Parpala ja B. Doherty, hiljem L. Parpala ja G. von Rintelen

Hageja nõuete toetuseks menetlusse astuja: European Crop Protection Association (ECPA) (Brüssel, Belgia) (esindajad: advokaadid U. Zinsmeister ja I. Antypas)

Ese

Ühelt poolt nõue tühistada osaliselt komisjoni 11. detsembri 2006. aasta direktiiv 2006/133/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/414/EMÜ, et lisada toimeainete hulka flusilasool (ELT L 349, lk 27) osas, millega flusilasooli direktiivi 91/414 I lisasse kuulumist piiratakse 18 kuu pikkuse ajavahemikuga ning nelja kultuuriga, ning teiselt poolt nõue hüvitada kahju.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta hagejate Du Pont de Nemours (France) SAS, Du Pont Portugal — Serviços, Sociedade Unipessoal Lda, Du Pont Ibérica,

SL, Du Pont de Nemours (Belgium) BVBA, Du Pont de Nemours Italiana Srl, Du Pont De Nemours (Nederland) BV, Du Pont de Nemours (Deutschland) GmbH, DuPont CZ s.r.o., DuPont Magyarország Kereskedelmi kft, DuPont Poland sp. z o.o., DuPont Romania Srl, DuPont (UK) Ltd, Dy-Pont Agkro Ellas AE, DuPont International Operations SARL ja DuPont Solutions (France) SAS kulud nende endi kanda ning mõista neilt välja Euroopa Komisjoni kulud põhikohtuasja menetluses ja ajutiste meetmete kohaldamise menetluses.

3. Jätta European Crop Protection Association'i (ECPA) kohtukulud tema enda kanda.

⁽¹⁾ ELT C 69, 24.3.2007.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — AEPI versus komisjon

(Kohtuasi T-392/08) ⁽¹⁾

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamise ja internetis ning taastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)

(2013/C 156/44)

Kohtumenetluse keel: kreeka

Pooled

Hageja: AEPI Elliniki Etaireia pros Prostatian tis Pnevmatikis Idioktisias AE (Ateena, Kreeka) (esindajad: advokaadid P. Xanthopoulos ja T. Asprogerakas Grivas, hiljem advokaat T. Asprogerakas Grivas)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: T. Christoforou ja F. Castillo de la Torre, keda abistas advokaat M. Moustakali, hiljem advokaat S. Dempegiotis)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 AEPI Elliniki Etaireia pros Prostatian tis Pnevmatikis Idioktisias AE-d puudutavas osas.

2. Tühistada otsuse K(2008) 3435 (lõplik) artikli 4 lõiked 2 ja 3 niivõrd, kui need viitavad selle otsuse artiklile 3 AEPI-d puudutavas osas.
3. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
4. Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja pool AEPI kohtukuludest.
5. Jätta pool AEPI kohtukuludest tema enda kanda.
6. Jätta poolte kohtukulud ajutiste meetmete kohaldamise menetluses nende enda kanda.

(¹) ELT C 301, 22.11.2008.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Stowarzyszenie Autorów ZAiKS versus komisjon

(Kohtuasi T-398/08) (¹)

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taas- edastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)

(2013/C 156/45)

Kohtumenetluse keel: poola

Pooled

Hageja: Stowarzyszenie Autorów ZAiKS (Varssavi, Poola) (esindajad: advokaadid B. Borkowska et M. Błaszynski)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre ja K. Mojzesowicz)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 Stowarzyszenie Autorów ZAiKS-i puudutavas osas.
2. Tühistada nimetatud otsuse artikli 4 lõiked 2 ja 3 niivõrd, kui need viitavad selle otsuse artiklile 3 osas, mis puudutab Stowarzyszenie Autorów ZAiKS-i.
3. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.

4. Mõista põhimenetluse kulud välja Euroopa Komisjonilt.

5. Jätta Autorów ZAiKS-i ja komisjoni kohtukulud ajutiste meetmete kohaldamise menetluses nende enda kanda.

(¹) ELT C 285, 8.11.2008.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto versus komisjon

(Kohtuasi T-401/08) (¹)

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taas- edastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)

(2013/C 156/46)

Kohtumenetluse keel: soome

Pooled

Hageja: Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto ry (Helsinki, Soome) (esindaja: advokaat H. Pokela)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: E. Paasivirta, F. Castillo de la Torre ja P. Aalto, hiljem E. Paasivirta ja F. Castillo de la Torre)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto ry'd puudutavas osas.
2. Tühistada otsuse K(2008) 3435 (lõplik) artikkel 4 ulatuses, milles viidatakse otsuse artiklile 3, Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teostot puudutavas osas.
3. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
4. Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja pool Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto kohtukuludest.

5. Jätta pool Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto kohtukuludest tema enda kanda.
6. Jätta Säveltäjän Tekijänoikeustoimisto Teosto ja komisjoni kohtukulud ajutiste meetmete kohaldamise menetluses nende endi kanda.

(¹) ELT C 313, 6.12.2008.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — GEMA versus komisjon

(Kohtuasi T-410/08) (¹)

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taas-edastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)

(2013/C 156/47)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte (GEMA) (Berliin, Saksamaa) (esindajad: advokaadid R. Bechtold, I. Brinker, T. Holzmüller ja professor J. Schwarze)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre, A. Antoniadis ja O. Weber)

Hageja toetuseks menetlusse astujad: RTL Group SA (Luxembourg, Luksemburg); CLT-UFA (Luxembourg); Music Choice Europe Ltd (London, Ühendkuningriik); ProSiebenSat.1 Media AG (Unterföhring, Saksamaa); Modern Times Group MTG AB (Stockholm, Rootsi); Viasat Broadcasting UK Ltd (London); Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) (Berliin) (esindajad: advokaadid M. Hansen, A. Weitbrecht ja É. Barbier de La Serre, hiljem advokaadid M. Hansen, A. Weitbrecht ja J. Ruiz Calzado ning solicitor J. Kallaugher)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 Gesellschaft für musikalische Aufführungs- und mechanische Vervielfältigungsrechte (GEMA) puudutavas osas.

2. Tühistada otsuse K(2008) 3435 (lõplik) artikli 4 lõiked 2 ja 3 niivõrd, kui need viitavad selle otsuse artiklile 3 osas, mis puudutab GEMA-d.
3. Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda ja mõista GEMA kohtukulud, välja arvatud menetlusse astumisega seotud kulud, välja Euroopa Komisjonilt.
4. Jätta RTL Group SA, CLT-UFA, Music Choice Europe Ltd, ProSiebenSat.1 Media AG, Modern Times Group MTG AB, Viasat Broadcasting UK Ltd ja Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) kohtukulud nende endi kanda ja mõista nendelt välja GEMA kohtukulud ning menetlusse astumisega seotud kulud.
5. Jätta GEMA, komisjoni, RTL Group'i, CLT-UFA ja Music Choice Europe'i ajutiste meetmete kohaldamise menetluse kulud nende endi kanda.

(¹) ELT C 313, 6.12.2008.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Artisjus versus komisjon

(Kohtuasi T-411/08) (¹)

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taas-edastamisega satelliidi ja kaabellevivõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)

(2013/C 156/48)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Artisjus Magyar Szerzői Jogvédő Iroda Egyesület (Budapest, Ungari) (esindajad: advokaadid Z. Hegymegi-Barakonyi, P. Vörös ja M. Horányi)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre ja V. Bottka)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 Artisjus Magyar Szerzői Jogvédő Iroda Egyesület'it puudutavas osas.

2. Tühistada otsuse K(2008) 3435 (lõplik) artikli 4 lõiked 2 ja 3 ulatuses, milles viidatakse otsuse artiklile 3, Artisjusi puudutavas osas.
3. Jätta põhikohtuasja menetluse kulud Euroopa Komisjoni kanda.
4. Jätta Artisjusi ja komisjoni kohtukulud ajutiste meetmete kohaldamise menetluses nende endi kanda.

(¹) ELT C 301, 22.11.2008.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — SOZA versus komisjon

(Kohtuasi T-413/08) (¹)

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taastamisega satelliidi ja kaabelvõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)

(2013/C 156/49)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Slovenský ochranný Zväz Autorský pre práva k hudobným dielam (SOZA) (Bratislava, Slovakkia) (esindaja: advokaat M. Favart)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre ja A. Biolan)

Hageja toetuseks menetluse astuja: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Prantsusmaa) (esindajad: advokaadid J.-F. Bellis ja K. Van Hove)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 Slovenský ochranný Zväz Autorský pre práva k hudobným dielam'it (SOZA) puudutavas osas.
2. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.

3. Mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

(¹) ELT C 301, 22.11.2008.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Autortiesību un komunicēšanās konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība versus komisjon

(Kohtuasi T-414/08) (¹)

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taastamisega satelliidi ja kaabelvõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)

(2013/C 156/50)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Autortiesību un komunicēšanās konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība (Riia, Läti) (esindaja: advokaat M. Favart)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre ja A. Biolan)

Hageja toetuseks menetluse astujad: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Prantsusmaa) (esindajad: advokaadid J.-F. Bellis ja K. Van Hove) European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Šveits) (esindajad: advokaat D. Waelbroeck ja solicitor D. Slater)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 Autortiesību un komunicēšanās konsultāciju aģentūra/Latvijas Autoru apvienība't puudutavas osas.
2. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
3. Mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

(¹) ELT C 313, 6.12.2008.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Irish Music Rights Organisation versus komisjon

(Kohtuasi T-415/08) ⁽¹⁾

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabelvõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)

(2013/C 156/51)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Irish Music Rights Organisation Ltd (Dublin, Iirimaa) (esindajad: advokaat M. Favart ja *solicitor* D. Collins)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre ja J. Bourke)

Hageja toetuseks menetluse astujad: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Prantsusmaa) (esindajad: advokaadid J.-F. Bellis ja K. Van Hove) ja European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Šveits) (esindajad: advokaat D. Waelbroeck ja *solicitor* D. Slater)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 Irish Music Rights Organisation Ltd-d puudutavas osas.
2. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
3. Mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

⁽¹⁾ ELT C 313, 6.12.2008.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Eesti Autorite Ühing versus komisjon

(Kohtuasi T-416/08) ⁽¹⁾

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taasedastamisega satelliidi ja kaabelvõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)

(2013/C 156/52)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Eesti Autorite Ühing (Tallinn, Eesti) (esindaja: advokaat M. Favart)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre ja A. Biolan)

Hageja toetuseks menetluse astujad: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Prantsusmaa) (esindajad: advokaadid J.-F. Bellis ja K. Van Hove), European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Šveits) (esindajad: *solicitor* D. Slater ja advokaat D. Waelbroeck)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 Eesti Autorite Ühingu puudutavas osas.
2. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
3. Mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

⁽¹⁾ ELT C 313, 6.12.2008.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — *Sociedade Portuguesa de Autores versus komisjon*

(Kohtuasi T-417/08) ⁽¹⁾

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taastamisega satelliidi ja kaabelvõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)

(2013/C 156/53)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Sociedade Portuguesa de Autores CRL (Lissabon, Portugal) (esindaja: advokaat M. Favart)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre ja A. Biolan)

Hageja toetuseks menetluse astujad: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Prantsusmaa) (esindajad: advokaadid J.-F. Bellis ja K. Van Hove) ja European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Šveits) (esindajad: advokaat D. Waelbroeck ja solicitor D. Slater)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 *Sociedade Portuguesa de Autores* CRL-i puudutavas osas.
2. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
3. Mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

⁽¹⁾ ELT C 313, 6.12.2008.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — *OSA versus komisjon*

(Kohtuasi T-418/08) ⁽¹⁾

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taastamisega satelliidi ja kaabelvõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)

(2013/C 156/54)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Ochranný svaz autorský pro práva k dílům hudebním o. s. (OSA) (Praha, Tšehhi Vabariik) (esindaja: advokaat M. Favart)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre ja A. Biolan)

Hageja toetuseks menetluse astujad: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Prantsusmaa) (esindajad: advokaadid J.-F. Bellis ja K. Van Hove), European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Šveits) (esindajad: solicitor D. Slater ja advokaat D. Waelbroeck)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 *Ochranný svaz autorský pro práva k dílům hudebním o. s.*-i (OSA) puudutavas osas.
2. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
3. Mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

⁽¹⁾ ELT C 313, 6.12.2008.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — LATGA-A versus komisjon

(Kohtuasi T-419/08) ⁽¹⁾

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taas- edastamisega satelliidi ja kaabelvõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)

(2013/C 156/55)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Lietuvos autorių teisių gynimo asociacijos agentūra (LATGA-A) (Vilnius, Leedu) (esindaja: advokaat M. Favart)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre ja A. Biolan)

Hageja toetuseks menetluse astujad: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Prantsusmaa) (esindajad: advokaadid J.-F. Bellis ja K. Van Hove), European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Šveits) (esindajad: *solicitor* D. Slater ja advokaat D. Waelbroeck)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 Lietuvos autorių teisių gynimo asociacijos agentūra-t (LATGA-A) puudutavas osas.
2. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
3. Mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

⁽¹⁾ ELT C 313, 6.12.2008.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — SAZAS versus komisjon

(Kohtuasi T-420/08) ⁽¹⁾

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taas- edastamisega satelliidi ja kaabelvõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)

(2013/C 156/56)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Združenje skladateljev, avtorjev in založnikov za zaščito avtorskih pravic Slovenije (SAZAS) (Trzin, Sloveenia) (esindaja: advokaat M. Favart)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre ja A. Biolan)

Hageja toetuseks menetluse astujad: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Prantsusmaa) (esindajad: advokaadid J.-F. Bellis ja K. Van Hove) ja European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Šveits) (esindajad: advokaat D. Waelbroeck ja *solicitor* D. Slater)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 Združenje skladateljev, avtorjev in založnikov za zaščito avtorskih pravic Slovenije-t (SAZAS) puudutavas osas.
2. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
3. Mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

⁽¹⁾ ELT C 313, 6.12.2008.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Performing Right Society versus komisjon

(Kohtuasi T-421/08) ⁽¹⁾

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taastamisega satelliidi ja kaabelvõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)

(2013/C 156/57)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Performing Right Society Ltd (London, Ühendkuningriik) (esindajad: advokaadid J. Rivas Andrés ja M. Nissen ning solicitor G. Eclair-Heath)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre ja J. Bourke)

Hageja toetuseks menetlusse astuja: Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) (Madrid, Hispaania) (esindajad: advokaadid R. Allendesalazar Corcho ja R. Vallina Hoset)

Kostja toetuseks menetlusse astujad: International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) (Zürich, Šveits) (esindajad: advokaadid L. Uusitalo ja L. Rechartt); RTL Group SA (Luxembourg, Luksemburg); CLT-UFA (Luxembourg); Music Choice Europe Ltd (London); ProSiebenSat.1 Media AG (Unterföhring, Saksamaa); Modern Times Group MTG AB (Stockholm, Rootsi); Viasat Broadcasting UK Ltd (London); Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) (Berliin, Saksamaa) (esindajad: advokaadid M. Hansen ja É. Barbier de La Serrening ning solicitor O. Zafar, hiljem advokaadid M. Hansen, A. W. Weitbrecht ja J. Ruiz Calzado ning solicitor J. Kallaugher)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Jätta rahuldamata Euroopa Komisjoni taotlus menetlust korraldava meetmete võtmiseks.
2. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 Performing Right Society Ltd-d puudutavas osas.

3. Tühistada otsuse K(2008) 3435 (lõplik) artikli 4 lõige 2 ulatuses, milles viidatakse otsuse artiklile 3, Performing Right Society't puudutavas osas.

4. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.

5. Jätta Performing Right Society kohtukuludest pool tema enda kanda, välja arvatud kohtukulud, mis on seotud komisjoni toetuseks menetlusse astumisega.

6. Jätta Sociedad General de Autores y Editores'e (SGAE) kohtukuludest pool tema enda kanda.

7. Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja pool Performing Right Society kohtukuludest, välja arvatud kohtukulud, mis on seotud komisjoni toetuseks menetlusse astumisega, ning mõista temalt välja pool SGAE kohtukuludest.

8. Jätta International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja Performing Right Society kohtukulud, mis on seotud tema menetlusse astumisega.

9. Jätta RTL Group SA, CLT-UFA, Music Choice Europe Ltd, ProSiebenSat.1 Media AG, Modern Times Group MTG AB, Viasat Broadcasting UK Ltd ja Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV kohtukulud nende endi kanda ning mõista neilt välja Performing Right Society kohtukulud, mis on seotud nende menetlusse astumisega.

⁽¹⁾ ELT C 313, 6.12.2008.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — SACEM versus komisjon

(Kohtuasi T-422/08) ⁽¹⁾

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taastamisega satelliidi ja kaabelvõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)

(2013/C 156/58)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SACEM) (Neuilly-sur-Seine, Prantsusmaa) (esindaja: advokaat H. Calvet)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre ja J. Bourke)

Hageja toetuseks menetlusse astujad: Prantsuse Vabariik (esindajad: G. de Bergues, E. Belliard ja A.-L. Vendrolini, hiljem G. de Bergues ja J. Gstalter) ja Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) (Madrid, Hispaania) (esindajad: advokaadid R. Allendesalazar Corcho, R. Vallina Hoset ja P. Hernández Arroyo)

Kostja toetuseks menetlusse astujad: International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) (Zürich, Šveits) (esindajad: advokaadid L. Uusitalo ja L. Rechartd); RTL Group SA (Luxembourg, Luksemburg); CLT-UFA (Luxembourg); Music Choice Europe Ltd (London); ProSiebenSat.1 Media AG (Unterföhring, Saksamaa); Modern Times Group MTG AB (Stockholm, Rootsi); Viasat Broadcasting UK Ltd (London); Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) (Berliin, Saksamaa) (esindajad: advokaadid M. Hansen ja É. Barbier de La Serrening ning solicitor O. Zafar, hiljem advokaadid M. Hansen, J. Ruiz Calzado ja A. Weitbrecht ning solicitor J. Kallaugher)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Jätta rahuldamata komisjoni taotlus menetlust korraldavate meetmete võtmiseks.
2. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique'i (SACEM) puudutavas osas.
3. Tühistada otsuse K(2008) 3435 (lõplik) artikli 4 lõiked 2 ja 3 ulatuses, milles viidatakse otsuse artiklile 3, SACEM-i puudutavas osas
4. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
5. Jätta SACEM-i kohtukuludest pool tema enda kanda, välja arvatud need, mis on seotud komisjoni toetuseks menetlusse astumisega.
6. Jätta Prantsuse Vabariigi kohtukulud tema enda kanda.
7. Jätta Sociedad General de Autores y Editores'i (SGAE) kohtukuludest pool tema enda kanda.
8. Jätta komisjoni kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja pool SACEM-i kohtukuludest, välja arvatud kohtukulud, mis on seotud komisjoni toetuseks menetlusse astumisega, ning pool SGAE kohtukuludest.

9. Jätta International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja SACEM-i kohtukulud, mis on seotud tema menetlusse astumisega.

10. Jätta RTL Group SA, CLT-UFA, Music Choice Europe Ltd, ProSiebenSat.1 Media AG, Modern Times Group MTG AB, Viasat Broadcasting UK Ltd ja Verband Privater Rundfunk und Telemedien eV (VPRT) kohtukulud nende enda kanda ning mõista neilt välja SACEM-i kohtukulud, mis on seotud nende menetlusse astumisega.

11. Jätta SACEM-i, komisjoni, RTL Groupi, CLT-UFA ja Music Choice Europe'i kohtukulud, mis on seotud ajutiste meetmete kohaldamise menetlusega, nende enda kanda.

(¹) ELT C 327, 20.12.2008.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — KODA versus komisjon

(Kohtuasi T-425/08) (¹)

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taastamisega satelliidi ja kaabelvõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süüituse presumpatsioon)

(2013/C 156/59)

Kohtumenetluse keel: taani

Pooled

Hageja: Koda (Kopenhaagen, Taani) (esindajad: advokaadid K. Dyekjær ja J. Borum, hiljem advokaadid J. Borum ja C. Karhula Lauridsen ning lõpuks advokaadid J. Borum ja G. Holtsø)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre ja N. Rasmussen, hiljem F. Castillo de la Torre ja U. Nielsen)

Hageja toetuseks menetlusse astuja: International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) (Zürich, Šveits) (esindajad: advokaadid L. Uusitalo ja L. Rechartd)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 Koda puudutavas osas.
2. Tühistada otsuse K(2008) 3435 (lõplik) artikli 4 lõiked 2 ja 3 niivõrd, kui need viitavad selle otsuse artiklile 3 Koda puudutavas osas.
3. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
4. Jätta komisjoni kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja hageja kohtukulud, välja arvatud menetlusse astumisega seotud kulud.
5. Jätta International Federation of the Phonographic Industry (IFPI) kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja Koda menetlusse astumisega seotud kulud.
6. Jätta komisjoni ja Koda kohtukulud seoses ajutiste meetmete kohaldamise menetlusega nende endi kanda.

(¹) ELT C 327, 20.12.2008.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — STEF versus komisjon

(Kohtuasi T-428/08) (¹)

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taastamisega satelliidi ja kaabelvõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)

(2013/C 156/60)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Samband tónskálda og eigenda flutningsréttar (STEF) (Reykjavík, Island) (esindaja: advokaat H. Melkorka Öttarsdóttir)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre ja J. Bourke)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 Samband tónskálda og eigenda flutningsréttar'it (STEF) puudutavas osas.
2. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
3. Mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

(¹) ELT C 313, 6.12.2008.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — AKM versus komisjon

(Kohtuasi T-432/08) (¹)

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taastamisega satelliidi ja kaabelvõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)

(2013/C 156/61)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Staatlich genehmigte Gesellschaft der Autoren, Komponisten und Musikverleger reg. Gen. mbH (AKM) (Viin, Austria) (esindajad: advokaadid H. Wollmann ja F. Urlesberger)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre, A. Antoniadis ja O. Weber)

Hageja toetuseks menetlusse astuja: Austria Vabariik (esindajad: G. Hesse, C. Pesendorfer, E. Riedl, M. Fruhmann ja A. Posch)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 Staatlich genehmigte Gesellschaft der Autoren, Komponisten und Musikverleger reg. Gen. mbH-d (AKM) puudutavas osas.

2. Tühistada otsuse K(2008) 3435 (lõplik) artikkel 4 ulatuses, milles viidatakse otsuse artiklile 3, AKM-i puudutavas osas
3. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
4. Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja pool AKM-i kohtukuludest.
5. Jätta pool AKM-i kohtukuludest tema enda kanda.
6. Jätta Austria Vabariigi kohtukulud tema enda kanda.

(¹) ELT C 327, 20.12.2008.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — SIAE versus komisjon

(Kohtuasi T-433/08) (¹)

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taas- edastamisega satelliidi ja kaabelvõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütmise presumpatsioon)

(2013/C 156/62)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Società italiana degli autori ed editori (SIAE) (Rooma, Itaalia) (esindajad: advokaadid M. Siragusa, L. Vullo ja S. Valentino)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: V. Di Bucci ja F. Castillo de la Torre)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 Società italiana degli autori ed editori't (SIAE) puudutavas osas.
2. Tühistada mainitud otsuse artikli 4 lõige 2 SIAE-d puudutavas osas.

3. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
4. Jätta põhimenetluse kulud Euroopa Komisjoni kanda.
5. Jätta SIAE ja komisjoni kohtukulud ajutiste meetmete kohaldamise menetluses nende endi kanda.

(¹) ELT C 301, 22.11.2008.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Tono versus komisjon

(Kohtuasi T-434/08) (¹)

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taas- edastamisega satelliidi ja kaabelvõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütmise presumpatsioon)

(2013/C 156/63)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Tono (Oslo, Norra) (esindajad: advokaadid S. Teigum ja A. Ringnes)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre ja J. Bourke)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 Tono't puudutavas osas.
2. Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
3. Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud põhikohtuasjas tema enda kanda.

4. *Jätta Tono ja komisjoni kohtukulud ajutiste meetmete kohaldamise menetluses nende endi kanda.*

(¹) ELT C 313, 6.12.2008.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — CISAC versus komisjon

(Kohtuasi T-442/08) (¹)

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taas- edastamisega satelliidi ja kaabelvõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)

(2013/C 156/64)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: International Confederation of Societies of Authors and Composers (CISAC) (Neuilly-sur-Seine, Prantsusmaa) (esindajad: advokaadid J.-F. Bellis ja K. Van Hove)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre ja A. Biolan)

Hageja toetuseks menetlusse astuja: European Broadcasting Union (EBU) (Grand-Saconnex, Šveits) (esindajad: *solicitor* D. Slater ja advokaat D. Waelbroeck)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsuse K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluses (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC) artikkel 3 International Confederation of Societies of Authors and Composers'it (CISAC) puudutavas osas.

2. Mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

(¹) ELT C 82, 4.4.2009.

Üldkohtu 12. aprilli 2013. aasta otsus — Stim versus komisjon

(Kohtuasi T-451/08) (¹)

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Autoriõigused seoses muusikateoste avaliku esitamisega internetis ning taas- edastamisega satelliidi ja kaabelvõrgu kaudu — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Geograafilise turu jagamine — Siseriiklike kollektiivse esindamise organisatsioonide vahelised kahepoolsed lepingud — Kooskõlastatud tegevus, mis välistab võimaluse anda mitut piirkonda ja repertuaari hõlmavat litsentsi — Tõend — Süütuse presumpatsioon)

(2013/C 156/65)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Föreningen Svenska Tonsättares Internationella Musikbyrå u.p.a. (Stim) (Stockholm, Rootsi) (esindajad: *solicitor* C. Thomas ja advokaat N. Pourbaix)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre ja V. Bottka)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus K(2008) 3435 (lõplik) EÜ [...] artiklis 81 ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (Juhtum COMP/C2/38.698 — CISAC).

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Jätta Föreningen Svenska Tonsättares Internationella Musikbyrå u.p.a. kohtukulud tema enda kanda.

(¹) ELT C 313, 6.12.2008.

Üldkohtu 19. aprilli 2013. aasta otsus — Itaalia versus komisjon

(Liidetud kohtuasjad T-99/09 ja T-308/09) (¹)

(ERF — Campania maakonna piirkondlik rakenduskava 2000–2006 — Määrus (EÜ) nr 1260/1999 — Artikli 32 lõike 3 punkt f — Otsus jätta tegemata vahemaksed, mis on seotud piirkondliku rakenduskava meetmega, mis puudutab jäätmehooldust ja jäätmete kõrvaldamist — Rikkumise tuvastamise menetlus Itaalia vastu)

(2013/C 156/66)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Itaalia Vabariik (esindajad: *avvocato dello Stato* P. Gentili ja kohtuasjas T-99/09 *avvocato dello Stato* G. Palmieri)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: D. Recchia ja A. Steiblyté)

Ese

Nõuded tühistada otsused, mis sisalduvad komisjoni 22. detsembri 2008. aasta, 2. ja 6. veebruari 2009. aasta (nr 012480, 000841 ja 001059 — kohtuasi T-99/09) ning 20. mai 2009. aasta (nr 004263 — kohtuasi T-308/99) kirjades ja millega nõukogu 21. juuni 1999. aasta määruse (EÜ) nr 1260/1999, millega nähakse ette üldsätted struktuurifondide kohta (EÜT L 161, lk 1; ELT eriväljaanne 14/01, lk 31), artikli 32 lõike 3 punkti f alusel tunnistatakse vastuvõetamatuks Itaalia asutuste taotlused saada vahemaksed pärast 29. juunit 2007 rakenduskava „Campania” meetme 1.7 alusel tehtud tegelike kulutuste hüvitamiseks.

Resolutsioon

1. Jätta hagid rahuldamata.
2. Jätta Itaalia Vabariigi kohtukulud tema enda kanda ja mõista talt välja Euroopa Komisjoni kohtukulud.

(¹) ELT C 102, 1.5.2009.

Üldkohtu 19. aprilli 2013. aasta otsus — Adelholzener Alpenquellen versus Siseturu Ühtlustamise Amet (Reljeefmotiiviga pudeli kuju)

(Kohtuasi T-347/10) (¹)

(Ühenduse kaubamärk — Ühenduse ruumilise kaubamärgi taotlus — Reljeefmotiiviga pudeli kuju — Absoluutne keeldumispõhjus — Eristusvõime puudumine — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikkel 7 lõike 1 punkt b — Kaitse ulatust käsitleva avalduse puudumine — Määruse nr 207/2009 artikkel 37 lõige 2 — Kaitseõiguste rikkumine — Määruse nr 207/2009 artikkel 75 teise lause alusel)

(2013/C 156/67)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Adelholzener Alpenquellen GmbH (Siegsdorf, Saksamaa) (esindajad: advokaadid O. Rauscher ja C. Onken)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindajad: S. Schöffner, hiljem A. Schiffko)

Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 9. juuni 2010. aasta otsuse (asi R 1516/2009-1) peale, mis käsitles reljeefmotiiviga pudeli kujulise ruumilise tähise registreerimist ühenduse kaubamärgina.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.

2. Mõista kohtukulud välja Adelholzener Alpenquellen GmbH-lt.

(¹) ELT C 288, 23.10.2010.

Üldkohtu 17. aprilli 2013. aasta otsus — Continental Bulldog Club Deutschland versus Siseturu Ühtlustamise Amet (CONTINENTAL)

(Kohtuasi T-383/10) (¹)

(Ühenduse kaubamärk — Ühenduse sõnamärgi CONTINENTAL taotlus — Absoluutne keeldumispõhjus — Kirjeldavus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 7 lõike 1 punkt c)

(2013/C 156/68)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Continental Bulldog Club Deutschland eV (Berliin, Saksamaa) (esindajad: S. Vollmer, hiljem U. Rühl)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindajad: S. Schöffner, hiljem D. Walicka)

Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti esimese apellatsioonikoja 23. juuni 2010. aasta otsuse (R 300/2010-1) peale, mis käsitles sõnamärgi CONTINENTAL registreerimist ühenduse kaubamärgina.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja Continental Bulldog Club Deutschland eV-lt.

(¹) ELT C 301, 6.11.2010.

Üldkohtu 19. aprilli 2013. aasta otsus — Aecops versus Komisjon

(Kohtuasi T-51/11) (¹)

(ESF — Koolitustegevus — Esialgu antud rahalise abi vähendamise — Määrus (EÜ, Euratom) nr 2988/95 — Aegumine — Õiguskindlus — Kaitseõigused — Mõistlik aeg — Põhjendamiskohustus)

(2013/C 156/69)

Kohtumenetluse keel: portugali

Pooled

Hageja: Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços (Aecops) (Lissabon, Portugal) (esindajad: advokaadid J. da Cruz Vilaça ja L. Pinto Monteiro, hiljem advokaadid L. Pinto Monteiro, P. Farinha Alves ja N. Morais Sarmento)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Guerra e Andrade ja D. Recchia)

Ese

Nõue tühistada komisjoni 27. oktoobri 2010. aasta otsus, millega määratakse kindlaks hagejale Euroopa Sotsiaalfondist (ESF) 22. märtsi 1989. aasta otsusega nr C(89) 570 koolitustegevuse rahastamiseks (toimik 88 0369 P1) eraldatud rahalise abi saamiseks kõlblike kulutuste lõppsumma.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.

2. Mõista kohtukulud välja Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços'elt (Aecops).

(¹) ELT C 139, 7.5.2011

Üldkohtu 19. aprilli 2013. aasta otsus — Aecops versus komisjon

(Kohtuasi T-52/11) (¹)

(ESF — Koolitustegevus — Esialgu antud rahalise abi vähendamine — Määrus (EÜ, Euratom) nr 2988/95 — Aegumine — Õiguskindlus — Kaitseõigused — Mõistlik aeg — Põhjendamiskohustus)

(2013/C 156/70)

Kohtumenetluse keel: portugali

Pooled

Hageja: Associação de Empresas de Construção, Obras Públicas e Serviços (Aecops) (Lissabon, Portugal) (esindajad: advokaadid J. da Cruz Vilaça ja L. Pinto Monteiro, hiljem advokaadid L. Pinto Monteiro, P. Farinha Alves ja N. Morais Sarmiento)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Guerra e Andrade ja D. Recchia)

Ese

Nõue tühistada komisjoni 27. oktoobri 2010. aasta otsus, millega määratakse kindlaks hagejale Euroopa Sotsiaalfondist (ESF) 22. märtsi 1989. aasta otsusega nr C(89) 570 koolitustegevuse rahastamiseks (toimik 88 0979 P3) eraldatud rahalise abi saamiseks kõlblike kulutuste lõppsumma.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.

2. Mõista kohtukulud välja Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços'elt (Aecops).

(¹) ELT C 139, 7.5.2011.

Üldkohtu 19. aprilli 2013. aasta otsus — Aecops versus komisjon

(Kohtuasi T-53/11) (¹)

(ESF — Koolitustegevus — Esialgu antud rahalise abi vähendamine — Määrus (EÜ, Euratom) nr 2988/95 — Aegumine — Õiguskindlus — Kaitseõigused — Mõistlik aeg — Põhjendamiskohustus)

(2013/C 156/71)

Kohtumenetluse keel: portugali

Pooled

Hageja: Associação de Empresas de Construção, Obras Públicas e Serviços (Aecops) (Lissabon, Portugal) (esindajad: advokaadid J. da Cruz Vilaça ja L. Pinto Monteiro, hiljem advokaadid L. Pinto Monteiro, P. Farinha Alves ja N. Morais Sarmiento)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Guerra e Andrade ja D. Recchia)

Ese

Nõue tühistada komisjoni 27. oktoobri 2010. aasta otsus, millega määratakse kindlaks hagejale Euroopa Sotsiaalfondist (ESF) 22. märtsi 1989. aasta otsusega nr C(89) 570 koolitustegevuse rahastamiseks (toimik 89 0771 P1) eraldatud rahalise abi saamiseks kõlblike kulutuste lõppsumma.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.

2. Mõista kohtukulud välja Associação de Empresas de Construção e Obras Públicas e Serviços'elt (Aecops).

(¹) ELT C 139, 7.5.2011.

Üldkohtu 23. aprilli 2013. aasta otsus — Apollo Tyres versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Endurance Technologies (ENDURACE)

(Kohtuasi T-109/11) ⁽¹⁾

(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse sõnamärgi ENDURACE taotlus — Varasem ühenduse kujutismärk ENDURANCE — Suhteline keeldumispõhjus — Kaupade ja teenuste sarnasus — Tähiste sarnasus — Osaline registreerimisest keeldumine — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b — Segiajamise tõenäosus)

(2013/C 156/72)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Apollo Tyres AG (Baden, Šveits) (esindaja: advokaat S. Szilvasi)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: A. Folliard-Monguiral)

Teine menetluspool apellatsioonikojas, menetluse astuja Üldkohtus: Endurance Technologies Pvt Ltd (Aurangabad, India)

Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti esimese apellatsioonikoja 25. novembri 2010. aasta otsuse (asi R 625/2010-1) peale, mis puudutab Endurance Technologies Pvt Ltd ja Apollo Tyres AG vahelist vastulausemenetlust.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.

2. Mõista kohtukulud välja Apollo Tyres AG-lt.

⁽¹⁾ ELT C 130, 30.4.2011.

Üldkohtu 17. aprilli 2013. aasta otsus — TCMFG versus nõukogu

(Kohtuasi T-404/11) ⁽¹⁾

(Ühine välis- ja julgeolekupoliitika — Iraani suhtes võetud piiravad meetmed, mille eesmärk on tõkestada tuumarelvade levikut — Rahaliste vahendite külmutamise — Põhjendamiskohustus — Ilmne hindamisviga)

(2013/C 156/73)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Turbo Compressor Manufacturer (TCMFG) (Teheran, Iraan) (esindaja: advokaat K. Kleinschmidt)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu (esindajad: M. Bishop ja J.-P. Hix)

Kostja toetuseks menetluse astuja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Erlbacher ja T. Scharf)

Ese

Nõue tühistada nõukogu 23. mai 2011. aasta otsus 2011/299/ÜVJP, millega muudetakse otsust 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid (ELT L 136, lk 65), hagejat puudutavas osas.

Resolutsioon

1. Tühistada nõukogu 23. mai 2011. aasta otsus 2011/299/ÜVJP (millega muudetakse otsust 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid) Turbo Compressor Manufactureri (TCMFG) puudutavas osas.

2. Otsuse 2011/299 tagajärjed jäetakse TCMFG-d puudutavas osas kehtima ajavahemiku jooksul, mis ei tohi ületada kaht kuud ja kümnet päeva alates käesoleva kohtuotsuse kuulutamisest.

3. Jätta Euroopa Liidu Nõukogu kohtukulud tema enda kanda ja ühtlasi mõista temalt välja TCMFG kohtukulud.

4. Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda.

⁽¹⁾ ELT C 290, 1.10.2011.

Üldkohtu 19. aprilli 2013. aasta otsus — Luna versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Asteris (Al bustan)

(Kohtuasi T-454/11) ⁽¹⁾

(Ühenduse kaubamärk — Kehtetuks tunnistamise menetlus — Ühenduse kujutismärk Al bustan — Varasem siseriiklik kujutismärk ALBUSTAN — Varasema kaubamärgi tegelik kasutamine — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 57 lõiked 2 ja 3)

(2013/C 156/74)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Luna International Ltd (London, Ühendkuningriik) (esindaja: barrister S. Malynicz)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: J. Crespo Carrillo)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Asteris Industrial and Commercial Company SA (Ateena, Kreeka)

Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti teise apellatsioonikoja 20. mai 2011. aasta otsuse (asi R 1358/2008-2) peale, mis puudutab Asteris Industrial and Commercial Company SA ja Luna International Ltd vahelist kehtetuks tunnistamise menetlust.

Resolutsioon

1. *Jätta hagi rahuldamata.*

2. *Mõista kohtukulud välja Luna International Ltd-lt.*

(¹) ELT C 319, 29.10.2011.

Üldkohtu 18. aprilli 2013. aasta otsus — Peek & Cloppenburg versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg)

(Kohtuasi T-506/11) (¹)

(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse sõnamärgi Peek & Cloppenburg taotlus — Varasem siseriiklik ärinimi Peek & Cloppenburg — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõige 4)

(2013/C 156/75)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Peek & Cloppenburg KG (Düsseldorf, Saksamaa) (esindajad: advokaat S. Abrar, hiljem advokaat P. Lange)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: G. Schneider)

Teine menetluspool apellatsioonikojas, menetlusse astuja Üldkohtus: Peek & Cloppenburg (Hamburg, Saksamaa) (esindajad: advokaadid A. Renck, V. von Bomhard, T. Heitmann, M. Petersenn ja *solicitor* I. Fowler)

Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 28. veebruari 2011. aasta (asi R 53/2005-1) otsuse peale, mis käsitleb Peek & Cloppenburg ja Peek & Cloppenburg KG vahelist vastulausemenetlust.

Resolutsioon

1. *Jätta hagi rahuldamata.*

2. *Mõista kohtukulud välja Peek & Cloppenburg KG-lt.*

(¹) ELT C 362, 10.12.2011.

Üldkohtu 18. aprilli 2013. aasta otsus — Peek & Cloppenburg versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Peek & Cloppenburg (Peek & Cloppenburg)

(Kohtuasi T-507/11) (¹)

(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse sõnamärgi Peek & Cloppenburg taotlus — Varasem siseriiklik ärinimi Peek & Cloppenburg — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõige 4)

(2013/C 156/76)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Peek & Cloppenburg KG (Düsseldorf, Saksamaa) (esindajad: advokaat S. Abrar, hiljem advokaat P. Lange)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: G. Schneider)

Teine menetluspool apellatsioonikojas, menetlusse astuja Üldkohtus: Peek & Cloppenburg (Hamburg, Saksamaa) (esindajad: advokaadid A. Renck, V. von Bomhard, T. Heitmann, M. Petersenn ja *solicitor* I. Fowler)

Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 28. veebruari 2011. aasta (asi R 262/2005-1) otsuse peale, mis käsitleb Peek & Cloppenburg ja Peek & Cloppenburg KG vahelist vastulausemenetlust.

Resolutsioon

1. *Jätta hagi rahuldamata.*

2. *Mõista kohtukulud välja Peek & Cloppenburg KG-lt.*

(¹) ELT C 362, 10.12.2011.

Üldkohtu 19. aprilli 2013. aasta otsus — Hultafors Group versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Società Italiana Calzature (Snickers)

(Kohtuasi T-537/11) ⁽¹⁾

(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse kujutismärgi Snickers taotlus — Varasem siseriiklik sõnamärk KICKERS — Segiajamise tõenäosus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b)

(2013/C 156/77)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Hultafors Group AB (Bollebygd, Rootsi) (esindajad: advokaadid A. Rasmussen ja T. Swanström)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: P. Bullock)

Teine menetluspool apellatsioonikojas, menetluse astuja Üldkohtus: Società Italiana Calzature SpA (Milano, Itaalia) (esindajad: advokaadid G. Cantalupi, A. Rapisardi ja C. Ginevra)

Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti neljanda apellatsioonikoja 9. augusti 2011. aasta otsuse (asi R 2519/2010-4) peale, mis puudutab vastulausemenetlust Società Italiana Calzature SpA ja Hultafors Group AB vahel.

Resolutsioon

1. Jätta hagi rahuldamata.
2. Mõista Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) kohtukulud ja Società Italiana Calzature SpA poolt Üldkohtus ja apellatsioonikojas toimunud menetluses kantud kulud välja Hultafors Group AB-lt.

⁽¹⁾ ELT C 362, 10.12.2011.

Üldkohtu 9. aprilli 2013. aasta määrus — Zuckerfabrik Jülich versus komisjon

(Kohtuasi T-66/10) ⁽¹⁾

(Põllumajandus — Suhkur — Toodangumaksud — Määruse (EÜ) nr 1193/2009 osaline tühistamine ja kehtetuks tunnistamine pärast hagi esitamist — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine)

(2013/C 156/78)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Zuckerfabrik Jülich GmbH (varem Zuckerfabrik Jülich AG) (Jülich, Saksamaa) (esindajad: advokaadid H.-J. Prieß ja B. Sachs)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Rossi ja B. Schima)

Hageja toetuseks menetluse astujad: Hispaania Kuningriik (esindajad: *abogado del Estado* F. Díez Moreno, hiljem *abogado del Estado* A. Rubio González) ja Leedu Vabariik (esindajad: R. Janeckaitė ja R. Krasuckaitė, hiljem R. Krasuckaitė ja R. Mackevičienė)

Ese

Nõue tühistada komisjoni 3. novembri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 1193/2009, millega muudetakse määruseid (EÜ) nr 1762/2003, (EÜ) nr 1775/2004, (EÜ) nr 1686/2005 ja (EÜ) nr 164/2007 ning millega määratakse kindlaks turustusaastatel 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 ja 2005/2006 kehtivad toodangumaksud suhkrosektoris (ELT L 321, lk 1).

Resolutsioon

1. Otsuse tegemise vajadus on ära langenud.
2. Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja Zuckerfabrik Jülich GmbH kohtukulud.
3. Jätta Hispaania Kuningriigi ja Leedu Vabariigi kohtukulud nende endi kanda.

⁽¹⁾ ELT C 113, 1.5.2010.

Üldkohtu 9. aprilli 2013. aasta määrus — British Sugar versus Komisjon

(Kohtuasi T-86/10) ⁽¹⁾

(Põllumajandus — Suhkur — Toodangumaksud — Määruse (EÜ) nr 1193/2009 osaline tühistamine ja kehtetuks tunnistamine pärast hagi esitamist — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine)

(2013/C 156/79)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: British Sugar plc (London, Ühendkuningriik) (esindajad: K. Lasok, QC, barrister G. Facenna, solicitor W. Robinson, solicitor P. Doris ja solicitor D. Das)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: K. Banks ja P. Rossi)

Hageja toetuseks menetluse astujad: Hispaania Kuningriik (esindajad: F. Díez Moreno, hiljem *abogado del Estado* A. Rubio González); ja Leedu Vabariik (esindajad: R. Janeckaitė ja R. Krasuckaitė)

Kostja toetuseks menetlusse astujad: Läti Vabariik (esindajad: K. Drēviņa ja K. Krasovska) ning Suurbritannia ja Põhja-liri Ühendkuningriik (alguses S. Behzadi-Spencer ja S. Hathaway, hiljem S. Behzadi-Spencer ja A. Robinson)

Ese

Nõue tunnistada kehtetuks komisjoni 3. novembri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 1193/2009, millega muudetakse määruseid (EÜ) nr 1762/2003, (EÜ) nr 1775/2004, (EÜ) nr 1686/2005 ja (EÜ) nr 164/2007 ning millega määratakse kindlaks turustusaastatel 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 ja 2005/2006 kehtivad toodangumaksud suhkrusektoris (ELT L 321, lk 1).

Resolutsioon

1. Otsuse tegemise vajadus on ära langenud.
2. Jätta komisjoni kohtukulud tema enda kanda ja mõista talt välja British Sugar plc kohtukulud.
3. Jätta Hispaania Kuningriigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi ning Suurbritannia ja Põhja-liri Ühendkuningriigi kohtukulud nende endi kanda.

(¹) ELT C 113, 1.5.2010.

Üldkohtu 9. aprilli 2013. aasta määrus — Südzucker jt versus komisjon

(Kohtuasi T-102/10) (¹)

(Põllumajandus — Suhkur — Toodangumaksud — Määruse (EÜ) nr 1193/2009 osaline tühistamine ja kehtetuks tunnistamine pärast hagi esitamist — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine)

(2013/C 156/80)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hagejad: Südzucker AG Mannheim/Ochsenfurt (Mannheim, Saksamaa), Agrana Zucker GmbH (Viin, Austria), Südzucker Polska S.A. (Wroclaw, Poola), Raffinerie tirlémontoise (Brüssel, Belgia) ja Saint Louis Sucre SA (Pariis, Prantsusmaa) (esindajad: advokaadid H.-J. Prieß ja B. Sachs)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Rossi ja B. Schima)

Hagejate toetuseks menetlusse astujad: Hispaania Kuningriik (esindajad: *abogado del Estado* F. Díez Moreno, hiljem *abogado del Estado* A. Rubio González) ja Leedu Vabariik (esindajad: R. Janekaitė ja R. Krasuckaitė, hiljem R. Krasuckaitė ja R. Mackevičienė)

Kostja toetuseks menetlusse astuja: Suurbritannia ja Põhja-liri Ühendkuningriik (esindajad: S. Behzadi-Spencer ja S. Hathaway, hiljem S. Behzadi-Spencer ja A. Robinson)

Ese

Nõue tühistada komisjoni 3. novembri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 1193/2009, millega muudetakse määruseid (EÜ) nr 1762/2003, (EÜ) nr 1775/2004, (EÜ) nr 1686/2005 ja (EÜ) nr 164/2007 ning millega määratakse kindlaks turustusaastatel 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005 ja 2005/2006 kehtivad toodangumaksud suhkrusektoris (ELT L 321, lk 1).

Resolutsioon

1. Otsuse tegemise vajadus on ära langenud.
2. Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja Südzucker AG Mannheim/Ochsenfurt, Agrana Zucker GmbH, Südzucker Polska S.A., Raffinerie tirlémontoise ja Saint Louis Sucre SA kohtukulud.
3. Jätta Hispaania Kuningriigi, Suurbritannia ja Põhja-liri Ühendkuningriigi ja Leedu Vabariigi kohtukulud nende endi kanda.

(¹) ELT C 113, 1.5.2010.

Üldkohtu 11. aprilli 2013. aasta määrus — Tridium versus Siseturu Ühtlustamise Amet — q-bus Mediatektur (SEDONA FRAMEWORK)

(Kohtuasi T-467/12) (¹)

(Ühenduse kaubamärk — Vastulause — Vastulause tagasivõtmine — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine)

(2013/C 156/81)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Tridium, Inc. (Richmond, Virginie, Ameerika Ühendriigid) (esindaja: advokaat M. Nentwig)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: P. Geroulakos)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: q-bus Mediatektur GmbH (Berliin, Saksamaa) (esindaja: advokaat M.-T. Schott)

Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti teise apellatsioonikoja 2. augusti 2012. aasta otsuse (asi R 1943/2011-2) peale, mis käsitles q-bus Mediatektur GmbH ja Tridium, Inc.-i vahelist vastulausemenetlust.

Resolutsioon

1. Otsuse tegemise vajadus on ära langenud.
2. Jätta hageja ja teise menetluspoole apellatsioonikojas kohtukulud nende endi kanda ning mõista neilt kummaltki välja pool kostja kohtukuludest.

(¹) ELT C 9, 12.1.2013.

BG 21. märtsil 2013 esitatud apellatsioonkaebus Avaliku Teenistuse Kohtu 17. juuli 2012. aasta otsuse peale kohtuasjas F-54/11: BG versus Ombudsman

(Kohtuasi T-406/12 P)

(2013/C 156/82)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Apellatsioonkaebuse esitaja: BG (Strasbourg, Prantsusmaa) (esindajad: advokaadid L. Levi ja A. Blot)

Teine menetluspool: Euroopa Ombudsman

Nõuded

Apellatsioonkaebuse esitaja palub Üldkohtul:

— tühistada Euroopa Liidu Avaliku Teenistuse Kohtu 17. juuli 2012. aasta otsus kohtuasjas F-54/11;

— seetõttu rahuldada esimeses kohtuastmes esitatud apellandi nõuded ja seega

— esimese võimalusena ennistada apellant tagasiulatavalt alates teenistusest vabastamise otsuse kuupäevast palgaastme A5 järgu 2 administraatori ametikohale ning teha talle makse kogu selle ajavahemiku eest temale kohaldatavate rahaliste õiguste alusel, millele lisandub EKP viivitusintress, mida on suurendatud kahe protsendipunkti võrra;

— teise võimalusena määrata apellandile töötasu, mida ta oleks alates tema teenistusest vabastamise jõustumisest augustis 2010 kuni pensioniikka jõudmise kuuni saanud, ning korrigeerida vastavalt apellandi pensioniõigusi;

— igal juhul mõista välja 65 000 euro suurune summa tekitatud mittevahalise kahju eest;

— mõista kõik kohtukulud välja vastustajalt;

— mõista mõlema kohtuastme kohtukulud välja vastustajalt.

Väited ja peamised argumendid

Apellatsioonkaebuse põhjenduseks esitab apellant neli väidet.

1. Esimene väide, et Avaliku Teenistuse Kohtu kontrolli teostamisel distsiplinaarmenetluse üle on moonutatud toimikut ja eelkõige on rikutud Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjade IX lisa artiklit 25, kuna Avaliku Teenistuse Kohus tõlgendas valesti mõistet „kriminaalmenetlus” (puudutab vaidlustatud kohtuotsuse punkti 68 ja järgnevaid punkte).
2. Teine väide, et on rikutud põhjendamisekohustuse kontrolli ja moonutatud toimikut, kuna Avaliku Teenistuse Kohus leidis, et ombudsman ei rikkunud põhjendamiskohustust, kuigi ta ei tuginenud distsiplinaarõukogu arvamusele (puudutab vaidlustatud kohtuotsuse punkte 102 ja 103).
3. Kolmas väide, et on rikutud ilmse hindamisvea kontrolli, proportsionaalsuse põhimõtet ning toimikut on moonutatud, kuna Avaliku Teenistuse Kohus leidis, et ombudsman ei rikkunud proportsionaalsuse põhimõtet, kui ta määras apellandile personalieeskirjades ette nähtud karistustest kõige rangema karistuse (puudutab vaidlustatud kohtuotsuse punkte 115-130).
4. Neljas väide, et on rikutud meeste ja naiste võrdse kohtlemise rikkumise kontrolli ning Avaliku Teenistuse Kohus on rikkunud põhjendamiskohustust, kuna see, et Avaliku Teenistuse Kohus ei uurinud, kas apellandi raseduse seis, millega apellandi tegevus oli seotud, tõi kaasa või kujutas endast apellandi kaudset diskrimineerimist (puudutab vaidlustatud kohtuotsuse punkti 139 ja järgnevaid punkte).

20. märtsil 2013 esitatud hagi — Talanton versus komisjon

(Kohtuasi T-165/13)

(2013/C 156/83)

Kohtumenetluse keel: kreeka

Pooled

Hageja: Talanton Anonimi Emporiki — Simvouleftiki-Ekpaideftiki Etairia Dianomon, Parochis Ipiesion Marketing kai Dioikisis Epicheiriseon (Ateena, Kreeka) (esindajad: advokaadid M. Angelopoulos ja K. Damis)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tuvastada, et komisjon on rikkunud oma lepingulisi kohustusi, kuna ta lükkas auditiaruande 11-BA135-006 alusel tagasi hageja kulud summas viissada seitsekümmend kaheksa tuhat üheksasada kolmkümmend seitse eurot (578 937 EUR) seoses lepinguga, mis käsitleb projekti „A sophisticated multi-parametric system for the continuous — effective assessment and monitoring of motor status in Parkinson’s disease and other neurodegenerative diseases (PERFORM)”, ning et hageja peaks Euroopa Komisjonile tagastama kaksikümmend üks tuhat ükssada seitsekümmend üks eurot (21 171 EUR), mitte nelisada kaheksakümmend seitse tuhat ükssada üks eurot (487 101 EUR), millele lisandub kahjuhüvitis Euroopa Komisjoni määratavas summas;

— tuvastada, et komisjon on rikkunud oma lepingulisi kohustusi, kuna ta lükkas auditiaruande 11-BA135-006 alusel tagasi hageja kulud summas ükssada viiskümmend kolm tuhat ükssada seitseteist eurot (153 117 EUR) seoses lepinguga, mis käsitleb projekti „Point-of-Care MONitoring and Diagnostics for Autoimmune Diseases (POCEMON)”, ning et hageja peaks Euroopa Komisjonile tagastama ükssada nelikümmend kolm tuhat kuussada seitsekümmend üks eurot (143 671 EUR), mitte kakssada seitsekümmend kolm tuhat viissada viiskümmend üheksa eurot ja kuuskümmend kolm senti (273 559,63 EUR), millele lisandub kahjuhüvitis Euroopa Komisjoni määratavas summas.

Väited ja peamised argumendid

Käesolevas hagiavalduses on hageja esitanud korraks nõuet.

Esimene nõue puudutab komisjoni vastutust tulenevalt lepingust FP7-215952, mis käsitleb projekti „A sophisticated multi-parametric system for the continuous — effective assessment and monitoring of motor status in Parkinson’s disease and other neurodegenerative diseases (PERFORM)” rakendamist, ja auditiaruannet 11-BA135-006 ning põhineb ELTL artiklil 272. Täpsemalt väidab hageja, et Euroopa Komisjon on vastutav, kuna ta rikkus oma lepingulisi kohustusi ning õiguspärase ootuse ja proportsionaalsuse põhimõtteid.

Teine nõue puudutab komisjoni vastutust tulenevalt lepingust FP7-216088, mis käsitleb projekti „Point-of-Care MONitoring and Diagnostics for Autoimmune Diseases (POCEMON)” rakendamist, ja auditiaruannet 11-BA135-006 ning põhineb ELTL artiklil 272. Täpsemalt väidab hageja, et Euroopa Komisjon on vastutav, kuna ta rikkus oma lepingulisi kohustusi ning õiguspärase ootuse ja proportsionaalsuse põhimõtteid.

20. märtsil 2013 esitatud hagi — Ben Ali versus nõukogu

(Kohtuasi T-166/13)

(2013/C 156/84)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Mehdi Ben Tijani Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen Ben Ali (Saint-Étienne-du-Rouvray, Prantsusmaa) (esindaja: advokaat A. de Saint Remy)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— võtta Üldkohtu kodukorra artikli 64 alusel menetlust korraldavaid meetmeid, mille eesmärk on tagada, et komisjon avalikustaks vaidlustatud määruse „vastuvõtmisega seotud kõik dokumendid”;

— tühistada nõukogu 27. jaanuari 2012. aasta otsus nr 2012/50/ÜVJP, millega pikendatakse 31. jaanuari 2011. aasta otsuse 2011/72/ÜVJP ja 4. veebruari 2011. aasta rakendusotsuse, millega kehtestati Mehdi Ben Tijani Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI suhtes rida piiravaid meetmeid, seal hulgas kogu tema vara ja muude rahaliste vahendite külmutamine, kehtivust;

— mõista Euroopa Liidu Nõukogult hageja kasuks välja kokku 50 000 eurot kogu hagejale tekitatud mittevõralse kahju eest;

— mõista Euroopa Liidu Nõukogult hageja kasuks välja 10 500 eurot käesoleva hagiavaldusega seotud õigusabikuludeks, mis tuleb tasuda vastavalt kodukorra artiklile 91 hüvitamisele kuuluvate kuludena;

— mõista kõik kohtukulud välja Euroopa Liidu Nõukogult.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja seitse väidet, mis on sisuliselt samad või sarnased kohtuasjas T-301/11: Ben Ali vs. nõukogu⁽¹⁾ esitatud väidetega.

⁽¹⁾ ELT 2011, C 226, lk 29.

22. märtsil 2013 esitatud hagi — DTL Corporación versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Vallejo Rosell (Generia)

(Kohtuasi T-176/13)

(2013/C 156/85)

Hagiavalduse keel: hispaania

Pooled

Hageja: DTL Corporación, SL (Madrid, Hispaania) (esindaja: advokaat A. Zuazo Araluze)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Mar Vallejo Rosell (Pinto, Hispaania)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- tühistada neljanda apellatsioonikoja 24. jaanuari 2013. aasta otsus (juhtum R 661/2012-4), millega jäeti rahuldamata kaebus otsuse peale jätta rahuldamata ühenduse kaubamärgi taotlus nr 8 830 821 „Generia” kõikidele kaupadele ja teenustele klassides 9, 37, 40, 41 ja 42 ning osadele teenustele klassis 35;
- mõista vastavalt Üldkohtu kodukorra artiklile 87 käesoleva kohtumenetluse kulud välja Siseturu Ühtlustamise Ametilt ja teistelt pooltelt, kes menetluses osalevad ja käesolevale hagile vastu vaidlevad.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: Hageja

Asjaomane ühenduse kaubamärk: Sõnamärk „Generia” kaupadele ja teenustele klassides 9, 11, 35, 37, 40, 41 ja 42 — ühenduse kaubamärgi taotlus nr 8 830 821

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: Mar Vallejo Rosell

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: Sõnalisi osasid „Generalia generación renovable” sisaldav halli ja valget värvi kujutismärk kaupadele ja teenustele klassides 7, 35 ja 40

Vastulause te osakonna otsus: Rahuldada vastulause osaliselt

Apellatsioonikoja otsus: Jätta kaebus rahuldamata

Väited: Määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b, artikli 63 lõike 2 ja artikli 75 rikkumine

15. märtsil 2013 esitatud hagi — Jaczewski versus komisjon

(Kohtuasi T-178/13)

(2013/C 156/86)

Kohtumenetluse keel: poola

Pooled

Hageja: Grzegorz Jaczewski (Bielany, Poola) (esindaja: advokaat M. Goss)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- tühistada osaliselt Euroopa Komisjoni 24. juuli 2012. aasta rakendusotsus kiita heaks täiendavate riiklike otsetoetuste andmine Poolas aastal 2012 nõukogu 19. jaanuari 2009. aasta määruse (EÜ) nr 73/2009, millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames põllumajandustootjate suhtes kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks, muudetakse määruseid (EÜ) nr 1290/2005, (EÜ) nr 247/2006, (EÜ) nr 378/2007 ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1782/2003, artikli 132 alusel (avaldatud K[2012] 5049 all), millega kehtestati 5 000 eurost suuremate täiendavate riiklike otsetoetuste ümbersuunamise kohaldamine.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja kaks väidet.

1. Esimeses väites leiab ta, et komisjon on rikkunud õigusnormide hierarhia põhimõtet seeläbi, et ta võttis meetmeid, mis on vastuolus määruse nr 73/2009 artikliga 132, kui pidada silmas selle määruse artikli 7 lõike 1 kohaldamist koosmõjus artikliga 10, kuivõrd komisjon kohaldas ümbersuunamist täiendavatele riiklikele otsetoetustele, olgugi et uutes liikmesriikides ümbersuunamise mehhanismi aastal 2012 ei kohaldatud.
2. Teises väites leiab ta, et rikutud on võrdse kohtlemise põhimõtet ning ELTL artiklit 39 koosmõjus ELTL artikli 40 lõike 2 teise lõiguga, kuna ümbersuunamise kohaldamine täiendavate riiklike otsetoetuste raames viib selleni, et põllumajandustootjatele uutes liikmesriikides makstavaid summasid vähendatakse nii, et nad on väiksemad kui teistes liikmesriikides vastavatele põllumajandustootjatele makstavad summad, ning vaidlustatud otsuse tegemisel ei võetud arvesse erinevaid olukordi Euroopa Liidu erinevates piirkondades.

29. märtsil 2013 esitatud hagi — Sharif University of Technology versus nõukogu

(Kohtuasi T-181/13)

(2013/C 156/87)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Sharif University of Technology (Tehran, Iraan) (esindaja: barrister M. Happold)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada nõukogu 21. detsembri 2012. aasta otsuse 2012/829/ÜVJP⁽¹⁾ lisa, nõukogu 26. juuli 2010. aasta otsuse 2010/413/ÜVJP⁽²⁾ II lisa, nõukogu 21. detsembri 2012. aasta rakendusmääruse (EL) nr 1264/2012⁽³⁾ lisa ning nõukogu 23. märtsi 2012. aasta määruse (EL) nr 267/2012⁽⁴⁾ IX lisa hagejat puudutavas osas; ja

— mõista hageja kohtukulud välja kostjalt.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja kolm väidet.

1. Esimene väide, et nõukogu otsuse 2012/829/ÜVJP ja nõukogu rakendusmääruse (EL) nr 1264/2012 vastuvõtmisel rikuti hageja kaitseõigusi ja tema õigust tõhusale õiguskaitsevahendile. Nõukogu on rikkunud oma põhjendamiskohustust, kuna nõukogu esitatud põhjendused ei ole piisavad, et hageja mõistaks, mille alusel tema suhtes piiravaid meetmeid kohaldatakse. Nõukogu on rikkunud hageja kaitseõigusi sellega, et hagejal ei lubatud tutvuda nõukogu toimikuga tema kohta ja et selle tagajärjel ei ole hagejal olnud võimalust esitada oma seisukohti tõendite kohta, mis tema suhtes võetud meetmeid õigustavad. Asjaolu, et nõukogu ei ole oma otsust põhjendanud ja et ta ei lubanud hagejal oma toimikuga tutvuda, on samuti rikkunud hageja õigust tõhusale õiguskaitsevahendile.
2. Teine väide, et nõukogu on hageja suhtes võetud piiravate meetmetega seoses teinud ilmseid hindamisvigu. Hageja ei nõustu tema vastu esitatud väidetega ja nõuab nõukogult väidetavate faktide ranget tõendamist.
3. Kolmas väide, et tema suhtes võetud piiravad meetmed rikuvad tema omandiõigust ja on ebaproportsionaalsed. Hageja määramine ei toimunud vastavalt seaduses kehtestatud nõuetele. Muu hulgas jättis nõukogu täielikult arvesse võtmata asjaolu, et hageja ei ole äriettevõtte, vaid kõrgem

õppeasutus, ja tema määramise tagajärjed mitte üksnes talle endale, vaid ka tema tudengitele, teaduskonnale ja kaastöötajatele.

- (¹) Nõukogu 21. detsembri 2012. aasta otsus 2012/829/ÜVJP, millega muudetakse otsust 2010/413/ÜVJP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid (ELT 2012 L 356, lk 71).
- (²) Nõukogu 26. juuli 2010. aasta otsus 2010/413/CFSP, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid ning millega tunnistatakse kehtetuks ühine seisukoht 2007/140/ÜVJP (ELT 2010 L 195, lk 39).
- (³) Nõukogu 21. detsembri 2012. aasta rakendusmäärus (EL) nr 1264/2012, millega rakendatakse määrust (EL) nr 267/2012, milles käsitletakse Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid (ELT 2012 L 356, lk 55).
- (⁴) Nõukogu 23. märtsi 2012. aasta määrus (EL) nr 267/2012, milles käsitletakse Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid ja millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EL) nr 961/2010 (ELT 2012 L 88, lk 1).

26. märtsil 2013 esitatud hagi — CWP versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Continental Reifen Deutschland (CONTINENTAL WIND PARTNERS)

(Kohtuasi T-185/13)

(2013/C 156/88)

Hagiavalduse keel: saksa

Pooled

Hageja: CWP LLC (Wilmington, Ameerika Ühendriigid) (esindaja: advokaat O. Bischof)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Continental Reifen Deutschland GmbH (Hannover, Saksamaa)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 10. jaanuari 2013. aasta (asi R 2204/2011-2) otsus;

— mõista kohtukulud välja ühtlustamisametilt.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: hageja.

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnalist elementi „CONTINENTAL WIND PARTNERS“ sisaldav kujutismärk kaupadele ja teenustele klassides 7, 9, 11, 35, 36, 37, 39 ja 40 — ühenduse kaubamärgi registreerimistaotlus nr 8 445 561.

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: Continental Reifen Deutschland GmbH.

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: sõnalist elementi „CONTINENTAL” sisaldava kujutismärgi Euroopa Liitu märkiv rahvusvaheline registreering.

Vastulausete osakonna otsus: rahuldada vastulause oaliselt.

Apellatsioonikoja otsus: jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.

Väited: määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine.

2. aprillil 2013 esitatud hagi — Madalmaad versus komisjon

(Kohtuasi T-186/13)

(2013/C 156/89)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Pooled

Hageja: Madalmaade Kuningriik (esindajad: M. Bulterman, B. Koopman ja J. Langer)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada otsus;

— mõista kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Hagiga vaidlustatakse komisjoni 23. jaanuari 2013. aasta otsus C(2013) 87 riigiabi kohta, mida andsid Madalmaad (juhtum SA.24123 (2012/C) (ex. 2011/NN)) — Leidschendam-Voorburgi omavalitsuse väidetav maa müük turuhinnast madalama hinnaga

Hagi põhjenduseks esitab hageja neli väidet.

1. Esimene väide, et rikutud on ELTL artikli 107 lõiget 1

ses. Madalmaade Valitsus on seisukohal, et käesoleval juhtumil ei saa kõneleda eelisest, või vähemalt mitte sellisest eelisest, mida turuosaline ei oleks saanud tavapärastel tingimustel. Komisjon tegi valede eelduste põhjal väära järelduse, et omavalitsusel oli Dampleini projekti ehitamiseks mõni muu võimalus. Olemasolevatest kokkulepetest kinnipidamine ei oleks viinud soovitud tulemuseni, ja ka uute läbirääkimiste algatamine lepingu üle ei oleks pakkunud lahendust. Peale selle on komisjon ilmselgelt vääralt hinnanud küsimust, kas kahjustatud on liikmesriikidevahelist kaubandust. Leidschendam Centrumi projekt ja eelkõige Dampleini alaprojekt olid niivõrd piiratud ulatusega, et liikmesriikidevahelise kaubanduse kahjustamisest ei saa juttugi olla. Seetõttu rikutakse otsusega ELTL artikli 107 lõiget 1.

2. Teine väide, et rikutud on ELTL artikli 107 lõike 3 punkti c

Komisjon on asjaolusid hinnanud ilmselgelt vääralt ning järeldanud selle põhjal, et maatüki hinna alandamine on siseturuga kokkusobimatu. Maa hinna alandamine vastab kõigile tingimustele ning komisjon ei ole eelkõige varasemaid komisjoni otsuseid arvesse võttes piisavalt selgitanud, miks on maa hinna alandamine siseturuga kokkusobimatu. Lisaks on komisjon kasutanud vääralt ELTL artikli 107 lõike 3 punkti c kohaldatavuse kriteeriumina turutõrget. Seetõttu on komisjon vääralt kohaldanud ELTL artikli 107 lõike 3 punkti c.

3. Kolmas väide, et mitmete arvutusvigade tõttu on abi suurus valesti kindlaks määratud

Komisjon on teinud abi suuruse väljaselgitamisel kolm olulist viga. Esiteks ei võtnud komisjon arvesse, et ainult 50 % maa hinna alandamisest ja maksuvabastusest rahastati avalikest vahenditest. Teiseks ei võtnud komisjon maa hinna alandamise arvutamisel arvesse varasemaid, aastatel 2006 ja 2008 tehtud hinnaalandusi. Kolmandaks lähtus komisjon maksude arvutamisel Leidschendam Centrumi projekti piirkonnast, mitte aga Dampleini alaprojekti omast. Samuti ei ole arvesse võetud ajavahemikul 2004–2010 tasutud intressi. Abi suuruse väljaselgitamisel lähtus komisjon seega valedest asjaoludest, mistõttu ei ole abi summa 6 922 121 eurot õige.

4. Neljas väide, et rikutud on põhiõiguste harta üldpõhimõtteid ja artiklit 41. Otsuse tegemise menetluse ebamõistlikult pika aja tõttu ei olnud komisjonil õigust abi tagasi nõuda.

Alates ajast, mil komisjonile said teatavaks kõik asjaolud, on komisjon otsuse tegemiseks lasknud mööduda ebamõistlikult pika aja. Konkreetsetel asjaoludel oleks komisjon pidanud abi tagasinõudmisest loobuma. Seetõttu on komisjon rikkunud hoolsuskohustuse, õiguskindluse ja õiguspärase ootuse kaitse põhimõtteid.

4. aprillil 2013 esitatud hagi — Murnauer Markenvertrieb versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Healing Herbs (NOTFALL)

(Kohtuasi T-188/13)

(2013/C 156/90)

Hagiavalduse keel: saksa

Pooled

Hageja: Murnauer Markenvertrieb GmbH (Trebur, Saksamaa) (esindajad: advokaadid F. Traub ja H. Daniel)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Healing Herbs Ltd (Walkers-tone, Ühendkuningriik)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) neljanda apellatsioonikoja 4. veebruari 2013. aasta (asi R 132/2012-4) otsus;

— mõista kohtukulud välja ühtlustamisametilt.

Väited ja peamised argumendid

Kehtetuks tunnistamise taotluse esemeks olev registreeritud ühenduse kaubamärk: sõnamärk „NOTFALL” kaupadele klassides 3, 5 ja 30 — ühenduse kaubamärk nr 9 089 681.

Ühenduse kaubamärgi omanik: hageja.

Ühenduse kaubamärgi kehtetuks tunnistamist taotlev pool: Healing Herbs Ltd.

Kehtetuks tunnistamise taotluse põhjendus: määruse nr 207/2009 artikli 52 lõike 1 punkt a koosmõjus määruse nr 207/2009 artikli 7 lõike 1 punktidega b ja artikli 7 lõikega 2.

Tühistamisotsakonna otsus: rahuldada kehtetuks tunnistamise taotlus osaliselt.

Apellatsioonikoja otsus: jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.

Väited:

— rikutud on määruse nr 207/2009 artiklit 83 koosmõjus võrdse kohtlemise põhimõttega;

— määruse nr 207/2009 artikli 7 lõike 1 punkti c rikkumine;

— määruse nr 207/2009 artikli 7 lõike 1 punkti b rikkumine.

2. aprillil 2013 esitatud hagi — Gemeente Leidschendam-Voorburg versus komisjon

(Kohtuasi T-190/13)

(2013/C 156/91)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Pooled

Hageja: Gemeente Leidschendam-Voorburg (Leidschendam-Voorburg, Madalmaad) (esindajad: advokaadid: A. de Groot ja J. J. M. Sluijs)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada vaidlustatud otsus;

— mõista kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Hagiga vaidlustatakse komisjoni 23. jaanuari 2013. aasta otsus C(2013) 87 riigiabi SA.24123 (2012/C) (ex. 2011/NN) kohta, mida andsid Madalmaad — Leidschendam-Voorburgi omavalitsuse väidetav maa müük turuhinnast madalama hinnaga.

Hagi põhjenduseks esitab hageja kolm väidet.

1. Esimene väide, et rikutud on olulisi menetlusnorme ja/või põhjendamiskohustust.

— Esiteks on komisjon lasknud enne ELTL artikli 108 lõike 2 kohase menetluse algatamist mööduda ebamõistlikult pika aja, mistõttu oli pooltel õigus eeldada, et vaidlus-alune kokkulepe ei riku ELTL artikli 107 lõiget 1.

— Teiseks hindas komisjon asjaolusid vääralt ja mittetäielikult.

— Kolmandaks tuvastas komisjon riigi ressurssidest rahastamist puudutavad asjaolud vääralt.

2. Teine väide, et ELTL artikli 107 lõiget 1 on kohaldatud vääralt.

— Esiteks toimis omavalitsus nii nagu oleks samas olukorras toiminud eraettevõtja.

— Teiseks ei antud Schouten & De Jong Projectontwikkeling BV-le koos Bouwfonds Ontwikkeling BV-ga mingit eelist, mida nad ei oleks saanud ka turul tavapärases äritegevuses.

3. Kolmas väide, mis puudutab ELTL artikli 107 lõiget 3: kui tuvastatakse, et omavalitsus on andnud abi, siis tuleb seda abi pidada ELTL artikli 107 lõikega 3 kooskõlas olevaks.

2. aprillil 2013 esitatud hagi — Bouwfonds Ontwikkeling ja Schouten & De Jong Projectontwikkeling versus komisjon

(Kohtuasi T-193/13)

(2013/C 156/92)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Pooled

Hageja: Bouwfonds Ontwikkeling BV (Hoevelaken, Madalmaad) ja Schouten & De Jong Projectontwikkeling BV (Leidschendam, Madalmaad) (esindajad: advokaadid E. Pijnacker Hordijk ja X. Reintjes)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada vaidlustatud otsus ja

— mõista kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Hagiga vaidlustatakse komisjoni 23. jaanuari 2013. aasta otsus C(2013) 87 riigiabi kohta, mida andsid Madalmaad (juhtum SA.24123 (2012/C) (ex. 2011/NN)) — Leidschendam-Voorburgi omavalitsuse väidetav maa müük turuhinnast madalama hinnaga.

Hagi põhjenduseks esitavad hagejad kolm väidet.

1. Esimene väide, et komisjon ei ole oma pädevuse teostamisel järginud mõistlikust tähtajast kinnipidamise üldpõhimõtet, ja on sellega rikkunud õiguskindluse põhimõtet, kaitseõigusi ja Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklit 41

Sellega, et komisjon lasi pärast vaidlusalustest meetmetest teadasaamist kuni vaidlustatud otsuse tegemiseni mööduda ligikaudu 38 kuud, on komisjon tegutsenud halvaks panu vääriva aeglusega ning ei ole seega järginud mõistlikust tähtajast kinnipidamise üldpõhimõtet. Lisaks oli uurimisperioodi erakordse pikkuse tõttu hagejatel komisjoni väidete ümberlükkamine raskendatud, mistõttu rikkus komisjon oma käitumisega ka kaitseõigusi.

2. Teine väide, et oluliste asjaolude tuvastamisel ja hindamisel esineb märkimisväärseid puudusi ja/või on rikutud põhjendamiskohustust ja/või on erainvestori põhimõtte väära kohaldamisega rikutud ELTL artikli 107 lõiget 1

Hagejad ei saanud kokkuvõttes mingit rahalist eelist, ammugi mitte rahalist eelist, mida võiks käsitada õigusvastase riigiabina.

Komisjon arvestas väidetava eelse suuruse valesti, sest muu hulgas omistas ta kokku lepitud hinnaalandused 100 % ulatuses omavalitsusele, samas kui hinnaalandus jäi avaliku ja erasektori partnerluse kanda, mille raames kandis omavalitsus 50 % riskist. Lisaks jättis komisjon ilma mingi põhjendusest tähelepanu alt välja kõnealuse partnerluse poolt varem kokku lepitud hinnaalandused.

Peale selle kohaldas komisjon vaidlustatud otsuses vääralt erainvestori põhimõtet, sest ta võrdles omavalitsuse tegevust fiktiivse erainvestori õiguslikult võimatu ja lisaks rahaliselt äärmiselt ebasoodsa hüpeteetilise käitumisega.

3. Kolmas väide, et ELTL artikli 107 lõiget 3 on kohaldatud vääralt

Kui tuvastatakse, et tegemist on riigiabiga, siis on see abi igal juhul täies ulatuses siseturuga kokkusobiv. Komisjon asus vääralt seisukohale, et omavalitsus ei suutnud vaidlusaluste meetmete osas tõendada, et need järgivad ühiseid huve. Seejuures hindas komisjon vaidlusaluseid 2009/2010 aasta meetmeid vääralt 2004. aasta (soodsama) turuolukorra kontekstis.

Seega ei võtnud komisjon arvesse asjaolu, et vaidlusalused meetmed olid Leidschendami allakäinud linnakeskuse taas-elavdamiseks vajalikud, asjakohased ja proportsionaalsed; see on eesmärk, mis on kooskõlas EL lepingu artiklis 3 ja ELTL artiklis 174 selgelt määratletud ja tunnustatud Euroopa Liidu majandusliku ja sotsiaalse ühtekuuluvuse eesmärgiga. Põhjendamatu konkurentsi kahjustamisest ei saa juttugi olla.

1. aprillil 2013 esitatud hagi — M.E.M. versus Siseturu Ühtlustamise Amet (MONACO)**(Kohtuasi T-197/13)**

(2013/C 156/93)

*Kohtumenetluse keel: prantsuse***Pooled***Hageja:* MARQUES DE L'ÉTAT DE MONACO (M.E.M.) (Monaco, Monaco) (esindaja: advokaat S. Arnaud)*Kostja:* Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused).**Nõuded**

Hageja palub Üldkohtul:

- tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) neljanda apellatsioonikoja 29. jaanuari 2013. aasta (asi R 113/2012-4) otsus;
- mõista kohtukulud välja Siseturu Ühtlustamise Ametilt.

Väited ja peamised argumendid

Asjaomane ühenduse kaubamärk: Rahvusvaheline sõnamärgi „MONACO” registreering, mille kehtivuspiirkonnana on märgitud Euroopa Liit, kaupadele ja teenustele klassides 9, 12, 14, 16, 18, 25, 28, 35, 38, 39, 41 ja 43 — Rahvusvaheline registreering, mille kehtivuspiirkonnana on märgitud Euroopa Liit, nr 1 069 254

Kontrollija otsus: Jätta taotlus osaliselt rahuldamata*Apellatsioonikoja otsus:* Jätta kaebus rahuldamata**Väited:**

- Esimene väide, mille kohaselt on rikutud määruse nr 207/2009 artiklit 5, artikli 7 lõike 1 punkte b ja c ning artikli 7 lõiget 2
- Teine väide, mille kohaselt on eristusvõimet tõlgendades rikutud õigust
- Kolmas väide, mille kohaselt on eristusvõime hindamisel ilmselgelt eksitud
- Neljas väide, mille kohaselt on kaupade klassi 9 registreerimisest keeldumine jäetud põhjendamata või on selle põhjendused ebapiisavad või on põhjendused vastuolulised
- Viies väide, mille kohaselt on ebapiisava põhjendamisega rikutud määruse nr 207/2009 artiklit 75, Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklit 296 ja Euroopa inimõiguste konventsiooni artiklit 6

8. aprillil 2013 esitatud hagi — DTM Ricambi versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Star (STAR)**(Kohtuasi T-199/13)**

(2013/C 156/94)

*Hagiavalduse keel: itaalia***Pooled***Hageja:* DTM Ricambi Srl (Bologna, Itaalia) (esindaja: advokaat V. Catelli)*Kostja:* Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)*Teine menetluspool apellatsioonikojas:* Star SpA (Lodi, Itaalia)**Nõuded**

Hageja palub Üldkohtul:

- tühistada esimese apellatsioonikoja 24. jaanuari 2013. aasta otsus (juhtum R 124/2012-1) ja rahuldada ühenduse kaubamärgi „STAR” kaupadele klassides 7, 9 ja 12 registreerimise taotlus (nr 5878038);
- jätta Star'i kohtukulud tema enda kanda ja mõista temalt välja hageja kohtukulud, sealhulgas ka seoses Siseturu Ühtlustamise Ameti vastulausete osakonnas ja apellatsioonikojas toimunud menetlusega.

Väited ja peamised argumendid*Ühenduse kaubamärgi taotleja:* Hageja*Asjaomane ühenduse kaubamärk:* Sõnalist osa „STAR” sisaldav kujutismärk kaupadele klassides 7, 9 ja 12*Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik:* Star*Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis:* Sõnalist osa „STAR” sisaldav ühenduse kujutismärk kaupadele klassis 39, sõnalisi osasid „STAR LODI” sisaldav siseriiklik ja rahvusvaheline kujutismärk kaupadele ja teenustele klassides 12, 38, 39 ja 42*Vastulausete osakonna otsus:* Rahuldada vastulause*Apellatsioonikoja otsus:* Jätta kaebus rahuldamata**Väited:**

Segiajamise tõenäosuse puudumine

Varasema kaubamärgi „lahjenemine”

Luigi Marcuccio 8. aprillil 2013 esitatud apellatsioonkaebus Avaliku Teenistuse Kohtu 28. jaanuari 2013. aasta määruse peale kohtuasjas F-92/12: Marcuccio versus komisjon

(Kohtuasi T-203/13 P)

(2013/C 156/95)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Apellatsioonkaebuse esitaja: Luigi Marcuccio (Tricase, Itaalia) (esindaja: advokaat G. Cipressa)

Teine menetluspool: Euroopa Komisjon

Nõuded

Apellatsioonkaebuse esitaja palub Üldkohtul:

- tühistada vaidlustatud kohtumäärus tervikuna ja eranditult;
- saata kohtuasi Avaliku Teenistuse Kohtule uueks arutamiseks.

Väited ja peamised argumendid

Käesolev apellatsioonkaebus on esitatud Avaliku Teenistuse Kohtu 28. jaanuari 2013. aasta määruse peale kohtuasjas F-92/12: Marcuccio vs. komisjon, millega jäeti ilmselge vastuvõetamatuse tõttu läbi vaatamata hagi, mille ese oli nõue tühistada Euroopa Komisjoni otsus teha kinnipidamisi apellandi 2011. aasta oktoobri, novembri ja detsembri invaliidsustoetusest ning nõue kinnipeetud summad hüvitada.

Avaliku Teenistuse Kohus märkis vaidlustatud kohtumääruses, et 5. septembril 2012 faksi teel esitatud dokumendi lõpus olev hageja esindaja allkiri ei olnud identne sellega, mis sisaldus 13. septembril 2012 posti teel esitatud hagiavalduses.

Apellant põhjendab oma apellatsioonkaebust väitega, et täielikult puudus põhjendus, sh puudulike menetlustoimingute ning enneaegsuse, tautoloogilisuse, meelevaldsuse ja faktiliste asjaolude moonutamise ja väära tõlgendamise tõttu, ning et rikuti õigusnormi — muu hulgas faktiliste asjaolude ilmselge väära hindamise tõttu.

Luigi Marcuccio 8. aprillil 2013 esitatud apellatsioonkaebus Avaliku Teenistuse Kohtu 28. jaanuari 2013. aasta määruse peale kohtuasjas F-95/12: Marcuccio versus komisjon

(Kohtuasi T-204/13 P)

(2013/C 156/96)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Apellatsioonkaebuse esitaja: Luigi Marcuccio (Tricase, Itaalia) (esindaja: advokaat G. Cipressa)

Teine menetluspool: Euroopa Komisjon

Nõuded

Apellatsioonkaebuse esitaja palub Üldkohtul:

- tühistada vaidlustatud kohtumäärus tervikuna ja eranditult;
- saata kohtuasi Avaliku Teenistuse Kohtule uueks arutamiseks.

Väited ja peamised argumendid

Väited ja peamised argumendid kattuvad nendega, mis esitati kohtuasjas T-203/13 P: Marcuccio vs. komisjon.

Luigi Marcuccio 8. aprillil 2013 esitatud apellatsioonkaebus Avaliku Teenistuse Kohtu 28. jaanuari 2013. aasta määruse peale kohtuasjas F-100/12: Marcuccio versus komisjon

(Kohtuasi T-205/13 P)

(2013/C 156/97)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Apellatsioonkaebuse esitaja: Luigi Marcuccio (Tricase, Itaalia) (esindaja: advokaat G. Cipressa)

Teine menetluspool: Euroopa Komisjon

Nõuded

Apellatsioonkaebuse esitaja palub Üldkohtul:

- tühistada vaidlustatud kohtumäärus tervikuna ja eranditult;
- saata kohtuasi Avaliku Teenistuse Kohtule uueks arutamiseks.

Väited ja peamised argumendid

Väited ja peamised argumendid kattuvad nendega, mis esitati kohtuasjas T-203/13 P: Marcuccio vs. komisjon.

12. aprillil 2013 esitatud hagi — Versalis versus komisjon

(Kohtuasi T-210/13)

(2013/C 156/98)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Versalis SpA (San Donato Milanese, Itaalia) (esindajad: advokaadid: M. Siragusa, F. Moretti ja L. Nascimbene)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada vaidlustatud aktid ja mõista kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Käesoleva hagi esemeks on nõue tühistada Euroopa Komisjoni 26. veebruari 2013. aasta [otsus] K(2013) 1200 lõplik ning koos sellega vastuväiteteatis K(2013) 1199 lõplik, millega komisjon avas ametlikult menetluse AT. 40032 — BR/ESBR —Korduv rikkumine selleks, et muuta 29. novembri 2006. aasta otsust K(2006) 5700 lõplik (juhtum COMP/F/38.638 — Butadienkaitsük ja emulsioonpolümeerisatsiooni teel toodetud stüreen-butadienkaitsük), mille Euroopa Liidu Üldkohus osaliselt tühistas ja muutis 13. juulil 2011 kohtuasjades T-39/07: ENI vs. komisjon ja T-59/07: Polimeri Europa vs. komisjon tehtud otsustega.

Oma esimese ja ainsa väitega viitab hageja sellele, et komisjonil puudus pädevus taasavada tema suhtes karistav menetlus selleks, et võtta vastu uus otsus rikkumise kohta. Eeskätt on hageja seisukohal, et komisjoni karistav pädevus Versalis S.p.A. suhtes seoses asjaoludega, mis on menetluse COMP/F/38.638 — Butadienkaitsük ja emulsioonpolümeerisatsiooni teel toodetud stüreen-butadienkaitsük esemeks, ammendus 29. novembri 2006. aasta otsuse K(2013) 1200 lõplik vastuvõtmisega, mille Euroopa Liidu Üldkohus osaliselt tühistas ja muutis 13. juulil 2011 kohtuasjades T-39/07: ENI vs. komisjon ja T-59/07: Polimeri Europa vs. komisjon tehtud otsustega, mille peale on Euroopa Kohtule esitatud apellatsioonkaebused. Karistava menetluse taasavamisega soovib komisjon 29. novembri 2006. aasta otsuse põhjendused sisuliselt üle vaadata, st ta soovib anda uue hinnangu asjaoludele, mida pannakse hagejale süüks ja mida on kord juba hinnatud ning mille kohta Üldkohus on juba väljendanud oma seisukohta oma täieliku kohtuliku kontrolli teostamise raames. Rikkumismenetluse taasavamine on seega oma eesmärgilt ja tagajärgedelt selgelt vastuolus *ne bis in idem*, õiguskindluse, õiguspärase ootuse ja tõhusa kohtuliku kaitse põhimõtetega.

15. aprillil 2013 esitatud hagi — Eni versus komisjon

(Kohtuasi T-211/13)

(2013/C 156/99)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Eni SpA (Rooma, Itaalia) (esindajad: advokaadid: G. M. Roberti ja I. Perego)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tunnistada hagi vastuvõetavaks;

— tühistada vaidlustatud aktid;

— mõista kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Käesolev hagi on esitatud juhtumiga AT. 40032-BR/ESBR seonduva komisjoni 26. veebruari 2013. aasta otsuse K(2013)1200 lõplik peale, millega taasavatakse karistav menetlus, ning samuti 26. veebruari 2013. aasta etteheiteteatise K(2013) 1199 lõplik (ELTL artiklis 101 ja EMP lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta) peale.

Oma hagi põhjendamiseks viitab hageja pädevuse puudumisele, kuivõrd komisjonil ei olnud õigust taasavada karistav menetlus selleks, et muuta juhtumiga BR-ESBR seonduvalt 2006. aastal tehtud otsust, ning võtta samaaegselt vastu uus karistav otsus, millega määratakse uuesti trahvi suurendamine korduvuse tõttu.

ENI väidab, et lisaks sellele, et Üldkohus tühistas 13. juuli 2011. aasta otsuses kohtuasjas T-39/07 2006. aasta otsuse BR-ESBR asjaomases osas, tuvastades korduvuses seisneva raskendava asjaolu ebakorrekse hindamise komisjoni poolt, kasutas ta tegelikult oma enda täielikku pädevust ELTL artikli 261 ja määruse nr 1/2003 artikli 31 tähenduses, määrares kindlaks uue trahvisumma ning asendades komisjoni hinnangu enda omaga. Lisaks eespool nimetatud sätete rikkumisele on vaidlustatud aktid lisaks vastuolus ELTL artikliga 266, E[L lepingu] artikli 13 kohase pädevuse andmise ja institutsionaalse tasakaalu põhimõttega, õiglase kohtumenetluse aluspõhimõtetega, mis on ette nähtud EIÖK artiklis 6 ja Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklis 47, ja *ne bis in idem* põhimõttega, mis on ette nähtud EIÖK artiklis 7.

ENI väidab lisaks, et vastupidi komisjoni väidetele ei tuvastanud Üldkohus lihtsa vormivea olemasolu seoses sellega, kuidas komisjon kohaldas 2006. aasta otsuses BR-ESBR korduvust, seetõttu on komisjoni initsiatiivi aluseks täiesti väär õiguslik ja faktiline eeldus ning see on ka seetõttu vastuolus EIÖK artikliga 7.

9. aprillil 2013 esitatud hagi — Telefónica versus komisjon**(Kohtuasi T-216/13)**

(2013/C 156/100)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Pooled

Hageja: Telefónica, SA (Madrid, Hispaania) (esindajad: advokaadid J. Folguera Crespo, P. Vidal Martínez ja E. Peinado Iríbar)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- tühistada hagejat puudutavas osas komisjoni 23. jaanuari 2013. aasta otsuse artiklid 1 ja 2, või teise võimalusena
- tühistada osaliselt vaidlustatud otsuse artikkel 2 ja vähendada määratud trahvisummat, ning
- mõista kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Käesolevas kohtuasjas vaidlustatud otsus on sama, mis kohtuasjas T-208/13: Portugal Telecom vs. komisjon.

Hagi põhjendamiseks esitab hageja esimese võimalusena viis väidet.

1. Esimene väide, et rikutud on ELTL artiklit 101
 - Sellega seoses väidab hageja, et vaidlustatud otsuses kohaldas komisjon valesti kohtupraktikat, mis puudutab eesmärgilt konkurentsi piiravat kokkulepet, ning rikub

süütuse presumptsiooni, tõendamiskoormise ja *in dubio pro reo* põhimõtteid seoses ostulepingu tingimuse nr 9 sisuga. Hageja väidab konkreetselt selles küsimuses, et nimetatud tingimus oli tehinguga seotud ning et seda ei saa tõlgendada ega kohaldada sõltumatult tehingust ja keerulisest läbirääkimisteprotsessist, mida iseloomustab Portugali valitsuse pidev sekkumine.

2. Teine väide, et rikutud on ELTL artiklit 101

— Hageja väidab selles osas, et asjaolusid on ilmselgelt valesti hinnatud ning rikutud on põhimõtet, mille kohaselt tuleb tõendeid hinnata kogumis, seostatult tingimuse kokkuleppimise konteksti, asjaosaliste käitumise ning tingimuse eesmärgiga.

3. Kolmas väide, et rikutud on tõendamiskoormist puudutavaid eeskirju, hea halduse põhimõtet, kaitseõigusi ja süütuse presumptsiooni selle tõendamisel, et Portugali valitsus osales läbirääkimistel ning tingimuse väljatöötamisel ja selle säilitamisel.

4. Neljas väide, et rikutud on ELTL artiklit 101

— Hageja väidab sellega seoses, et põhjendus on ebapiisav ning valesti on hinnatud tingimuse konkurentsi piiravat mõju, mis on vajalik selleks, et esineks ELTL artikli 101 rikkumine kasvõi eesmärgist tulenevalt.

5. Viies väide, et rikutud on ELTL artiklit 101

— Hageja kinnitab selles osas, et kõnealune tingimus ei ole ka piirang, mis oma tagajärgedest tulenevalt rikub ELTL artiklit 101.

— Täiendava võimalusena viitab hageja ka proportsionaalsuse ja põhjendamise põhimõtete rikkumisele ning ilmsele hindamisveale, kuna komisjon keeldus arvesse võtmast kergendavaid asjaolusid ning ei hinnanud neid piisavalt.

AVALIKU TEENISTUSE KOHUS

8. märtsil 2013 esitatud hagi — ZZ versus komisjon

(Kohtuasi F-21/13)

(2013/C 156/101)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: ZZ (esindajad: advokaadid T. Bontinck, S. Greco)

Kostja: komisjon

Hagi ese ja sisu

Nõue tühistada otsus, mis käsitleb hageja pensioniõiguste ülekandmist liidu pensioniskeemi, kohaldades arvutamisel ametnike personalieeskirjade VIII lisa artiklite 11 ja 12 uusi üldiseid rakendussätteid.

Hageja nõuded

- tunnistada õigusvastaseks ametnike personalieeskirjade VIII lisa artikli 11 lõike 2 üldiste rakendussätete artikkel 9;
- järelikult tühistada nõukogu peasekretariaadi 23. mai 2012. aasta otsus, milles tehakse hagejale personalieeskirjade VIII lisa artikli 11 lõike 2 ja 11. oktoobri 2011. aasta üldiste rakendussätete alusel pensioniõiguste ülekandmise ettepanek, nagu hageja allkirjastas selle 19. juulil 2012;
- mõista kõik kohtukulud välja kostjalt vastavalt Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorra artikli 87 lõikele 1.

20. märtsil 2013 esitatud hagi — ZZ jt versus komisjon

(Kohtuasi F-23/13)

(2013/C 156/102)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hagejad: ZZ jt (esindajad: advokaadid D. Abreu Caldas, A. Coolen, J.-N. Louis ja E. Marchal)

Kostja: Euroopa Komisjon

Hagi ese ja sisu

Nõue tühistada otsus, milles esitati pensioniõigusliku staaži lõplik arvutus hagejate pensioniõiguste ülekandmiseks liidu pensioniskeemi, vastavalt ametnike personalieeskirjade VIII lisa artiklite 11 ja 12 uutele üldistele rakendussätetele.

Hagejate nõuded

- tühistada otsused kanda üle nende pensioniõigused, mis oli saadud enne komisjoni teenistusse asumist;
- vajalikus osas tühistada otsused jätta rahuldamata nende kaebused, millega paluti kohaldada nende pensioniõiguste ülekandmise taotluse esitamise ajal kehtinud üldiseid rakendussätteid ja tulumäärasid;
- mõista kohtukulud välja komisjonilt.

21. märtsil 2013 esitatud hagi — ZZ versus komisjon

(Kohtuasi F-25/13)

(2013/C 156/103)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: ZZ (esindaja: advokaat L. Vogel)

Kostja: komisjon

Hagi ese ja sisu

Nõue tühistada enne komisjoni teenistusse tööleasumist omandatud pensioniõiguste ülekandmise otsused, mille alus on individuaalsete maksete haldamise ja maksmise ameti (PMO) ettepanek.

Hageja nõuded

- tühistada ametisse nimetava asutuse 11. detsembri 2012. aasta otsus, millega jäeti rahuldamata hageja poolt 16. augustil ja 28. augustil 2012 esitatud kaebused individuaalsete maksete haldamise ja maksmise ameti (PMO.4) 21. mai, 31. mai ja 2. juuli 2012. aasta otsuste peale;
- vajaduse korral tühistada samuti individuaalsete maksete haldamise ja maksmise ameti (PMO.4) nimetatud 21. mai, 31. mai ja 2. juuli 2012. aasta otsused, mille peale hageja kaebused esitas;

-
- tuvastada käesoleva juhtumi osas personalieeskirjade VII lisa artiklite 11 ja 12 üldiste rakendussätete (3. märtsil 2011 vastuvõetud redaktsioonis), eelkõige artikli 9, õigusvastanus ja tunnistada need mittekohalduvaiks vastavalt 25. märtsi 1957. aasta EÜ asutamislepingu artiklile 277;
- mõista kodukorra artikli 87 alusel kostjalt välja käesoleva kohtuasja kohtukulud ja menetlusega seotud vältimatud kulud ning iseäranis majutus- ja sõidukulud, päevarahad, ja advokaaditasud, lähtudes kodukorra artikli 91 punktist b.
-

<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekülg
2013/C 156/86	Kohtuasi T-178/13: 15. märtsil 2013 esitatud hagi — Jaczewski <i>versus</i> komisjon	46
2013/C 156/87	Kohtuasi T-181/13: 29. märtsil 2013 esitatud hagi — Sharif University of Technology <i>versus</i> nõukogu	47
2013/C 156/88	Kohtuasi T-185/13: 26. märtsil 2013 esitatud hagi — CWP <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Continental Reifen Deutschland (CONTINENTAL WIND PARTNERS)	47
2013/C 156/89	Kohtuasi T-186/13: 2. aprillil 2013 esitatud hagi — Madalmaad <i>versus</i> komisjon	48
2013/C 156/90	Kohtuasi T-188/13: 4. aprillil 2013 esitatud hagi — Murnauer Markenvertrieb <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Healing Herbs (NOTFALL)	49
2013/C 156/91	Kohtuasi T-190/13: 2. aprillil 2013 esitatud hagi — Gemeente Leidschendam-Voorburg <i>versus</i> komisjon	49
2013/C 156/92	Kohtuasi T-193/13: 2. aprillil 2013 esitatud hagi — Bouwfonds Ontwikkeling ja Schouten & De Jong Projectontwikkeling <i>versus</i> komisjon	50
2013/C 156/93	Kohtuasi T-197/13: 1. aprillil 2013 esitatud hagi — M.E.M. <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet (MONACO)	51
2013/C 156/94	Kohtuasi T-199/13: 8. aprillil 2013 esitatud hagi — DTM Ricambi <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Star (STAR)	51
2013/C 156/95	Kohtuasi T-203/13 P: Luigi Marcuccio 8. aprillil 2013 esitatud apellatsioonkaebus Avaliku Teenistuse Kohtu 28. jaanuari 2013. aasta määruse peale kohtuasjas F-92/12: Marcuccio <i>versus</i> komisjon	52
2013/C 156/96	Kohtuasi T-204/13 P: Luigi Marcuccio 8. aprillil 2013 esitatud apellatsioonkaebus Avaliku Teenistuse Kohtu 28. jaanuari 2013. aasta määruse peale kohtuasjas F-95/12: Marcuccio <i>versus</i> komisjon	52
2013/C 156/97	Kohtuasi T-205/13 P: Luigi Marcuccio 8. aprillil 2013 esitatud apellatsioonkaebus Avaliku Teenistuse Kohtu 28. jaanuari 2013. aasta määruse peale kohtuasjas F-100/12: Marcuccio <i>versus</i> komisjon	52
2013/C 156/98	Kohtuasi T-210/13: 12. aprillil 2013 esitatud hagi — Versalis <i>versus</i> komisjon	52
2013/C 156/99	Kohtuasi T-211/13: 15. aprillil 2013 esitatud hagi — Eni <i>versus</i> komisjon	53
2013/C 156/100	Kohtuasi T-216/13: 9. aprillil 2013 esitatud hagi — Telefónica <i>versus</i> komisjon	54

Avaliku Teenistuse Kohus

2013/C 156/101	Kohtuasi F-21/13: 8. märtsil 2013 esitatud hagi — ZZ <i>versus</i> komisjon	55
2013/C 156/102	Kohtuasi F-23/13: 20. märtsil 2013 esitatud hagi — ZZ jt <i>versus</i> komisjon	55
2013/C 156/103	Kohtuasi F-25/13: 21. märtsil 2013 esitatud hagi — ZZ <i>versus</i> komisjon	55



Tellimishinnad aastal 2013 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 420 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	910 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

